

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instructions applicable to devices manufactured after: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manual de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Instructions valables pour les appareils fabriqués après : **01.09.2022**

- PL** **Osusacz powietrza**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- EN** **Dehumidifier**
User manual with warranty card
- CZ** **Odvlhčovač vzduchu**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Odvlhčovač vzduchu**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Oro sausintuvas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Gaisa susinātājs**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Légszárító**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Uscator de aer**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Lufttrockner**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte
- SI** **Razvlaževalec zraka**
Navodila za uporabo z garancijskim listom
- HR** **Odvlaživač zraka**
Upute za uporabu s jamstvenim listom
- FR** **Déshumidificateur d'air**
Mode d'emploi avec carte de garantie



- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
- EN** All rights reserved. This document is protected by copyright. Copying or distributing the User Manual in whole or in part without the consent of Dedra Exim is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and assembly changes without prior notice. These changes cannot be used as grounds for product complaints. The user manual is available at www.dedra.pl
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūriny yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozițiilor fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.
- SI** Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl
- HR** Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl
- FR** Tous droits réservés. Le présent document est protégé par le droit d'auteur. La copie ou la diffusion du mode d'emploi, en tout ou en partie, sans l'accord de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et de conception sans préavis. Ces modifications ne peuvent constituer un motif de réclamation concernant le produit. Le mode d'emploi est disponible sur le site www.dedra.pl

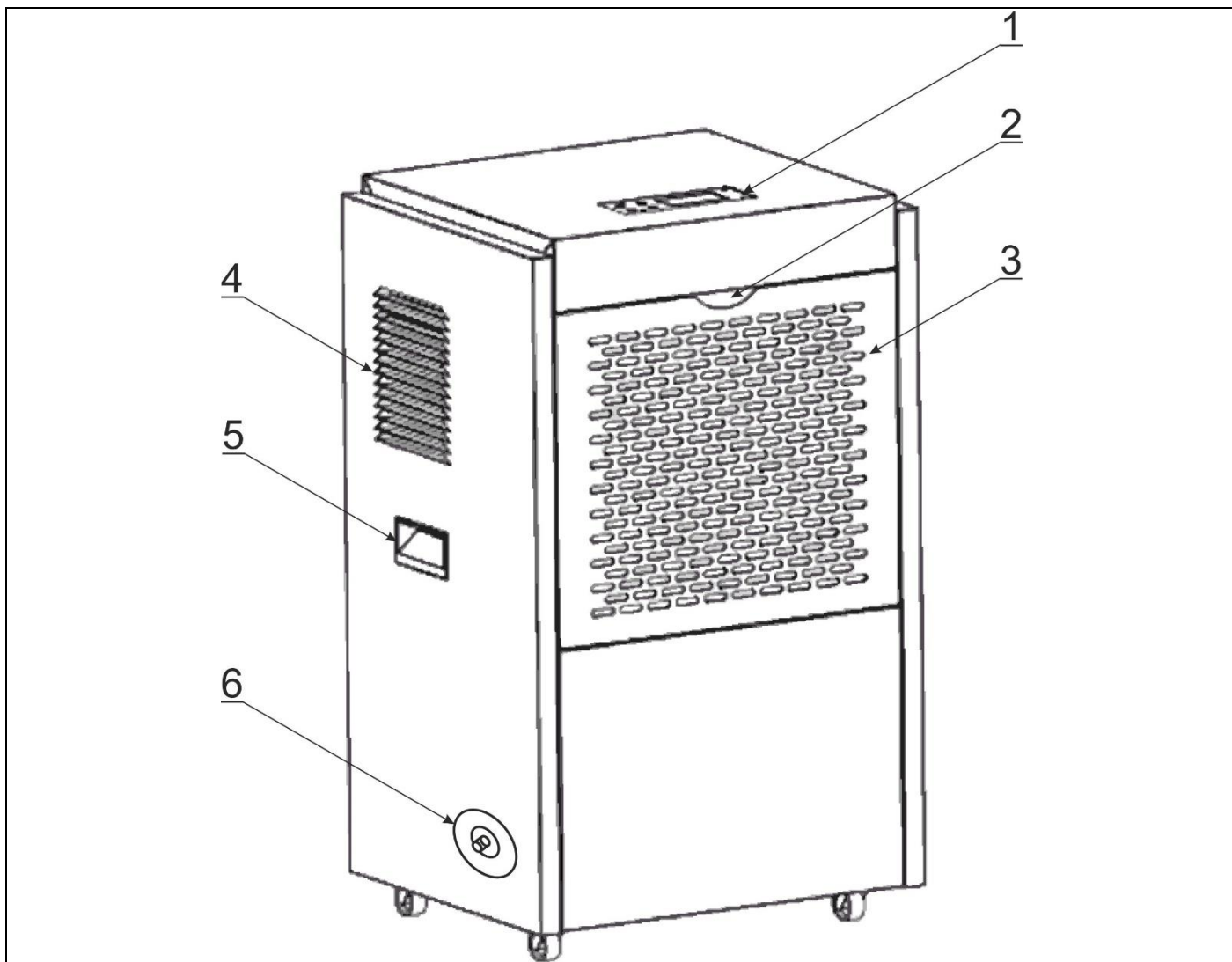
Kontakt

Contact / Kontakt / Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Kontakt / Pište na / Kontakt / Contact

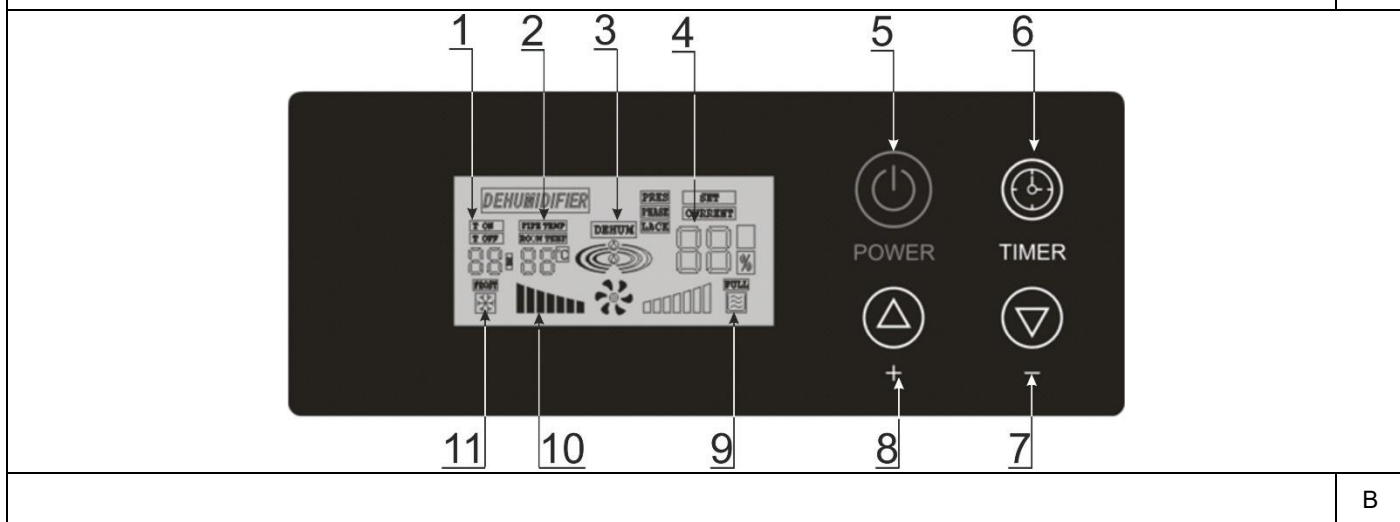
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



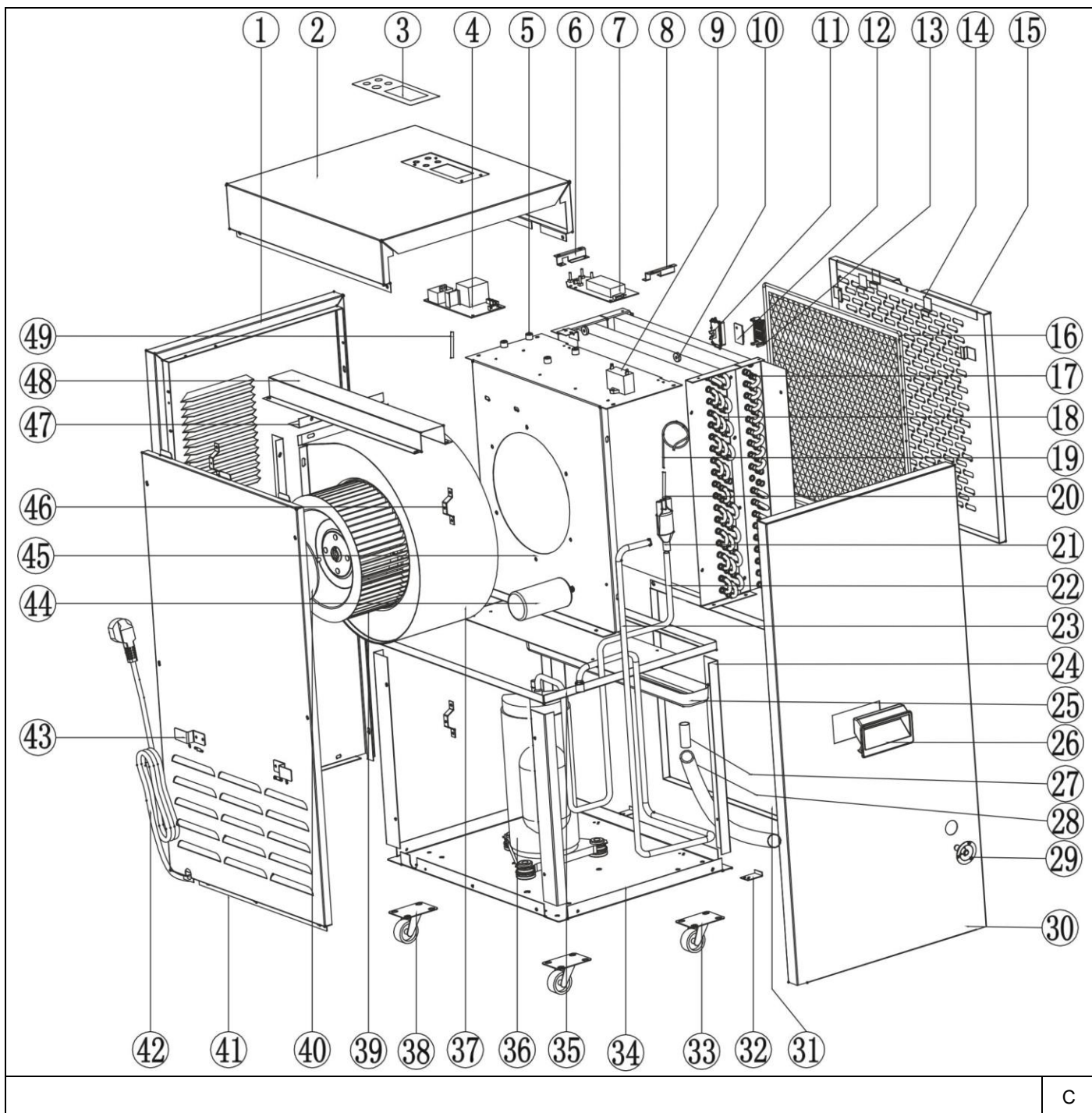
1. Zdjęcia i rysunki



A



B



C

Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea piktogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Opis piktograma / Description des pictogrammes



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Mandatory: read the user manual / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obiligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu / Obligatoire : lire le mode d'emploi

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.



OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

DED9904 rys. B. 1. Panel sterowania, 2. Wkręt zabezpieczenia osłony filtra powietrza, 3. Osłona filtra powietrza z wlotem powietrza, 4. Otwory wylotowe, 5. Rękojeść transportowa, 6. Króciec wylotowy wody

3. Przeznaczenie urządzenia

Osuszacz powietrza jest urządzeniem zaprojektowanym do użytku w pomieszczeniach zamkniętych, w których może następować wzrost wilgotności i które wymagają osuszenia.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Czynnik chłodniczy

To urządzenie zawiera czynnik chłodniczy R290 zgodny z przepisami europejskimi w zakresie ekologii, jednakże zalecamy, aby nie uszkadzać (dziurawić) obiegu chłodzenia w urządzeniu. Po zakończeniu eksploatacji należy przekazać urządzenie do odpowiedniego punktu zbiórki. Czynności związane z konserwacją i utylizacją muszą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników (R290).

Dopuszczalne warunki pracy

Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń. Stosować tylko w temperaturach podanych w danych technicznych.

5. Dane techniczne

Model urządzenia	DED9904
Napięcie zasilania [V]	230
Częstotliwość zasilania [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	1000
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP22
Klasa ochronności przeciwporażeniowej	I
Czynnik chłodniczy	R290
Masa czynnika chłodniczego [kg]	0,3
Wydajność [L/24h]	90 (30°C, RH80%) 50 (27°C, RH60%)
Ciśnienie ssania [MPa]	1,0
Ciśnienie tłoczenia [MPa]	2,5
Pojemność zbiornika [L]	-
Masa [kg]	45

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Po wyjęciu z opakowania, urządzenie wymaga podłączenia wężyka spustowego. W tym celu założyć końcówkę wężyka na króciec odprowadzający (rys. A, 6). Dla bezpieczeństwa można zabezpieczyć wężyk za pomocą cybanta (nie jest dołączony do urządzenia).

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Po podłączeniu do sieci zasilającej osuszacz zasygnalizuje gotowość do pracy. Na wyświetlaczu pojawi się informacja o temperaturze oraz wilgotności w pomieszczeniu. Sterowanie odbywa się za pomocą wyświetlacza, opis wyświetlacza i funkcji: 1 – ustawienie czasu włączenia i wyłączenia urządzenia, 2 – wskaźnik temperatury, 3 – sygnalizacja osuszania, 4 – wskaźnik wilgotności, 5 – włącznik, 6 – przycisk funkcji włączania/wyłączenia czasowego, korekta wilgotności, 7, 8 – przyciski zmiany nastaw, 9 – wskaźnik pełnego zbiornika wody (nie dotyczy tego modelu), 10 – sygnalizator wentylatora, 11 – rozmrażanie.

9. Użytkowanie urządzenia

Kontrola wilgotności

Osuszacz podczas pracy kontroluje poziom wilgotności w osuszonym pomieszczeniu. W zależności od ustawień, automatycznie po włączeniu

osuszacza zostanie uruchomiony wentylator oraz sprężarka do czasu osiągnięcia zadanej wartości wilgotności. Po osiągnięciu żądanej wartości wilgotności w pomieszczeniu, wentylator oraz sprężarka wyłączą się.

Jeżeli na panelu sterowania zostanie ustawiona minimalna wartość wilgotności (10%), urządzenie przejdzie w tryb ciągłej pracy osuszania. W tym przypadku, aby wyłączyć tryb osuszania, należy użyć przycisku POWER (rys. B, 5).

W przypadku uszkodzenia czujnika wilgotności, urządzenie przejdzie w tryb ciągłego osuszania. W tym przypadku, aby wyłączyć tryb osuszania, należy użyć przycisku POWER.

Po włączeniu urządzenia sprężarka uruchamia się z opóźnieniem, natomiast po wyłączeniu, wentylator będzie pracował przez czas, zależny od warunków w osuszonym pomieszczeniu.

Po osiągnięciu żądanej wilgotności w pomieszczeniu, sprężarka zostanie wyłączona, natomiast wentylator będzie pracował przez czas zależny od warunków w pomieszczeniu.

Optymalna wilgotność w zależności od temperatury powietrza:

Temperatura	Optymalna wilgotność
< 18	65%
18 – 24	50%
24 <	45%

Funkcje ochronne

Przy pierwszym włączeniu urządzenia aktywuje się funkcja szybkiego startu, natomiast przy każdym kolejnym wyłączeniu i ponownym włączeniu urządzenia, sprężarka włączy się po około 3 minutach od momentu uruchomienia urządzenia.

W celu zabezpieczenia urządzenia przed uszkodzeniem, jeżeli sprężarka działa w trybie ciągłym przez 10 minut, a odczyt temperatury czujnika wewnętrznego (TR) nie jest większy niż 3 stopnie od temperatury wymiennika (TP) przez 10 kolejnych sekund (tj. $TR-TP \leq 3^\circ$), należy odczytać taką zależność jako awarię (możliwy wyciek czynnika chłodniczego lub uszkodzenie układu chłodniczego, i natychmiast wyłączyć osuszacz.

W przypadku nagłej awarii zasilania lub przypadkowego odłączenia zasilania, po przywróceniu zasilania, urządzenie uruchomi się automatycznie, z ostatnio zadanymi ustawieniami. Praca urządzenia będzie kontynuowana do następnego wyłączenia urządzenia lub manualnej zmiany ustawień.

Tryb rozmrażania

Tryb rozmrażania	Opis
Automatyczne rozmrażanie	Czujnik w normalnym stanie 1. Tryb rozmrażania uruchamia się, gdy kompresor pracuje przez 25 minut i temperatura urządzenia spadnie poniżej -1°C 2. Podczas rozmrażania kompresor przestaje pracować, natomiast wentylator pozostaje uruchomiony i wyświetlana jest ikona rozmrażania.

Funkcja włączania / wyłączenia czasowego

Programowanie czasowe włączenia urządzenia (przy wyłączonym osuszacz)

Wyłączyć urządzenie jeżeli jest ono włączone, a następnie nacisnąć przycisk "Timer" na panelu sterowania. Rozpoczęcie programowania sygnalizowane jest migającym „00”. Za pomocą przycisków "▲" lub "▼" ustawić czas, za jaki urządzenie ma się włączyć. Stałe przytrzymanie przycisku przez 2 sekundy pozwala na szybszą zmianę parametrów. Jeżeli w trakcie programowania, przez 10 sekund nie zostanie podjęte żadne działanie na panelu, urządzenie zapamięta ostatnio wprowadzoną wartość, co zostanie zasygnalizowane zaprzestaniem migania nastawy (zakres od 00 do 24h, domyślnie 00).

Programowanie czasowe wyłączenia urządzenia (przy włączonym osuszacz)

Włączyć urządzenie jeżeli jest ono wyłączone, a następnie nacisnąć przycisk "Timer" na panelu sterowania. Rozpoczęcie programowania sygnalizowane jest migającym „00”. Za pomocą przycisków "▲" lub "▼" ustawić czas, za jaki urządzenie ma się wyłączyć. Stałe przytrzymanie przycisku przez 2 sekundy pozwala na szybszą zmianę parametrów. Jeżeli w trakcie programowania, przez 10 sekund nie zostanie podjęte żadne działanie na panelu, urządzenie zapamięta ostatnio wprowadzoną wartość, co zostanie zasygnalizowane zaprzestaniem migania nastawy (zakres od 00 do 24h, domyślnie 00).

Ustawianie zaawansowanych parametrów (przy włączonym lub wyłączonym osuszacz)

Ustawienie korekty wilgotności

Osuszacz umożliwia ustawienie korekty wartości wilgotności względnej, która mierzona jest za pomocą wbudowanego czujnika. Domyślnie wartość korekty jest ustawiona na 0%, aby ją zmienić, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk "Timer" przez ponad 10 sekund. Na wyświetlaczu nad wyświetlaną aktualną wilgotnością względną („CURRENT”) zaświeci się komunikat „SET”. Aby ustawić żadaną wartość, należy użyć przycisków "▲" lub "▼". Poziom wilgotności może być ustawiony w zakresie od -9% RH do +9% RH, z regulacją co 1% RH.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Czyszczenie filtra

W celu podniesienia wydajności osuszacza należy okresowo (co najmniej raz w miesiącu) wyczyścić filtr. Filtr znajduje się pod osłoną filtra powietrza (rys. A, 5).

W celu wycięcia filtra należy delikatnie pociągnąć do góry wystającą spod osłony zawieszki z tkaniny. Wyczyścić filtr np. sprężonym powietrzem.

Czyszczenie urządzenia

Do czyszczenia osuszacza stosować miękką, wilgotną ściereczkę. Nie stosować rozpuszczalników, agresywnych detergentów i środków chemicznych.

Przechowywanie i transport

Jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, przechowywać je w chłodnym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Wyczyścić i osuszyć urządzenie. Transportować w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

Informacje dodatkowe

- Czujnik wilgotności może ulec zabrudzeniu lub uszkodzeniu, jeżeli urządzenie będzie używane w pomieszczeniach silnie zapylnych, lub wypełnionych gazem o właściwościach korozyjnych.
- W celach bezpieczeństwa, nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach wypełnionych gazem palnym / wybuchowym, pyłem, substancjami chemicznymi lub biologicznymi.
- Zabrudzenie filtra wpływa na wydajność osuszania i może spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Filtr należy czyścić regularnie, nie rzadziej niż raz w miesiącu. W przypadku znacznego zapylenia powietrza w osuszonym pomieszczeniu filtr należy czyścić częściej, w zależności od jego zabrudzenia.
- Celem zwiększenia wydajności urządzenia należy zamknąć drzwi i okna w pomieszczeniu.
- Różnica między wilgotnością wskazaną na wyświetlaczu a rzeczywistą wilgotnością jest zjawiskiem normalnym, na wskazania wpływ ma lokalizacja, warunki środowiskowe i temperatura w osuszonym pomieszczeniu.
- Podczas osuszania, na skutek ciepła generowanego przez działającą sprężarkę, temperatura w pomieszczeniu podniesie się o 1~3°C. Jest to zjawisko normalne.
- Ponieważ efekt osuszania wiąże się z temperaturą i wilgotnością otoczenia, im wyższa temperatura i wilgotność otoczenia, tryb osuszania jest efektywniejszy, natomiast im niższa temperatura i wilgotność, efekt osuszania jest słabszy.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Jeżeli wystąpił problem który nie jest opisany w tabeli skontaktować się z serwisem. Nie dokonywać samodzielnego napraw, nie rozkręcać urządzenia. Spowoduje to utratę gwarancji, może również doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub spowodować obrażenia.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się	Brak zasilania	Brak zasilania w sieci Odłączona wtyczka Zadziałał bezpiecznik sieciowy
	Urządzenie nie podejmuje pracy	Wilgotność w pomieszczeniu niższa niż ustawiona Tryb odszraniania
Osuszanie mało efektywne	Niedrożyny wlot / wylot powietrza Otwarte drzwi lub okno Temperatura w pomieszczeniu zbyt niska	Udrożnić wlot / wylot powietrza Zamknąć drzwi lub okno Wylączyć urządzenie
Nietypowe odgłosy	Nierówne podłoże Niestabilna pozycja	Ustawić urządzenie na równym podłożu Ustabilizować urządzenie
Wyciek wody	Przechylone urządzenie Rura spustowa / króciec zatkane	Ustawić osuszacz w pozycji pionowej Zdemontować osłonę zbiornika, wyczyścić dren, sprawdzić i wyczyścić rurę spustową
Błąd E1	Błąd czujnika wymiennika	Przekazać urządzenie do naprawy
Błąd E2/E3	Błąd czujnika wilgotności / Błąd czujnika temperatury	Przekazać urządzenie do naprawy celem wymiany czujnika

Błąd EE	Wyciek czynnika chłodzącego	Wylączyć urządzenie na minimum 60 minut, włączyć ponownie. Jeśli błąd się powtarza, przekazać urządzenie do serwisu.
---------	-----------------------------	--

13. Kompletacja urządzenia

1. DED9904, 2. Wąż do odprowadzania wody.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

— Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, który udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Zasady dotyczące napraw urządzeń zawierających czynnik R290

UWAGA Serwisowanie i naprawa urządzenia może być wykonywana tylko i wyłącznie przez wykwalifikowane osoby.

1. OGÓLNE ZASADY

1.1. Przed rozpoczęciem prac naprawczych urządzeń zawierających łatwopalny czynnik chłodniczy, należy obowiązkowo sprawdzić otoczenie, aby upewnić się, że nie istnieje ryzyko zapłonu. Jeśli naprawa dotyczy systemu chłodniczego, przed rozpoczęciem prac należy zachować następujące środki ostrożności.

1.2. Procedura pracy

1.2.1. Wszystkie prace naprawcze należy podejmować zgodnie ze ścisłymi procedurami, aby zminimalizować ryzyko wydostawania się łatwopalnego gazu lub oparów podczas wykonywania pracy.

1.3. Miejsce pracy

1.3.1. Wszyscy serwisanci i inne osoby pracujące w pobliżu muszą zostać poinstruowani o charakterze wykonywanych prac. Należy unikać pracy w ograniczonych przestrzeniach. Obszar wokół przestrzeni roboczej powinien być podzielony na części. Upewnij się, że na obszarze prac naprawczych zostały zapewnione odpowiednie warunki poprzez kontrolę materiałów łatwopalnych.

1.4. Sprawdzanie obecności czynnika chłodniczego

1.4.1. Obszar roboczy należy sprawdzić za pomocą odpowiedniego detektora czynnika chłodniczego przed i podczas pracy, aby upewnić się, że technik jest świadomy potencjalnie łatwopalnej substancji wydostającej się do atmosfery. Upewnij się, że używany sprzęt do usuwania wycieków jest odpowiedni dla łatwopalnych czynników chłodniczych, tj. nie iskrzy, jest odpowiednio uszczelniony lub iskrobezpieczny.

1.5. Obecność gaśnicy

1.5.1. Jeżeli na urządzeniu chłodniczym lub elementach z nim powiązanych ma zostać przeprowadzona jakakolwiek praca z wykorzystaniem wysokiej temperatury, pod ręką powinny być dostępne odpowiednie środki gaśnicze: gaśnica proszkowa lub gaśnica CO2.

1.6. Brak źródeł zapłonu

1.6.1. Osoba wykonująca prace związane z układem chłodniczym, które wiążą się z odsłonięciem instalacji rurowej zawierającej łatwopalny czynnik chłodniczy, nie może wykorzystywać żadnych źródeł zapłonu w sposób, który mógłby prowadzić do ryzyka pożaru lub wybuchu. Wszystkie możliwe źródła zapłonu, w tym palenie papierosów, powinny znajdować się wystarczająco daleko od miejsca instalacji, naprawy, usuwania i unieszkodliwiania, podczas którego łatwopalny czynnik chłodniczy może zostać uwolniony do otaczającej przestrzeni. Przed rozpoczęciem pracy należy dokonać oględzin obszaru wokół urządzenia, aby upewnić się, że nie znajdują się w nim inne substancje łatwopalne ani nie występuje ryzyko zapłonu. Znaki „zakaz palenia” powinny być wywieszone w widocznym miejscu.

1.7. Odpowiednia wentylacja otoczenia

1.7.1. Przed przystąpieniem do prac naprawczych upewnij się, że obszar, w którym będą one wykonywane ma dużą przestrzeń i jest odpowiednio wentylowany. W trakcie wykonywania prac należy zachować odpowiednią wentylację. Wentylacja powinna bezpiecznie rozproszyć uwolniony czynnik chłodniczy i najlepiej wydalić go na zewnątrz budynku.

2. USUWANIE CZYNNIKA

2.1. Podczas naruszenia obwodu czynnika chłodniczego w celu naprawy - lub w innym celu - należy zastosować procedury wentylacyjne. Ważne jest jednak przestrzeganie zasad bezpieczeństwa, ponieważ możliwa jest łatwopalność. Należy przestrzegać następującej procedury:

2.1.1. usunąć czynnik chłodniczy;

2.1.2. oczyścić obwód gazem obojętnym;

2.1.3. zrobić przerwę;

2.1.4. przedmuchać ponownie gazem obojętnym;

2.1.5. otworzyć obwód przez odcięcie lub lutowanie.

2.2. Ilość czynnika chłodniczego należy odzyskać do odpowiednich butli. System należy „przepłukać” OFN, aby urządzenie było bezpieczne. Proces ten może wymagać kilkakrotnego powtórzenia. Do tego zadania nie należy używać sprężonego powietrza ani tlenu. Płukanie należy osiągnąć przez przerwanie próżni w układzie z OFN i kontynuowanie napełniania aż do osiągnięcia ciśnienia roboczego, następnie odpowietrzenie do atmosfery, a na końcu obniżenie do próżni. Proces ten należy powtarzać, dopóki w układzie nie będzie czynnika chłodniczego. W przypadku zastosowania końcowego ładunku OFN, układ powinien zostać odpowietrzony do ciśnienia atmosferycznego, aby umożliwić przeprowadzenie prac. Ta operacja jest absolutnie niezbędna, jeśli mają być wykonane lutowania na rurociągach. Upewnij się, że wylot pompy próżniowej nie znajduje się w pobliżu źródeł zapłonu i że jest dostępna wentylacja przestrzeni roboczej.

3. PROCEDURA ŁADOWANIA

3.1. Oprócz ogólnych zasad ładowania należy przestrzegać następujących wymagań.

3.1.1. Upewnij się, że podczas użytkowania urządzeń do ładowania nie dojdzie do zanieczyszczenia różnych czynników chłodniczych. Węże lub przewody powinny być jak najkrótsze, aby zminimalizować ilość zawartego w nich czynnika chłodniczego.

3.1.2. Butle należy utrzymywać w pozycji pionowej.

3.1.3. Upewnij się, że układ chłodniczy jest uziemiony przed napełnieniem układu czynnikiem chłodniczym.

3.1.4. Należy oznaczyć system po zakończeniu ładowania (jeśli jeszcze nie został oznaczony).

3.2. Należy zachować szczególną ostrożność, aby nie przepełnić układu chłodniczego. Przed ponownym naładowaniem układu należy przeprowadzić próbę ciśnieniową za pomocą OFN. Układ powinien być przetestowany pod kątem nieszczelności po zakończeniu ładowania, ale przed uruchomieniem. Należy przeprowadzić kolejną próbę szczelności przed opuszczeniem tej strony.

4. DEMONTAŻ

4.1. Przed wykonaniem tej procedury ważne jest, aby technik był w pełni zaznajomiony ze sprzętem i wszystkimi szczegółami. Zaleca się, aby wszystkie czynniki chłodnicze były bezpiecznie odzyskiwane. Przed wykonaniem zadania należy pobrać próbkę oleju i czynnika chłodniczego na wypadek, gdyby przed ponownym użyciem odzyskanego czynnika chłodniczego wymagana była analiza. Istotne jest, aby zasilanie elektryczne było dostępne przed rozpoczęciem zadania.

4.2. Zapoznaj się ze sprzętem i jego obsługą

4.3. W związku palnością czynnika R290, dobrze zabezpiecz układ elektryczny urządzenia

4.4. Przed przystąpieniem do procedury upewnij się, że:

4.4.1. dostępne są mechaniczne urządzenia do przeładunku, w razie potrzeby do obsługi butli z czynnikiem chłodniczym;

4.4.2. cały osobisty sprzęt ochronny jest dostępny i jest używany prawidłowo;

4.4.3. proces odzyskiwania jest zawsze nadzorowany przez kompetentną osobę;

4.4.4. sprzęt do odzyskiwania i butle są zgodne z odpowiednimi normami.

4.5. Wypompuj układ chłodniczy, jeśli to możliwe.

4.6. Jeśli próżnia nie jest możliwa, należy wykonać kolektor, aby umożliwić usunięcie czynnika chłodniczego z różnych części systemu.

4.7. Upewnij się, że butla znajduje się na wadze przed odzyskaniem.

4.8. Uruchom maszynę do odzyskiwania i działaj zgodnie z instrukcjami producenta.

4.9. Nie przepełniaj butli. (Nie więcej niż 80% objętościowego ładunku cieczy).

4.10. Nie przekraczaj maksymalnego ciśnienia roboczego cylindra, nawet tymczasowo.

4.11. Po prawidłowym napełnieniu butli i zakończeniu procesu upewnij się, że zostaną niezwłocznie usunięte, a zawory zostaną zamknięte.

4.12. Odzyskany czynnik chłodniczy nie może być ładowany do innego układu chłodniczego chyba, że został wyczyszczony i sprawdzony.

5. OZNAKOWANIE

Sprzęt powinien być oznakowany informacją, że został wycofany z eksploatacji i opróżniony z czynnika chłodniczego. Etykieta powinna być opatrzona datą i podpisana. Upewnij się, że na urządzeniu znajdują się etykiety informujące, że urządzenie zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy.

6. ODZYSKIWANIE CZYNNIKA

Podczas usuwania czynnika chłodniczego z systemu w celu serwisowania lub wycofania z eksploatacji należy pamiętać o zachowaniu zasad bezpieczeństwa przy usuwaniu wszystkich czynników chłodniczych. Podczas przenoszenia czynnika chłodniczego do butli należy upewnić się, że zastosowano tylko odpowiednie butle do odzyskiwania czynnika chłodniczego. Upewnij się, że dostępna jest odpowiednia liczba butli do utrzymania całkowitego ładunku systemu. Wszystkie butle, które mają być użyte, są przeznaczone na odzyskany czynnik chłodniczy i oznaczone tym czynnikiem (tj. specjalne butle do odzyskiwania czynnika chłodniczego). Butle powinny być kompletne z nadszczelnionym zaworem bezpieczeństwa i powiązanymi zaworami odcinającymi w dobrym stanie technicznym. Puste cylindry odzysku są opróżniane i, jeśli to możliwe, chłodzone przed odzyskaniem. Sprzęt do odzyskiwania musi być w dobrym stanie technicznym z kompletem instrukcji dotyczących sprzętu, który jest pod ręką, i powinien być odpowiedni do odzyskiwania łatwopalnych czynników chłodniczych. Ponadto powinien być dostępny zestaw skalibrowanych wag ważących i sprawny. Węże powinny być kompletne z nieprzebiegającymi złączami rozłączającymi i być w dobrym stanie. Przed użyciem maszyny do odzyskiwania sprawdź, czy jest w dobrym stanie technicznym, czy została właściwie utrzymana oraz że wszelkie powiązane elementy elektryczne są uszczelnione, aby zapobiec zapłonowi w przypadku uwolnienia czynnika chłodniczego. W razie wątpliwości skonsultuj się z

producentem. Odzyskany czynnik chłodniczy należy zwrócić dostawcy czynnika chłodniczego we właściwej butli i odpowiednim dokumentem przekazania odpadów. Nie mieszaj czynników chłodniczych podczas odzyskiwania jednostki, a zwłaszcza nie w butlach. Jeśli sprężarki lub oleje sprężarkowe mają zostać usunięte, należy upewnić się, że zostały one opróżnione do dopuszczalnego poziomu, aby mieć pewność, że łatwopalny czynnik chłodniczy nie pozostanie w środku smarnym. Proces ewakuacji należy przeprowadzić przed zwrotem sprężarki do dostawców. Aby przyspieszyć ten proces, należy stosować wyłącznie ogrzewanie elektryczne do korpusu sprężarki. Spuszczanie oleju z układu, należy wykonać w sposób bezpieczny.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Obudowa	26	Rekojeść transportowa
2	Obudowa część górną	27	Przewód wyjściowy
3	Naklejka panelu sterującego	28	Odpływ
4	Płytką sterującą	29	Podłączenie odpływu
5	Uszczelka	30	Obudowa
6	Podstawa włącznika	31	Korpus
7	Panel sterujący	32	Ogranicznik
8	Podstawa włącznika	33	Kółko
9	Kondensator	34	Obudowa
10	Magnes	35	Rama
11	Gniazdo czujnika	36	Kompresor
12	Czujnik wilgotności	37	Kanał
13	Oslona czujnika	38	Kółko z hamulcem
14	Zatrask osłony filtra	39	Wiatrak
15	Oslona filtra	40	Silnik wentylatora
16	Filtr	41	Oslona tylna
17	Parownik	42	Przewód zasilający
18	Skraplacz	43	Zaczep przewodu zasilającego
19	Rurka kapilarna	44	Kondensator
20	Przewód wody	45	Wspornik kanału
21	Filtr 4-drożny	46	Element montażowy
22	Przewód wyjściowy	47	Wylot powietrza
23	Wlot powietrza	48	Element wzmacniający górny
24	Rama kompresora	49	Czujnik temperatury
25	Zbiornik wody		

Karta gwarancyjna

Na

Nr katalogowy: DED9904 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
Data i miejsce

.....
Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawnia się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
-------------------	-----------------------------------

DED9904

24 miesiące, licząc od daty zakupu
Produktu uwidocznionej w niniejszej
karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urzędzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenia o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać

powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.

5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN Table of contents

1. Photographs and drawings
2. Description of the device
3. Intended use of the device
4. Restrictions on use
5. Technical data
6. Preparation for operation
7. Connection to the mains
8. Switching on the device
9. Using the device
10. Routine maintenance
11. Spare parts and accessories
12. Troubleshooting
13. Completing the device
14. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment
15. Warranty card

The declaration of conformity is available at the headquarters of Dedra Exim Sp. z o.o.

General safety regulations are included in the manual as a separate brochure.



WARNING. Read all warnings marked with the symbol and all instructions.

Failure to follow the warnings and safety instructions below may result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

2. Description of the device

DED9904 Fig. B. 1. Control panel, 2. Air filter cover security screw, 3. Air filter cover with air inlet, 4. Outlet openings, 5. Transport handle, 6. Water outlet connection

3. Intended use of the device

The air dehumidifier is a device designed for use in enclosed spaces where humidity may increase and which require dehumidification.

The device may be used in renovation and construction works, repair workshops, and amateur works, provided that the conditions of use and permissible operating conditions specified in the operating instructions are observed.

4. Restrictions on use

The device may only be used in accordance with the "Permissible operating conditions" listed below.

Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, and maintenance activities not described in the operating instructions will be considered unlawful and will result in the immediate loss of warranty rights, and the declaration of conformity will become invalid.

Use contrary to the intended purpose or contrary to the operating instructions will result in the immediate loss of warranty rights.

Refrigerant

This appliance contains R290 refrigerant, which complies with European environmental regulations, but we recommend that you do not damage (pierce) the cooling circuit in the appliance. At the end of its service life, the appliance must be taken to an appropriate collection point. Maintenance and disposal must only be carried out by qualified personnel (R290).

Permissible operating conditions

Use indoors only. Use only at temperatures specified in the technical data.

5. Technical data

Device model	DED9904
Supply voltage [V]	230
Power supply frequency [Hz]	50
Rated power [W]	1000
Degree of protection against direct access	IP22
Electrical shock protection class	I
Refrigerant	R290
Refrigerant mass [kg]	0.3
Capacity [L/24h]	90 (30 ° °C, RH80%) 50 (27 ° °C, RH60%)
Suction pressure [MPa]	1.0
Discharge pressure [MPa]	2.5
Tank capacity [L]	-
Weight [kg]	45

6. Preparation for operation

⚠ WARNING All preparatory activities should be carried out with the device disconnected from the power supply.

After removing the device from its packaging, connect the drain hose. To do this, attach the hose end to the drain connection (Fig. A, 6). For safety reasons, secure the hose with a hose clamp (not included with the device).

7. Connection to the mains

Before connecting the device to the power supply, ensure that the supply voltage corresponds to the value indicated on the rating plate.

The power supply installation should be carried out in accordance with the basic requirements for electrical installations and meet the safety requirements for use. The parameters for the minimum cross-section of the power cable and the nominal value of the fuse, depending on the power of the device, are given in the table below:

Device power [W]	Minimum cable cross-section [mm ²]	Minimum value of type C fuse [A]
<700	0.75	6
700+ ,1400	1	10
1,400+ 2,300	1.5	16
≥2300	2.5	16

The installation should be carried out by a qualified electrician. When using extension cords, ensure that the cross-section of the conductor is not less than the required value (see table). Lay the electrical cable so that it is not exposed to cutting during operation. Do not use damaged extension cords. Periodically check the technical condition of the power cord. Do not pull on the power cord.

8. Switching on the device

⚠ WARNING Before starting the device, it is essential to perform the steps described in the "Preparation for operation" section.

After connecting to the mains, the dehumidifier will signal that it is ready for operation. The display will show the temperature and humidity in the room. Control is via the display, description of the display and functions: 1 – setting the time for switching the device on and off, 2 – temperature indicator, 3 – dehumidification indicator, 4 – humidity indicator, 5 – switch, 6 – timer on/off button, humidity correction, 7, 8 – setting change buttons, 9 – full water tank indicator (not applicable to this model), 10 – fan indicator, 11 – defrosting.

9. Using the device

Humidity control

During operation, the dehumidifier controls the humidity level in the room being dehumidified. Depending on the settings, when the dehumidifier is switched on, the fan and compressor will start automatically until the set humidity value is reached. Once the desired humidity value in the room is reached, the fan and compressor will switch off.

If the minimum humidity value (10%) is set on the control panel, the device will switch to continuous dehumidification mode. In this case, use the POWER button (Fig. B, 5) to switch off the dehumidification mode.

If the humidity sensor is damaged, the device will switch to continuous dehumidification mode. In this case, use the POWER button to switch off the dehumidification mode.

When the device is switched on, the compressor starts with a delay, and when it is switched off, the fan will continue to operate for a period of time depending on the conditions in the room being dehumidified.

Once the desired humidity in the room has been reached, the compressor will switch off, while the fan will continue to run for a period of time depending on the conditions in the room.

Optimal humidity depending on air temperature:

Temperature	Optimal humidity
<18	65
18 – 24	50
24 <	45

Protective functions

When the unit is switched on for the first time, the quick start function is activated, while each time the unit is switched off and on again, the compressor will start approximately 3 minutes after the unit is started.

In order to protect the device from damage, if the compressor operates continuously for 10 minutes and the internal sensor temperature reading (TR) is not more than 3 degrees from the exchanger temperature (TP) for 10 consecutive seconds (i.e. TR-TP ≤ 3°), this should be interpreted as a malfunction (possible refrigerant leak or damage to the refrigeration system) and the dehumidifier should be switched off immediately.

In the event of a sudden power failure or accidental disconnection of the power supply, the unit will start automatically with the last settings after the power is restored. The unit will continue to operate until it is switched off or the settings are changed manually.

Defrost mode

Defrost mode	Description
Automatic defrost	Sensor in normal condition 1. Defrost mode starts when the compressor has been running for 25 minutes and the temperature of the appliance falls below -1 °C 2. During defrosting, the compressor stops working, while the fan remains on and the defrost icon is displayed.

Timer on/off function

Programming the time for switching on the appliance (with the dehumidifier switched off)

Switch off the device if it is switched on, then press the "Timer" button on the control panel. The start of programming is indicated by a flashing "00". Use the "▲" or "▼" buttons to set the time at which the device is to switch on. Press and hold the button for 2 seconds to change the parameters more quickly. If no action is taken on the panel for 10 seconds during programming, the device will remember the last value entered, which will be indicated by the setting stopping flashing (range from 00 to 24 hours, default 00).

Programming the device to switch off (with the dehumidifier switched on)

Switch on the device if it is switched off, then press the "Timer" button on the control panel. The start of programming is indicated by a flashing "00". Use the "▲" or "▼" buttons to set the time at which the device is to switch off. Holding the button down for 2 seconds allows you to change the parameters more quickly. If no action is taken on the panel for 10 seconds during programming, the device will remember the last value entered, which will be signalled by the setting stopping flashing (range from 00 to 24h, default 00).

Setting advanced parameters (with the dehumidifier switched on or off)

Setting humidity correction

The dehumidifier allows you to set the correction of the relative humidity value, which is measured by a built-in sensor. By default, the correction value is set to 0%. To change it, press and hold the "Timer" button for more than 10 seconds. The message "SET" will appear on the display above the current relative humidity ("CURRENT"). Use the "▲" or "▼" buttons to set the desired value. The humidity level can be set in the range from -9% RH to +9% RH, with 1% RH increments.

10. Current maintenance activities

⚠ WARNING Perform all maintenance tasks with the unit disconnected from the power supply.

Cleaning the filter

To improve the efficiency of the dehumidifier, clean the filter periodically (at least once a month). The filter is located under the air filter cover (Fig. A, 5). To remove the filter, gently pull up the fabric tab protruding from under the cover. Clean the filter with compressed air, for example.

Cleaning the device

Use a soft, damp cloth to clean the dehumidifier. Do not use solvents, aggressive detergents or chemicals.

Storage and transport

If the device will not be used for a long time, store it in a cool place, out of the reach of children. Clean and dry the device. Transport it in its original packaging if possible.

Additional information

1. The humidity sensor may become dirty or damaged if the device is used in rooms with high dust levels or filled with corrosive gases.
2. For safety reasons, do not use the device in rooms filled with flammable/explosive gases, dust, chemicals or biological substances.
3. A dirty filter affects the dehumidification performance and may cause the device to malfunction. The filter should be cleaned regularly, at least once a month. If the air in the dehumidified room is very dusty, the filter should be cleaned more often, depending on how dirty it is.
4. To increase the efficiency of the device, close the doors and windows in the room.
5. The difference between the humidity shown on the display and the actual humidity is normal; the readings are affected by the location, environmental conditions and temperature in the room being dehumidified.
6. During dehumidification, the temperature in the room will rise by 1~3°C due to the heat generated by the compressor. This is normal.
7. As the dehumidification effect is related to the ambient temperature and humidity, the higher the ambient temperature and humidity, the more effective the dehumidification mode, while the lower the temperature and humidity, the weaker the dehumidification effect.

11. Spare parts and accessories

To purchase spare parts and accessories, please contact Dedra Exim Service. Contact details can be found on page 1 of the manual.

When ordering spare parts, please provide the batch number located on the nameplate and the part number from the assembly drawing.

During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms and conditions specified in the warranty card. Please return the product subject to complaint for repair to the place of purchase (the seller is obliged to accept the product subject to complaint), send it to the Dedra Exim central service centre or send it to the service centre closest to your place of residence (list of service centres at www.dedra.pl). Please enclose the completed warranty card. After the warranty period, repairs are carried out by the central service centre. The damaged product should be sent to the service centre (shipping costs are covered by the user).

12. Independent troubleshooting

⚠ WARNING Before attempting to repair faults yourself, disconnect the device from the power supply.

If you encounter a problem that is not described in the table, please contact the service centre. Do not attempt to repair the device yourself or disassemble it. This will void the warranty and may also damage the device or cause injury.

Problem	Cause		Solution
The device does not turn on	No power	No power supply Plug disconnected Mains fuse blown	Check the power supply Connect the device to the power supply Switch on or replace the fuse
	The device does not start	Humidity in the room is lower than set Defrost mode	Change the humidity settings Wait until defrosting is complete
Dehumidification is not very effective	Air inlet/outlet obstructed		Clear the air inlet/outlet
	Door or window open		Close the door or window
	Room temperature too low		Switch off the appliance
Unusual noises	Uneven surface Unstable position		Place the appliance on a level surface Stabilise the device
Water leakage	Device tilted Drain pipe/connector blocked		Place the dehumidifier in an upright position Remove the tank cover, clean the drain, check and clean the drain pipe
Error E1	Exchanger sensor error		Send the device for repair
Error E2/E3	Humidity sensor error / Temperature sensor error		Send the device for repair to replace the sensor
EE error	Refrigerant leak		Switch off the device for at least 60 minutes, then switch it back on. If the error persists, send the device for servicing.

13. Device assembly

1. DED9904, 2. Water drainage hose.

14. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action when disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment. Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations.

Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide more information.

Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for proper disposal.

Rules for repairing appliances containing R290



Servicing and repair of the appliance may only be carried out by qualified personnel.

1. GENERAL RULES

1.1. Before starting repair work on appliances containing flammable refrigerant, it is mandatory to check the surroundings to ensure that there is no risk of ignition. If the repair concerns the refrigeration system, the following precautions must be taken before starting work.

1.2. Work procedure

1.2.1. All repair work must be carried out in accordance with strict procedures to minimise the risk of flammable gas or vapours escaping during the work.

1.3. Work site

1.3.1. All service personnel and other persons working in the vicinity must be instructed on the nature of the work being carried out. Work in confined spaces should be avoided. The area around the work space should be divided into sections. Ensure that suitable conditions are provided in the repair area by controlling flammable materials.

1.4. Checking for the presence of refrigerant

1.4.1. The work area should be checked with a suitable refrigerant detector before and during work to ensure that the technician is aware of any potentially flammable substances escaping into the atmosphere. Ensure that the leak removal equipment used is suitable for flammable refrigerants, i.e. it does not spark, is properly sealed or is spark-proof.

1.5. Presence of a fire extinguisher

1.5.1 If any work involving high temperatures is to be carried out on the refrigeration equipment or associated components, suitable fire extinguishing equipment should be available: a powder extinguisher or a CO2 extinguisher.

1.6. No sources of ignition

1.6.1. A person performing work on a refrigeration system that involves exposing piping containing flammable refrigerant must not use any ignition sources in a manner that could lead to a risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including smoking, should be kept sufficiently far away from the installation, repair, removal and disposal site where flammable refrigerant may be released into the surrounding area. Before starting work, the area around the appliance should be inspected to ensure that there are no other flammable substances present and that there is no risk of ignition. 'No smoking' signs should be displayed in a visible location.

1.7. Adequate ventilation of the environment

1.7.1 Before starting repair work, ensure that the area where the work will be carried out is spacious and adequately ventilated. Adequate ventilation must be maintained during the work. Ventilation should safely disperse the released refrigerant and, preferably, expel it outside the building.

2. REMOVAL OF REFRIGERANT

2.1. When breaching the refrigerant circuit for repair or other purposes, ventilation procedures must be followed. However, it is important to observe safety precautions as flammability is possible. The following procedure must be followed:

- 2.1.1. remove the refrigerant;
- 2.1.2. purge the circuit with inert gas;
- 2.1.3. take a break;
- 2.1.4. blow again with inert gas;
- 2.1.5. open the circuit by cutting or soldering.

2.2. The refrigerant must be recovered into appropriate cylinders. The system must be "flushed" with OFN to ensure the safety of the device. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen must not be used for this task. Flushing should be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the operating pressure is reached, then venting to atmosphere and finally reducing to vacuum. This process should be repeated until there is no refrigerant in the system. When using the final charge of OFN, the system should be vented to atmospheric pressure to allow work to be carried out. This operation is absolutely essential if soldering is to be carried out on the pipework. Ensure that the vacuum pump outlet is not near any sources of ignition and that the work area is well ventilated.

3. CHARGING PROCEDURE

3.1. In addition to the general charging rules, the following requirements must be observed.

3.1.1. Ensure that no contamination of the various refrigerants occurs during the use of charging equipment. Hoses or pipes should be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.

3.1.2. Cylinders must be kept in an upright position.

3.1.3. Ensure that the refrigeration system is earthed before filling the system with refrigerant.

3.1.4. Mark the system after charging (if not already marked).

3.2. Take special care not to overfill the refrigeration system. Before recharging the system, perform a pressure test using OFN. The system should be tested for leaks after charging but before starting. Perform another leak test before leaving this site.

4. DISASSEMBLY

4.1. Before performing this procedure, it is important that the technician is fully familiar with the equipment and all details. It is recommended that all refrigerants be safely recovered. Before performing the task, take a sample of oil and refrigerant in case analysis is required before reusing the recovered refrigerant. It is essential that the electrical power supply is available before starting the task.

4.2. Familiarise yourself with the equipment and its operation

4.3. Due to the flammability of R290 refrigerant, ensure that the electrical system of the appliance is well protected

4.4. Before starting the procedure, ensure that:

- 4.4.1. mechanical handling equipment is available, if necessary, to handle refrigerant cylinders;
- 4.4.2. all personal protective equipment is available and used correctly;
- 4.4.3. the recovery process is always supervised by a competent person;
- 4.4.4. the recovery equipment and cylinders comply with the relevant standards.

4.5. Pump down the refrigeration system if possible.

4.6. If evacuation is not possible, a manifold should be used to allow the refrigerant to be removed from different parts of the system.

4.7. Ensure that the cylinder is on the scales before recovery.

4.8. Start the recovery machine and follow the manufacturer's instructions.

4.9. Do not overfill the cylinder. (No more than 80% of the volumetric liquid charge).

4.10. Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.

4.11. Once the cylinders have been properly filled and the process is complete, ensure that they are removed immediately and the valves are closed.

4.12. Recovered refrigerant must not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and tested.

5. LABELLING

The equipment should be labelled to indicate that it has been taken out of service and emptied of refrigerant. The label should be dated and signed. Ensure that the equipment is labelled to indicate that it contains flammable refrigerant.

6. RECOVERY OF REFRIGERANT

When removing refrigerant from the system for servicing or decommissioning, remember to follow the safety rules for removing all refrigerants. When transferring refrigerant to cylinders, ensure that only suitable cylinders are used for refrigerant recovery. Ensure that a sufficient number of cylinders are available to hold the total system charge. All cylinders to be used are designed for recovered refrigerant and marked with that refrigerant (i.e., special refrigerant recovery cylinders). Cylinders should be complete with a pressure relief valve

and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are emptied and, if possible, cooled before recovery. Recovery equipment must be in good working order with a complete set of equipment instructions at hand and should be suitable for recovering flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales should be available and in good working order. Hoses should be complete with leak-free disconnect couplings and be in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in good working order, has been properly maintained, and that all associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of refrigerant release. If in doubt, consult the manufacturer. Recovered refrigerant must be returned to the refrigerant supplier in the correct cylinder and with the appropriate waste transfer document. Do not mix refrigerants when recovering the unit, especially in cylinders. If compressors or compressor oils are to be disposed of, ensure that they have been drained to the acceptable level to ensure that no flammable refrigerant remains in the lubricant. The evacuation process must be carried out before returning the compressor to the suppliers. To speed up this process, only use electric heating on the compressor body. Drain the oil from the system in a safe manner.

Warranty card

at

Part No.: DED9904 Lot No.:

(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date:

Dealer stamp

Date and signature of vendor:

User Statement:

I acknowledge that I have been informed of the warranty terms and conditions and the consequences of not following the guidelines in the User's Manual and Warranty Card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

Date and place

Signature of the User

I. Product Liability:

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.
3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.
4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.
5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty Period:

Product Elements	Duration of warranty protection
DED9904	24 months, starting from the date of purchase of the Product shown on this warranty card

III. Conditions for taking advantage of the warranty:

- The User must present the completed warranty card for the Product and the User must substantiate the circumstances of the purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in the "Completion of the device" included in the User's Manual.
2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.
 3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.
 4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:
 - a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;
 - b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;
 - c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;
 - d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;
 - e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.
 - f. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, forfeits the warranty on the Product in which:

- g. serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;
 - h. the seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.
5. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint Procedure:

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.
3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl ("Warranty Claim Form").
5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. In the absence of a warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.
7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfillment of obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.
9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it. The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.

Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow , 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").
2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data on behalf of the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT support, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. Your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.
6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, erase, restrict processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the Administrator's processing of your personal data, you may contact at e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority;

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem  a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

DED9904 obr. B. 1. Ovládací panel, 2. Zajišťovací šroub krytu vzduchového filtru, 3. Kryt vzduchového filtru s přívodem vzduchu, 4. Výstupní otvory, 5. Přepravní madlo, 6. Odtokové hrdlo vody

3. Určení nástroje

Vysoušeč vzduchu je zařízení určené pro použití v uzavřených prostorách vyžadujících osušení, kde může docházet ke zvýšení vlhkosti.

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Chladivo

Toto zařízení obsahuje chladivo R290, které odpovídá evropským ekologickým předpisům, doporučujeme však nepoškodit (prorazit) chladicí okruh v zařízení. Po ukončení používání odevzdejte zařízení na příslušné sběrné místo. Údržbu a likvidaci může provádět pouze kvalifikovaný personál (R290).

Přípustné pracovní podmínky

Používejte pouze ve vnitřních prostorách. Používejte pouze při teplotách uvedených v technických údajích.

5. Technické údaje

Model zařízení	DED9904
Napájecí napětí [V]	230
Frekvence napájení [Hz]	50
Jmenovitý výkon [W]	1000
Stupeň krytí	IP22
Třída ochrany	I
Chladivo	R290
Hmotnost chladiva [kg]	0,3
Kapacita [L/24h]	90 (30°C, RH80%) 50 (27°C, RH60%)
Vstupní tlak [Mpa]	1,0
Výstupní tlak [Mpa]	2,5
Objem zásobníku [L]	-
Hmotnost [kg]	45

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Po vyjmutí z obalu připojte k zařízení vypouštěcí hadici. Nasaďte konec hadice na odtokové hrdlo (obr. A, 6). Kvůli bezpečnosti můžete hadici zajistit sponou (není přiložena k zařízení).

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.

Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Po připojení k elektrické síti bude vysoušeč indikovat připravenost k provozu. Na displeji se zobrazí informace o teplotě a vlhkosti v místnosti. Ovládání se provádí pomocí displeje, popis displeje a funkce: 1 – nastavení času zapnutí a

vypnutí zařízení, 2 – ukazatel teploty, 3 – indikace vysoušení, 4 – ukazatel vlhkosti, 5 – spínač, 6 – funkční tlačítko časového zapnutí/vypnutí, korekce vlhkosti, 7, 8 – tlačítka změny nastavení, 9 – ukazatel naplnění zásobníku na vodu (neplatí pro tento model), 10 – indikace ventilátoru, 11 – rozmrazování.

9. Použití nástroje

Kontrola vlhkosti

Vysoušeč během provozu kontroluje hladinu vlhkosti ve vysoušené místnosti. V závislosti na nastavení se při zapnutí vysoušeče automaticky spustí ventilátor a kompresor, dokud nebude dosaženo nastavené hodnoty vlhkosti. Po dosažení požadované hodnoty vlhkosti v místnosti se ventilátor a kompresor vypnou.

Pokud je na ovládacím panelu nastavena minimální hodnota vlhkosti (10 %), zařízení se přepne do režimu kontinuálního vysoušení. V tomto případě použijte tlačítko POWER (obr. B, 5) pro vypnutí režimu vysoušení.

V případě poškození senzoru vlhkosti se zařízení přepne do režimu kontinuálního vysoušení. V tomto případě pro vypnutí režimu vysoušení použijte tlačítko POWER.

Po zapnutí zařízení se kompresor spustí se zpožděním, zase po vypnutí bude ventilátor pracovat po dobu, která závisí na podmínkách ve vysoušené místnosti.

Po dosažení požadované vlhkosti v místnosti se kompresor vypne a ventilátor bude pracovat po dobu, která závisí na podmínkách v místnosti.

Optimální vlhkost v závislosti na teplotě vzduchu:

Teplota	Optimální vlhkost
< 18	65%
18 – 24	50%
24 <	45%

Ochranné funkce

Při prvním zapnutí zařízení se aktivuje funkce rychlého startu, zase po každém dalším vypnutí a opětovném zapnutí zařízení se kompresor spustí asi po 3 minutách od okamžiku zapnutí zařízení.

Za účelem ochrany zařízení proti poškození v případě, že kompresor pracuje v nepřetřísťném režimu po dobu 10 minut a načtená hodnota teploty vnitřního senzoru (TR) není větší než 3 stupně než teplota výměníku (TP) po dobu dalších 10 sekund (tj. TR-TP ≤ 3°), považujte takovou závislost za poruchu (možný únik chladiva nebo poškození chladicího systému a vysoušeč ihned vypněte).

V případě náhlého výpadku napájení nebo náhodného odpojení napájení se po obnovení napájení zařízení automaticky restartuje s naposledy nastaveným nastavením. Provoz zařízení bude pokračovat až do dalšího vypnutí zařízení nebo ruční změny nastavení.

Režim rozmrazování

Režim rozmrazování	Popis
Automatické rozmrazování	Senzor v normálním stavu 1. Režim rozmrazování se spustí, když kompresor pracuje 25 minut a teplota zařízení klesne pod -1 °C. 2. Během rozmrazování se kompresor zastaví, zatímco ventilátor zůstává v chodu a zobrazí se ikona rozmrazování.

Funkce časového zapnutí/vypnutí

Časové programování zapnutí zařízení (při vypnutém vysoušeči)

Zařízení vypnete, pokud je zapnuté, a pak stisknete tlačítko „Timer“ na ovládacím panelu. Začátek programování indikuje blikající indikace „00“. Pomocí tlačítek „▲“ nebo „▼“ nastavte dobu, po které se má zařízení zapnout. Přidržení tlačítka na 2 sekundy umožňuje rychlejší změnu parametrů. Pokud během programování neprovedete po dobu 10 sekund žádnou akci na ovládacím panelu, zařízení si zapamatuje naposledy zadanou hodnotu, což bude indikováno zastavením blikání nastavení (rozsah od 00 do 24 h, výchozí 00).

Časové programování vypnutí zařízení (při zapnutém vysoušeči)

Zařízení zapnete, pokud je vypnuto, a pak stisknete tlačítko „Timer“ na ovládacím panelu. Začátek programování je indikován blikající indikací „00“. Pomocí tlačítek „▲“ nebo „▼“ nastavte dobu, po které se má zařízení vypnout. Přidržení tlačítka na 2 sekundy umožňuje rychlejší změnu parametrů. Pokud během programování neprovedete po dobu 10 sekund žádnou akci na ovládacím panelu, zařízení si zapamatuje naposledy zadanou hodnotu, což bude indikováno zastavením blikání nastavení (rozsah od 00 do 24 h, výchozí 00).

Nastavení pokročilých parametrů (při zapnutém nebo vypnutém vysoušeči)

Nastavení korekce vlhkosti

Vysoušeč umožňuje nastavit korekci hodnoty relativní vlhkosti, kterou měří vestavěný senzor. Ve výchozím nastavení je hodnota korekce nastavena na 0 %, chcete-li ji změnit, stisknete a přidržte tlačítko „Timer“ déle než 10 sekund. Na displeji se nad aktuální relativní vlhkostí („CURRENT“) rozsvítí ukazatel „SET“. Pomocí tlačítek „▲“ nebo „▼“ nastavte požadovanou hodnotu. Hladinu vlhkosti můžete nastavit v rozsahu od -9 % RH do +9 % RH, v krocích po 1 % RH.

10. Aktuální provozní práce

POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Čištění filtru

Pro zvýšení účinnosti vysoušeče pravidelně čistěte filtr (alespoň jednou za měsíc). Filtr je umístěn pod krytem vzduchového filtru (obr. A, 5). Pokud chcete filtr vyjmout, vytáhněte opatrně látkové ramínko vyčnívající z krytu. Vyčistěte filtr např. stlačeným vzduchem.

Čištění zařízení

Vysoušeč čistěte měkkým, vlhkým hadříkem. Nepoužívejte rozpouštědla, agresivní čisticí prostředky a chemikálie.

Skladování a přeprava

Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, uchovávejte jej na chladném místě, mimo dosah dětí. Zařízení vyčistěte a osušte. Bude-li to možné, přepravujte v originálním obalu.

Další informace

1. Senzor vlhkosti se může znečistit nebo poškodit, pokud budete zařízení používat v silně zaprášených místnostech nebo v místnostech s korozivním plynem.
2. Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte zařízení v místnostech s hořlavým/výbušným plynem, prachem, chemickými nebo biologickými látkami
3. Znečištěný filtr ovlivňuje výkon vysoušení a může způsobit poruchu zařízení. Filtr čistěte pravidelně, alespoň jednou za měsíc. Pokud je vzduch v místnosti určené k vysoušení značně prašný, filtr čistěte častěji, podle toho, jak je znečištěný.
4. Abyste zvýšili účinnost zařízení, zavřete dveře a okna v místnosti.
5. Rozdíl mezi vlhkostí indikovanou na displeji a skutečnou vlhkostí je normální jev, na indikace mají vliv umístění, podmínky prostředí a teplota ve vysoušené místnosti.
6. Při vysoušení se teplota v místnosti zvedne o 1~3 °C v následku tepla generovaného běžícím kompresorem. Je to normální jev.
7. Protože účinek vysoušení souvisí s teplotou a vlhkostí prostředí, čím je vyšší teplota a vlhkost prostředí, tím je účinek vysoušení efektivnější, zase čím je nižší teplota a vlhkost, tím je účinek vysoušení slabší.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu. Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu. Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejblíže k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

⚠ POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Pokud se vyskytne problém, který není popsán v tabulce, kontaktujte servis. Neprovádějte opravy sami, nerozebírejte zařízení. Tímto dojde ke ztrátě záruky a může dojít k poškození zařízení nebo úrazu.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení se nezapne	Žádné napájení	Žádné síťové napájení
		Vytažena zástrčka
		Vypadla síťová pojistka
	Zařízení se nespustí	Vlhkost v místnosti je nižší nastavená vlhkost
Vysoušení je málo efektivní	Ucpaný vstup/výstup vzduchu	Zkontrolujte napájení
		Připojte zařízení ke zdroji napájení
		Zapněte nebo vyměňte pojistku
	Režim rozmrazování	Změňte nastavení vlhkosti
Neobvyklé zvuky	Ucpaný vstup/výstup vzduchu	Počkejte na dokončení rozmrazování
		Otevřené dveře nebo okno
		Zavřete dveře nebo okno
	Příliš nízká pokojová teplota	Vypněte zařízení
Únik vody	Nerovný povrch	Postavte zařízení na rovný povrch
	Nestabilní poloha	Stabilizujte zařízení
Chyba E1	Nakloněné zařízení	Umístěte vysoušeč do svislé polohy
	Ucpaná odtoková trubka/hrdlo	Odeberte kryt zásobníku, vyčistěte odtok, zkontrolujte a vyčistěte odtokovou trubku
Chyba E2/E3	Chyba senzoru vlhkosti / Chyba senzoru teploty	Odevzdejte zařízení k opravě
Chyba EE	Únik chladiva	Odevzdejte zařízení k opravě za účelem výměny senzoru
Chyba EE	Únik chladiva	Vypněte zařízení alespoň na 60 minut a znovu jej zapněte. Pokud chyba přetrvává, odevzdejte zařízení do servisu.

13. Výbava nástroje

1. DED9904

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnou likvidáciu odpadu hrozí sankcie podľa príslušných miestnych predpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělili správný způsob likvidace.

Pravidla pro opravy zařízení s chladivem R290

⚠ POZOR Servis a opravy zařízení mohou provádět pouze kvalifikované osoby.

1. OBECNÁ PRAVIDLA

1.1. Před zahájením opravy zařízení obsahujících lehké hořlavé chladivo bezpodmínečně zkontrolujte okolí, zda nehrozí nebezpečí vznícení. Pokud se oprava týká chladicího systému, před zahájením práce proveďte následující opatření.

1.2. Pracovní postupy

1.2.1. Všechny opravy provádějte v souladu s přísnými postupy, aby se minimalizovalo riziko úniku lehké hořlavého plynu nebo výparů při provádění prací.

1.3. Pracoviště

1.3.1. Všichni servisní technici a další osoby pracující v blízkosti musí být poučeni o povaze provádění prací. Nepracujte ve stísněných prostorách. Oblast kolem pracovního prostoru musí být rozdělena na části. Ujistěte se, že v oblasti opravy jsou zajištěny vhodné podmínky po provedení kontroly lehké hořlavých materiálů.

1.4. Zjišťování přítomnosti chladiva

1.4.1. Pracovní prostor zkontrolujte pomocí vhodného detektoru chladiva před zahájením práce a po jejím ukončení, abyste se ujistili, že potenciálně lehké hořlavé látky neuniká do ovzduší. Ujistěte se, že přístroje používané pro odstranění úniku jsou vhodné pro lehké hořlavé chladiva, tzn. jsou nejiskřiví, jsou řádně utěsněné nebo jsou jiskrově bezpečné.

1.5. Přítomnost hasicího přístroje

1.5.1. Pokud na chladicím zařízení nebo jeho součástech chcete provádět práce při vysokých teplotách, musíte mít po ruce vhodné hasicí prostředky: práškový hasicí přístroj nebo hasicí přístroj CO₂.

1.6. Žádné zdroje vznícení

1.6.1. Osoba provádějící práce na chladicím systému, které jsou spojeny s odkrytím potrubí obsahujícího lehké hořlavé chladivo, nesmí používat žádné zdroje vznícení tak, že by mohly způsobit nebezpečí požáru nebo výbuchu. Všechny možné zdroje vznícení, včetně kouření, musí být v dostatečné vzdálenosti od místa instalace, opravy, demontáže a likvidace, kdy by se lehké hořlavé chladivo mohlo uvolnit do okolního prostoru. Před zahájením práce vizuálně zkontrolujte oblast kolem zařízení, zda se v ní nenacházejí žádné jiné hořlavé látky a nehrozí riziko vznícení. Značky „zákaz kouření“ musí být vyvěšeny na viditelném místě.

1.7. Vhodné větrání okolí

1.7.1. Před zahájením opravy se ujistěte, že oblast, ve které budete provádět práce, má velký prostor a je dostatečně větraná. Při provádění prací zajistěte dostatečné větrání. Větrání musí bezpečně rozptýlit veškeré uniklé chladivo a nejlépe jej vytlačit ven z budovy.

2. ODSTRANĚNÍ CHLADIVA

2.1. Při narušení chladicího okruhu za účelem opravy – nebo pro jiné účely – použijte větrací postupy. Je však důležité dodržovat bezpečnostní pravidla, protože může vznikat lehká hořlavost. Dodržujte následující postup:

2.1.1. odstraňte chladivo;

2.1.2. okruh očistěte inertním plynem;

2.1.3. udělejte přestávku;

2.1.4. znovu profoukněte inertním plynem;

2.1.5. okruh otevřete profiznutím nebo pájením.

2.2. Celé chladivo můžete získat zpět do vhodných lahví. Systém „propláchněte“ OFN, aby zařízení bylo bezpečné. Tento postup několikrát opakujte. K tomuto úkolu nepoužívejte stlačený vzduch nebo kyslík. Proplach provádějte po přerušení vakua v systému s OFN a pokračujte v plnění, dokud nedosáhnete provozního tlaku, pak odvětrejte do ovzduší, a nakonec snižte vakuum. Tento postup opakujte, dokud v systému nebude žádné chladivo. Pokud použijete poslední náplň OFN, systém musí být odzdušněn na atmosférický tlak, abyste mohli provést práci. Tato činnost je bezpodmínečně nutná, pokud máte na potrubí provádět pájení natvrdo. Ujistěte se, že výstup vakuového čerpadla není v blízkosti zdrojů vznícení a že je pracovní prostor dostatečně větrán.

3. POSTUP PLNĚNÍ

3.1. Kromě obecných pravidel plnění dodržujte následující požadavky.

3.1.1. Při používání plnicího zařízení se ujistěte, že nedojde ke znečištění různých chladiv. Hadice nebo potrubí musí být co nejkratší, abyste v nich minimalizovali množství chladiva.

3.1.2. Láhve musí být postaveny ve svislé poloze.

3.1.3. Před plněním systému chladivem se ujistěte, že je chladicí systém uzemněn.

3.1.4. Po dokončení plnění systém označte (pokud ještě nebyl označen).

3.2. Buďte velmi opatrní, abyste nepřeplnili chladicí systém. Před opětovným plněním systému proveďte tlakovou zkoušku pomocí OFN. Systém musí být testován na těsnost po dokončení plnění, ale před spuštěním. Před opuštěním této stránky proveďte další zkoušku těsnosti.

4. DEMONTÁŽ

4.1. Před provedením tohoto postupu je důležité, aby technik byl plně obeznám se zařízením a všemi detaily. Doporučuje se, aby všechna chladiva byla bezpečně regenerována. Před provedením úkolu odeberte vzorek oleje a chladiva pro případ, že by bylo nutné provést analýzu předtím, než bude možné znovu použít regenerované chladivo. Je důležité, aby před zahájením činnosti bylo dostupné elektrické napájení.

4.2. Seznamte se se zařízením a jeho obsluhou

4.3. V souvislosti s hořlavostí chladiva R290 dobře chraňte elektrický systém zařízení

4.4. Před zahájením postupu se ujistěte, že:

4.4.1. je dostupné mechanické plnicí zařízení pro manipulaci s lahvemi a chladivem;

4.4.2. máte všechny osobní ochranné prostředky a správně je používáte;

4.4.3. na proces regenerace vždy dohlíží kompetentní osoba;

4.4.4. zařízení pro regeneraci a láhve vyhovují příslušným normám.

4.5. Bude-li to možné, odčerpějte chladicí systém.

4.6. Pokud není možné vakuum, vytvořte rozdělovací potrubí, které umožní odstranit chladivo z různých částí systému.

4.7. Před regenerací se ujistěte, že je láhev na váze.

4.8. Spusťte přístroj pro regeneraci a postupujte podle pokynů výrobce.

4.9. Nepřepíňujte láhev. (Maximálně 80 % objemu kapalné náplně.)

4.10. Nepřekračujte maximální provozní tlak láhve, a to ani dočasně.

4.11. Po správném naplnění láhve a dokončení postupu se ujistěte, že budou okamžitě odstraněny a ventily budou zavřeny.

4.12. Regenerované chladivo nelze plnit do jiného chladicího systému, ledaže systém byl vyčištěn a zkontrolován.

5. ZNAČENÍ

Zařízení musí být označeno štítkem, že bylo vyřazeno z provozu a bylo z něj vypuštěno chladivo. Na štítku musí být uvedeno datum a podpis. Ujistěte se, že na zařízení jsou informační štítky, že zařízení obsahuje lehce hořlavé chladivo.

6. REGENERACE CHLADIVA

Při odstraňování chladiva ze systému za účelem servisu nebo vyřazení z provozu pamatujte na dodržování zásad bezpečnosti při odstraňování všech chladiv. Při přečerpávání chladiva do láhve se ujistěte, že používáte pouze láhve vhodné pro regeneraci chladiva. Ujistěte se, že máte k dispozici dostatečný počet lahví pro celkovou náplň systému. Všechny láhve, které chcete použít, jsou určeny pro regenerované chladivo a označeny tímto chladivem (tj. speciální láhve pro regeneraci chladiva). Láhve musí být kompletní s přetlakovým pojistným ventilem a souvisejícími uzavíracími ventily v dobrém technickém stavu. Prázdné regenerační láhve před regenerací vyprázdněte, a pokud možno ochlaďte. Přístroj pro regeneraci musí být v dobrém technickém stavu s kompletním dostupným návodem k zařízení a musí být vhodný pro regeneraci lehce hořlavých chladiv. Kromě toho musíte mít k dispozici funkční sadu kalibrovaných vah. Hadice musí být kompletní s těsnými odpojovacími spojkami a v dobrém stavu. Před použitím přístroje k regeneraci zkontrolujte, zda je v dobrém technickém stavu, zda byl správně udržován a zda jsou všechny související elektrické součásti utěsněny, aby nedošlo ke vznícení při úniku chladiva. Budete-li mít pochybnosti, poraďte se s výrobcem. Regenerované chladivo vraťte dodavateli chladiva ve správné láhvi a s příslušným dokladem o předání odpadů. Při regeneraci jednotky nemíchejte chladivo, zejména v lahvích. Pokud je třeba odstranit kompresory nebo kompresorové oleje, ujistěte se, že jsou vyprázdněny na přijatelnou úroveň, abyste měli jistotu, že lehce hořlavé chladivo nezůstane v mazivu. Proces odčerpání proveďte před vrácením kompresoru dodavateli. Pro urychlení tohoto postupu použijte pouze elektrický ohřev těla kompresoru. Vypouštění oleje ze systému proveďte bezpečným způsobem.

Záruční list

pro

Katalogové číslo: DED9904 Sériové číslo:.....

(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrduji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu

ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED9904	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Komplektace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čistících nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění!! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správné všechny činnosti podrobně popsane v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).

5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).

2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.

3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuelním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.

4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.

5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správce nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlasenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

⚠ UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom  a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

DED9904 obr. B. 1. Ovládací panel, 2. Zabezpečovacia skrutka krytu vzduchového filtra, 3. Kryt vzduchového filtra so vstupom vzduchu, 4. Výstupné otvory; 5. Prepravná rukoväť, 6. Výstupné hrdlo vody

3. Určenie zariadenia

Odvlhčovač vzduchu je zariadenie, ktoré je určené na používanie v zatvorených priestoroch a miestnostiach, v ktorých dochádza k nárastu vlhkosti, a ktoré musia byť osušené/osušované.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie.
Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobujú okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhode s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Chladivo

V zariadení sa používa chladivo R290, ktoré spĺňa požiadavky európskych predpisov a noriem ohľadne ekológie, avšak napriek tomu odporúčame, aby ste nepoškodzovali (neprepichovali) chladiaci obeh zariadenia (tzn. zabráňte únikom). Opatrované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta. Náležitú údržbu, ako aj odstránenie zariadenia, môžu vykonať výhradne iba kvalifikované osoby (R290).

Prípustné pracovné podmienky

Používajte iba v miestnostiach, v interiéroch. Používajte iba pri teplote, ktorej rozsah je uvedený v technických parametroch.

5. Technické údaje

Model zariadenia	DED9904
Napätie el. zdroja [V]	230
Frekvencia el. zdroja [Hz]	50
Menovitý príkon [W]	1000
Úroveň ochrany pred priamym prístupom	IP22
Trieda ochrany	I
Chladivo	R290
Hmotnosť chladiva [kg]	0,3
Výdatnosť [L/24 hod.]	90 (30°C, RH80%) 50 (27°C, RH60%)
Vstupný tlak [Mpa]	1,0
Výstupný tlak [Mpa]	2,5
Objem nádoby [L]	-
Hmotnosť [kg]	45

6. Príprava na prácu

⚠ POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Keď zariadenie vyberiete z balenia, pripojte výpustnú hadičku. Postupujte nasledovne: založte koncovku hadičky na vývodné hrdlo (obr. A, 6). Z bezpečnostných dôvodov môžete hadičku zabezpečiť hadicovou svorkou (nie je súčasťou súpravy zariadenia).

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Instalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Instaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Keď odvlhčovač pripojíte k el. napätiu, signalizuje pripravenosť na použitie. Na displeji sa zobrazia informácie o teplote a vlhkosti v danej miestnosti. Zariadenie sa ovláda prostredníctvom displeja. Dostupné sú nasledovné funkcie: 1 – nastavenie času zapnutia a vypnutia zariadenia, 2 – ukazovateľ teploty, 3 – signalizácia osušovania, 4 – ukazovateľ vlhkosti, 5 – ukazovateľ, 6 – tlačidlo funkcie časového zapínania/vypínania, úprava vlhkosti, 7, 8 – tlačidlá zmeny nastavení, 9 – ukazovateľ plnej nádoby na vodu (netýka sa tohto modelu), 10 – signalizácia ventilátora, 11 – rozmrazovanie.

9. Používanie zariadenia

Kontrola vlhkosti

Keď je odvlhčovač spustený, kontroluje úroveň vlhkosti v osušovanej miestnosti. Podľa nastavení, po spustení odvlhčovača sa automaticky spúšťa ventilátor a kompresor, ktoré pracujú dovtedy, kým sa nedosiahne zadaná hodnota vlhkosti. Keď sa dosiahne zadaná hodnota vlhkosti v miestnosti, ventilátor a kompresor sa vypnú.

Keď na ovládacom paneli nastavíte minimálnu hodnotu vlhkosti (10 %), zariadenie bude spustené nepretržite. V takom prípade, keď chcete odvlhčovač vypnúť, stlačte tlačidlo POWER (obr. B, 5).

V prípade, ak sa poškodí snímač vlhkosti, zariadenie sa prepne na režim nepretržitého osušovania. V takom prípade, keď chcete odvlhčovač vypnúť, stlačte tlačidlo POWER.

Keď zariadenie zapnete, kompresor sa spúšťa s istým oneskorením, a keď zariadenie vypnete, ventilátor bude ešte istú chvíľu spustený, podľa toho, aké podmienky sú v osušovanej miestnosti.

Keď sa v miestnosti dosiahne požadovaná úroveň vlhkosti, kompresor sa vypne, avšak ventilátor bude ešte istú chvíľu spustený, podľa toho, aké podmienky sú v osušovanej miestnosti.

Optimálna vlhkosť v závislosti na teplote vzduchu:

Teplota	Optimálna vlhkosť
< 18	65%
18 – 24	50%
24 <	45%

Ochranné funkcie

Pri prvom spustení zariadenia sa aktivuje funkcia rýchleho štartu, avšak pri každom ďalšom vypnutí a opätovnom zapnutí zariadenia, kompresor sa zapína po cca 3 minútach od momentu zapnutia zariadenia.

S cieľom ochrániť zariadenie pred poškodením, ak je kompresor spustený nepretržite počas 10 minút, a detegovaná teplota vnútorného snímača (TR) nie je vyššia než 3 stupne od teploty výmenníka (TP) počas nasledujúcich 10 sekúnd (tzn. TR-TP ≤ 3°), taký pomer sa považuje za poruchu (možno došlo k úniku chladiva alebo sa poškodil chladiaci systém), v takom prípade odvlhčovač okamžite vypne.

V prípade, ak dôjde k náhlemu prerušeniu el. napätia, alebo pri náhodnom odpojení od el. napätia, zariadenie sa po obnovení el. napätia automaticky spustí s takými nastaveniami, ktoré boli pred vypnutím. Zariadenie bude zapnuté dovtedy, kým sa nevypne, alebo kým manuálne nezmeníte nastavenia.

Režim rozmrazovania

Režim rozmrazovania	Opis
Automatické rozmrazovanie	Snímač v normálnom stave 1. Režim rozmrazovania sa spúšťa vtedy, keď je kompresor spustený 25 minút a teplota zariadenia klesne pod -1 °C

		2. Kompresor počas rozmrazovania nepracuje, avšak ventilátor zostáva spustený, a na displeji svieti symbol rozmrazovania.
--	--	---

Funkcia časového zapínania / vypínania

Nastavenie času zapnutia zariadenia (keď je odvlhčovač vypnutý)

Keď je zariadenie spustené, vypnite ho, a potom na ovládacom paneli stlačte tlačidlo „Timer“ (časovač). Keď je režim programovania aktívny, bliká „00“. Tlačidlami „▲“ alebo „▼“ nastavte čas, kedy sa má zariadenie zapnúť. Keď tlačidlo stlačíte a na 2 sekundy podržíte, parametre môžete zmeniť rýchlejšie. Ak počas programovania počas 10 sekúnd nestlačíte na ovládacom paneli žiadne tlačidlo, zariadenie si zapamätá naposledy zadanú hodnotu, vtedy prestane blikať nastavovaná hodnota (rozsah od 00 do 24h, predvolene 00).

Nastavenie času vypnutia zariadenia (keď je odvlhčovač spustený)

Keď je zariadenie vypnuté, spustite ho, a potom na ovládacom paneli stlačte tlačidlo „Timer“ (časovač). Keď je režim programovania aktívny, bliká „00“. Tlačidlami „▲“ alebo „▼“ nastavte čas, kedy sa má zariadenie vypnúť. Keď tlačidlo stlačíte a na 2 sekundy podržíte, parametre môžete zmeniť rýchlejšie. Ak počas programovania počas 10 sekúnd nestlačíte na ovládacom paneli žiadne tlačidlo, zariadenie si zapamätá naposledy zadanú hodnotu, vtedy prestane blikať nastavovaná hodnota (rozsah od 00 do 24h, predvolene 00).

Nastavenie pokročilých parametrov (keď je odvlhčovač spustený alebo vypnutý)

Nastavenie odchýlky vlhkosti

Odvlhčovač umožňuje nastaviť odchýlku hodnoty relatívnej vlhkosti, ktorú deteguje integrovaný snímač. Predvolene je hodnota odchýlky nastavená na 0 %, keď ju chcete zmeniť, stlačte a na 10 sekúnd podržte tlačidlo „Timer“. Na displeji sa nad zobrazovanou aktuálnou relatívnu vlhkosťou („CURRENT“) zobrazí „SET“. Požadovanú hodnotu nastavte tlačidlami „▲“ alebo „▼“. Odchýlku vlhkosti môžete nastaviť v rozsahu od -9 % RH do +9 % RH, v krokoch po 1 % RH.

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Čistenie filtra

Aby osušovanie bolo náležité výdatné, pravidelne (aspoň raz za mesiac) vyčistite filter. Filter sa nachádza pod krytom vzduchového filtra (obr. A, 5). Keď chcete filter vybrať, jemne potiahnite dohora látkový príviesok, ktorý vyčnieva spod krytu. Filter vyčistite, napr. stlačeným vzduchu.

Čistenie prístroja

Na čistenie odvlhčovača používajte mäkkú vlhkú handričku. Nepoužívajte rozpúšťadlá, agresívne čistiace prostriedky, ani chemické prípravky.

Uschovávanie a preprava

Ak zariadenie nebudete dlhší čas používať, uschovávajte ho na chladnom mieste, mimo dosahu detí. Zariadenie vyčistite a osušte. Nakoľko je to možné, zariadenie prepravujte v originálnom obale/balení.

Dodatočné informácie

1. Snímač vlhkosti sa môže zašpiniť alebo poškodiť, ak sa zariadenie používa na mieste, v ktorom je množstvo prachu, alebo sa nachádzajú korozívne plyny.
2. Zariadenie z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte na mieste, v ktorom sú horľavé / výbušné plyny, prach, chemické alebo biologické látky.
3. Zašpinenie filtra negatívne ovplyvňuje výdatnosť osušovania, a zariadenie následne nemusí fungovať správne. Filter čistite pravidelne, aspoň raz za mesiac. V prípade, ak je vzduch v osušovanej miestnosti značne zaprášený, filter čistite adekvátne častejšie, podľa intenzity jeho zanášania.
4. Aby bol proces osušovania efektívnejší, v danej miestnosti zatvorte dvere a okná.
5. Rozdiel medzi hodnotou vlhkosti, ktorá sa zobrazuje na displeji, a skutočnou vlhkosťou, je normálny jav, keďže detegovaná hodnotu ovplyvňuje umiestnenie snímača, okolité podmienky, ako aj teplota v osušovanej miestnosti.
6. Počas osušovania, v dôsledku tepla, ktoré vytvára kompresor, teplota v miestnosti sa zvýši o 1 ~ 3 °C. Je to normálny jav.
7. Keďže miera osušovania závisí od teploty a vlhkosti prostredia, čím sú teplota a vlhkosť prostredia vyššie, tým je proces osušovania efektívnejší, a čím sú teplota a vlhkosť nižšie, tým je efekt osušovania slabší.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu. Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu. Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Ak sa objaví problém, ktorý nie je opísaný v tabuľke, obráťte sa na servis. Zariadenie svojpomocne neopravujte, ani nerozoberajte, nemodifikujte, neperáčajte. V opačnom prípade prestáva platiť záruka, a tiež to môže viesť až k poškodeniu zariadenia, a spôsobiť úraz či nehodu.

Problém	Príčina		Riešenie
Zariadenie sa nezapína	Porucha el. napätia	Porucha sieťového napätia	Skontrolujte el. napätie
		Vytiahnutá zástrčka	Zariadenie pripojte k el. napätiu
		Aktivoval sa istič daného obvodu	Zapnite istič/vymeňte poistku
	Zariadenie nezačína pracovať	Vlhkosť miestnosti je nižšia než zadaná	Zmeňte nastavenia vlhkosti
		Režim odmrazovania	Počkajte, kým sa skončí odmrazovanie
Osušovanie je málo efektívne	Nepriechodný vstup/výstup vzduchu		Vyčistite vstup/výstup vzduchu
	Otvorené dvere alebo okno		Zatvorte dvere alebo okno
	Teplota v miestnosti je príliš nízka		Vypnite zariadenie
Netypické zvuky, hluk ap.	Nerovný podklad		Položte zariadenie na rovnom podklade
	Nestabilná poloha		Zariadenie položte stabilne
Únik vody	Vychýlené zariadenie		Odvlhčovač postavte v zvislej polohe
	Upchatá výpustná hadička / hrdlo		Zložte kryt nádoby, vyčistite výpusť, skontrolujte a vyčistite výpustnú hadičku.
Chyba E1	Chyba snímača výmenníka		Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
Chyba E2/E3	Chyba snímača vlhkosti / Chyba snímača teploty		Zariadenie odovzdajte do servisu s cieľom vymeniť snímač
Chyba EE	Únik chladiva		Vypnite zariadenie aspoň na 60 minút, opäť zapnite. Ak sa chyba zopakuje, zariadenie odovzdajte do servisu.

13. Kompletizácia zariadenia

1. DED9904

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(tykajúce sa domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnou likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Pokyny týkajúce sa opráv zariadení, v ktorých sa používa chladivo R290

⚠ POZOR Servis a opravy zariadenia môžu vykonávať výhradne iba náležite kvalifikované osoby.

1. VŠEOBECNÉ ZÁSADY

1.1. Predtým, než začnete opravovať zariadenie, ktoré obsahuje ľahkohorľavé chladivo, bezpodmienečne najprv skontrolujte prostredie, a uistite sa, či nehrozí riziko zážihu. Ak je potrebné opraviť chladiaci systém, pred začatím prác dodržte nasledovné bezpečnostné opatrenia.

1.2. Procedúra práce

1.2.1. Všetky práce pri oprave vykonávajte presne podľa procedúr, aby ste pri vykonávaní prác minimalizovali riziko úniku ľahkohorľavého plynu alebo výparov.

1.3. Miesto práce

1.3.1. Všetci technici, ako aj iné osoby, ktoré pracujú v blízkosti, musia byť náležite poučení o povahe vykonávaných prác. Vyhybajte sa práci v obmedzených priestoroch. Oblasť okolo pracovného priestoru musí byť

oddelený. Uistite sa, či na mieste vykonávania prác sú zaručené náležité podmienky, ktoré umožňujú kontrolovať ľahkohorľavé materiály.

1.4. Kontrola prítomnosti chladiva

1.4.1. Pracovnú oblasť kontrolujte vhodným detektorom chladiv, tak pred ako aj počas práce, aby ste sa uistili, že nedochádza k úniku potenciálne ľahkohorľavej látky do atmosféry. Skontrolujte, či vybavenie používané na odstraňovanie únikov, môže sa používať na ľahkohorľavé chladivá, tzn. neiskrí, je náležité tesné a iskrovo bezpečné.

1.5. Prítomnosť hasiaceho prístroja

1.5.1 V prípade, ak na chladiacom zariadení alebo prvkoch zariadenia budú vykonávané práce s použitím vysokej teploty, v blízkosti sa musia nachádzať vhodné hasiace prístroje: práškový alebo CO2 hasiaci prístroj.

1.6. Žiadny zdroj zážihu/vznietenia

1.6.1. Technik, ktorý vykonáva práce na chladiacom systéme, pri ktorých sa odkrýva systém obsahujúci ľahkohorľavé chladivo, nemôže používať žiadne zdroje zážihu, ktoré by mohli vyvolať požiar alebo výbuch. Všetky možné zdroje zážihu, vrátane fajčenia, musia sa nachádzať v bezpečnej vzdialenosti od miesta montáže, opravy, odstraňovania a likvidovania, pri ktorých sa môže uvoľniť do prostredia ľahkohorľavé chladivo. Predtým, než začnete pracovať, skontrolujte oblasť okolo zariadenia, aby ste sa uistili, že sa tu nenachádzajú žiadne ľahkohorľavé látky, ani nehrozí riziko zážihu. Tabuľky „Zákaz fajčiť“ musia byť umiestnené na dobre viditeľných miestach.

1.7. Náležité vetranie prostredia

1.7.1. Predtým, než začnete zariadenie opravovať, najprv skontrolujte miesto, na ktorom ho budete opravovať, či je dostatočne priestrané a náležité vetrané. Počas vykonávania prác musí byť zabezpečené náležité vetranie. Vetrание musí dokázať bezpečne rozptýliť prípadné uniknuté chladivo, a najlepšie, keď ho rýchlo vyvedie vonku z budovy.

2. ODSTRÁNENIE MÉDIA

2.1. V prípade narušenia obvodu chladiva, s cieľom jeho opravy, alebo na iné účely, použite správne vetracie procedúry. Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné zásady, vzhľadom na ľahkohorľavosť. Dodržiavajte nasledujúce procedúry:

2.1.1. odstráňte chladivo;

2.1.2. vyčistite obvod inertným plynom;

2.1.3. urobte prestávku;

2.1.4. opäť prefúkajte inertným plynom;

2.1.5. otvorte obvod odrezaním alebo spájkovaním.

2.2. Chladivo stiahnite do vhodných fliaš. Systém „prepláchnite“ OFN, aby bolo zariadenie dostupné. Je možné, že tento proces treba niekoľkokrát zopakovať. Nepoužívajte na to stlačený vzduch ani kyslík. Vyplachovanie urobte nasledovne: prerušte vákuum v systéme s OFN, a pokračuje v naplnení dovtedy, kým nedosiahnete pracovný tlak, následne odvzdušnite do atmosféry, a nakoniec znížte na vákuum. Tento proces opakujte, kým v systéme už nebude žiadne chladivo. V prípade, ak nakoniec naplníte systém OFN, systém musíte odvzdušniť na atmosférický tlak, aby mohli byť vykonané potrebné práce. Je to absolútne nevyhnutné, ak majú byť spájkované rúrky chladiaceho systému. Uistite sa, či sa výstup vákuového čerpadla nenachádza v blízkosti zdrojov zážihu, a či je zabezpečené náležité vetranie miesta, na ktorom sa práce vykonávajú.

3. PROCEDÚRA NAPŔNANIA

3.1. Okrem všeobecných zásad, ktoré platia pri naplnení, dodržiavajte nasledujúce požiadavky.

3.1.1. Uistite sa, či pri používaní zariadení na naplnenie, nedôjde ku kontaminácii a znečisteniu rôznych chladiv. Hadičky a rúrky musia byť čo najkratšie, aby sa minimalizovalo množstvo chladiva, ktoré sa v nich nachádza.

3.1.2. Fľaša musí byť v zvislej polohe.

3.1.3. Pred naplnením systému chladivom, vždy sa uistite, či je chladiaci systém uzemnený.

3.1.4. Po skončení naplnenia náležite označte systém (ak ešte nie je označený).

3.2. Dávajte obzvlášť pozor, aby ste chladiaci systém nepreplnili. Pred opätovným naplnením systému najprv vykonajte tlakovú skúšku s použitím OFN. Systém po naplnení a ešte pred spustením pretestujte, či je tesný. Ďalší test tesnosti vykonajte pred opustením tejto strany.

4. DEMONTÁŽ

4.1. Predtým, než technik vykoná túto procedúru, musí sa v plnej miere oboznámiť so zariadením, prístrojmi a všetkými podrobnosťami. Odporúčame, aby ste všetko chladivo zachytili a opäť použili. Predtým, než to vykonáte, odoberte vzorku oleja a chladiva, keďže pred opätovným použitím zachyteného chladiva môže byť potrebná jeho analýza. Dôležité je, aby bolo el. napätie dostupné ešte pred vykonaním prác.

4.2. Oboznáňte sa s prístrojom, a ako sa používa

4.3. Vzhľadom na to, že chladivo R290 je horľavé, dobre zabezpečte elektrický systém zariadenia

4.4. Predtým, než začnete vykonávať práce, uistite sa, či:

4.4.1. dostupné sú mechanické zariadenia na prečerpávanie, v prípade potreby, na prácu s fľašou na chladivo;

4.4.2. kompletné osobné ochranné prostriedky sú dostupné a správne používané;

4.4.3. na proces odčerpávania vždy dohliada kompetentná osoba;

4.4.4. prístroj na odčerpávanie a fľaša spĺňajú príslušné normy.

4.5. Odčerpajte chladivo, ak je to možné.

4.6. Ak sa nedá vytvoriť vákuum, použite kolektor, aby ste mohli odstrániť chladivo z rôznych častí systému.

4.7. Skontrolujte, či je fľaša pred odčerpávaním na váhe.

4.8. Spustíte prístroj na odčerpávanie a postupujte podľa pokynov výrobcu.

4.9. Fľašu nepreplňajte. (Najviac na 80 % objemovej kapacity tekutiny).

4.10. Nepresahujte maximálny pracovný tlak valca, ani dočasne.

4.11. Keď správne naplníte fľašu a skončíte proces, uistite sa, či sú okamžite odstránené, a či sú ventily zatvorené.

4.12. Odčerpané chladivo sa nesmie natlačiť do iného chladiaceho systému, kým nebude očistené a skontrolované.

5. OZNACENIE

Prístroj musí byť náležite označený, že je vyradený z prevádzky, a že v ňom nie je chladivo. Na štítku musí byť uvedený dátum a podpis. Skontrolujte, či sú na zariadení štítky, ktoré informujú, že v zariadení sa nachádza ľahko horľavé chladivo.

6. ODČERPÁVANIE MÉDIA

Pri odstraňovaní (odčerpávaní) chladiva zo systému, kvôli potrebnému servisu alebo vyradeniu z prevádzky, nezabúdajte, že musia byť zachované bezpečnostné zásady týkajúce sa odstraňovania všetkých chladiv. Pri prečerpávaní chladiva do fľaše skontrolujte, či používate náležité fľaše na odčerpávanie chladiva. Skontrolujte, či máte k dispozícii toľko fliaš, koľko potrebujete na úplné vyprázdnenie daného systému. Všetky fľaše, ktoré chcete použiť, musia byť určené na daný typ chladiva a musia byť náležite označené, aký typ chladiva sa v nich nachádza (tzn. musia to byť špeciálne fľaše na uskladnenie chladiva). Fľaše musia byť kompletné, musia mať pretlakový bezpečnostný ventil a prepojené škrtiace ventily, v dobrom technickom stave. Prázdne valce na odčerpávanie sa vyprázdňujú, ak je to možné, chladené pred odčerpávaním. Zariadenie na odčerpávanie musí byť v dobrom technickom stave s kompletnou používateľskou príručkou zariadenia, ktorá musí byť dostupná. Zariadenie musí byť určené na odčerpávanie ľahkohorľavých chladiv. Okrem toho musí byť dostupná súprava kalibrovaných a funkčných váh. Hadičky musia byť kompletné, spoje musia byť tesné (tzn. nesmú pretekať), v dobrom technickom stave. Predtým, než použijete zariadenie na odčerpávanie, najprv skontrolujte, či je v dobrom technickom stave, či sú utesnené všetky späť elektrické prvky, aby ste v prípade úniku chladiva predišli jeho vznieteniu. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na výrobcu. Odčerpané chladivo vráťte dodávateľovi chladiva v správnej fľaši, ako aj s príslušným dokladom o odovzdaní a prevzatí odpadu. Chladivá pri odčerpávaní navzájom nemiešajte, predovšetkým nie vo fľašiach. Keď musíte odstrániť kompresor alebo kompresorový olej, vždy sa najprv uistite, či sú vypustené na prípustnú úroveň, aby ste mali istotu, že ľahkohorľavé chladivo nezostane v mazive. Tento proces vykonajte pred vrátením kompresora dodávateľovi. Aby tento proces prebiehal rýchlejšie, používajte výhradne iba elektrické ohrievanie na korpus kompresora. Olej zo systému vypúšťajte bezpečným spôsobom.

Záručný list

na

Katalógové č.: DED9904 Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chýbný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chýbného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED9904	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamčný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s

reklamováním výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;

c. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;

d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové číslo, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelení záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelení záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).

2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.

3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcom, avšak nie dlhšie až do momentu premizovania týchto nárokov a požiadaviek.

4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správca, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhu, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správca sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.

5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.

6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.

7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správca obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.

8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

Turiny

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Atitikties deklaracija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje struktūroje.

Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas **⚠ instrukcijas**. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

DED9904 pav. B. 1. Valdymo skydas, 2. Oro filtro apsauginio dangčio sraigtas, 3. Oro filtro apsauginis dangtis su oro anga, 4. Išėjimo angos, 5. Transportavimo rankena, 6. Vandens nuleidimo antgalis

3. Prietaiso paskirtis

Oro sausintuvas – įrenginys skirtas naudoti uždarose patalpose, kuriose gali padidėti drėgmės lygis ir kurioms reikia sausinimo.

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas".

Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmi, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktis garantija praras galiojimą.

Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Šaldymo agentas

Šiame įrenginyje yra naudojamas R290 šaldymo agentas, atitinkantis Europos ekologijos įstatymus, tačiau rekomenduojame nepažeisti (nepradurti) įrenginio aušinimo sistemos. Baigus eksploatavimą, perduoti įrenginį atitinkamų atliekų perdavimo punktui. Priežiūros ir utilizavimo veiksmus turi atlikti tik kvalifikuoti darbuotojai (R290).

Priimtinos darbo sąlygos

Naudoti tik patalpų viduje. Naudoti tik temperatūrose, nurodytose techniniuose duomenyse.

5. Techniniai duomenys

Įrenginio modelis	DED9904
Maitinimo įtampa [V]	230
Maitinimo dažnis [Hz]	50
Nominali galia [W]	1000
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis	IP22
Apsaugos klasė	I
Šaldymo agentas	R290
Šaldymo agento svoris [kg]	0,3
Efektyvumas [L/24 val.]	90 (30°C, RH80%) 50 (27°C, RH60%)
Iėjimo slėgis [Mpa]	1,0
Išėjimo slėgis [Mpa]	2,5
Indo talpa [L]	-
Svoris [kg]	45

6. Paruošimas darbui

⚠ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Išėjus iš įpakavimo, prie įrenginio reikia pajungti nuleidimo žarnelę. Tam tikslui reikia užsidėti žarnelę ant nuleidimo antgalio (pav. A, 6). Saugumo sumetimais galima pritvirtinti žarnelę su žarnos spaustuku (nėra įrenginio komplekte).

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

 **DEMESIO**

Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Įjungus į elektros tinklą, sausintuvas signalizuos pasiruošimą darbui. Ekrane pasirodys informacija apie patalpos temperatūrą ir drėgmės lygį. Valdymas yra atliekamas ekrano pagalba. Ekrano ir funkcijų aprašymas: 1 – įrenginio įsijungimo ir išsijungimo laiko nustatymas, 2 – temperatūros rodiklis, 3 – sausinimo signalizavimas, 4 – drėgmės rodiklis, 5 – įjungiklis, 6 – įjungimo / išjungimo laiko funkcijos mygtukas, drėgmės koregavimas, 7, 8 – nustatymų keitimo mygtukai, 9 – pilno vandens indo indikatorius (netaikoma šiam modeliui), 10 – ventiliatoriaus signalizavimas, 11 – atšildymas.

9. Prietaiso naudojimas

Drėgmės kontrolė

Darbo metu sausintuvas kontroliuoja sausinamos patalpos drėgmės lygį. Priklausomai nuo nustatymų automatiškai po sausintuvo įjungimo įsijungs ventiliatorius ir kompresorius, kol nebus pasiektas nustatytas drėgmės lygis. Pasiekus nustatytą drėgmės lygį patalpoje, ventiliatorius ir kompresorius išsijungs.

Jei valdymo skyde bus nustatytas minimali drėgmės vertė (10 %), įrenginys pereis į nepertraukiamo sausinimo režimą. Tokiu atveju, norint išjungti sausinimo režimą, reikia paspausti mygtuką „POWER“ (pav. B, 5).

Jei drėgmės jutiklis būtų pažeistas, įrenginys pereis į nepertraukiamo sausinimo režimą. Tokiu atveju, norint išjungti sausinimo režimą, reikia paspausti mygtuką „POWER“ (pav. B, 5).

Įjungus įrenginį, kompresorius įsijungia kiek vėliau, o išjungus įrenginį, ventiliatorius veiks visą laiką, nepriklausomai nuo sąlygų sausinamojoje patalpoje.

Pasiekus norimą drėgmės lygį patalpoje, kompresorius bus išjungtas, o ventiliatorius veiks visą laiką priklausomai nuo sąlygų patalpoje.

Optimalus drėgmės lygis priklausomai nuo oro temperatūros:

Temperatūra	Optimalus drėgmės lygis:
< 18	65%
18 – 24	50%
24 <	45%

Apsauginės funkcijos

Pirmo įrenginio įjungimo metu aktyvuojasi greito starto funkcija, tačiau po kiekvieno sekančio įrenginio įjungimo ir išjungimo kompresorius įsijungs po maždaug 3 minučių nuo įrenginio įjungimo.

Norint apsaugoti įrenginį nuo pažeidimo, jei kompresorius veikia be pertraukos 10 minučių, o vidinės temperatūros jutiklio (TR) parodymai 10 sekančių sekundžių nėra didesni nei 3 laipsniai už šilumokačio temperatūrą (TP), tai yra TR-TP ≤ 3°, reikia laikyti tokią situaciją avarija (galimas šaldymo agento išteklėjimas arba aušinimo sistemos pažeidimas) ir nedelsiant išjungti sausintuvą.

Netikėtos elektros tinklo avarijos arba staigaus išjungimo atveju po elektros tiekimo atstatymo įrenginys įsijungs automatiškai su paskutiniais nustatytais parametrais. Įrenginio darbas bus tęsiamas iki sekančio įrenginio išjungimo arba rankinio nustatymų pakeitimo.

Atšildymo režimas

Atšildymo režimas	Aprašymas
Automatinis atšildymas	Jutiklis normalioje būklėje 1. Atšildymo režimas įsijungia, kai kompresorius veikia 25 min. ir įrenginio temperatūra sumažėja žemiau -1°C. 2. Atšildymo metu kompresorius nustoje veikęs, o ventiliatorius lieka įjungtas, yra rodoma atšildymo piktograma.

Įjungimo / išjungimo laiko funkcija

Įrenginio įsijungimo laiko programavimas (kai sausintuvas yra išjungtas)

Išjungti įrenginį, jei jis yra įjungtas, o po to valdymo skyde paspausti mygtuką „Timer“. Programavimo pradžia yra signalizuojama mirksinčiu užrašu „00“. Mygtukų „▲“ ir „▼“ pagalba nustatyti laiką, kada įrenginys turi įsijungti. Nuolat pri laikant mygtuką 2 sekundes, galima greičiau keisti parametrus. Jei programavimo metu per 10 sekundžių valdymo skyde nebus atlikta jokia operacija, įrenginys įsimins šiuos nustatymus ir nustatymai nustos mirksėti (diapazonas nuo 00 iki 24 val., standartiškai 00).

Įrenginio išsijungimo laiko programavimas (kai sausintuvas yra įjungtas)

Išjungti įrenginį, jei jis yra išjungtas, o po to valdymo skyde paspausti mygtuką „Timer“. Programavimo pradžia yra signalizuojama mirksinčiu užrašu „00“. Mygtukų „▲“ ir „▼“ pagalba nustatyti laiką, kada įrenginys turi išsijungti. Nuolat pri laikant mygtuką 2 sekundes, galima greičiau keisti parametrus. Jei programavimo metu per 10 sekundžių valdymo skyde nebus atlikta jokia

operacija, įrenginys įsimins šiuos nustatymus ir nustatymai nustos mirksėti (diapazonas nuo 00 iki 24 val., standartiškai 00).

Pažangių parametų nustatymas (kai sausintuvas yra įjungtas arba išjungtas)

Drėgmės lygio koregavimo nustatymas

Sausintuvas leidžia koreguoti santykinės drėgmės reikšmę, kurią matuoja įmontuotas jutiklis. Pagal numatytuosius nustatymus koregavimo reikšmė nustatyta į 0 %. Norint ją pakeisti, reikia paspausti ir prilaikyti mygtuką „Timer“ ilgiau nei 10 sekundžių. Ekrane virš rodomos esamos santykinės drėgmės („CURRENT“) pasirodys pranešimas „SET“. Norimą vertę galima nustatyti mygtukų „▲“ ir „▼“ pagalba. Drėgmės lygis gali būti nustatytas diapazone nuo -9 % RH iki +9 % RH, su reguliavimu kas 1 % RH.10. Einamieji naudojimo veiksmai

10. Einamieji naudojimo veiksmai

 **DEMESIO**

Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Filtro valymas

Norint padidinti sausintuvo efektyvumą, reikia periodiškai (mažiausiai kartą per mėnesį) valyti filtrą. Filtras yra po oro filtro dangčiu (pav. A, 5). Norint išimti filtrą, reikia švelniai patempti į viršų iš po dangtelio kyšančią medžiaginę pakabą. Filtrą valykite pvz. suspaustu oru.

Įrengimo valymas

Sausintuvą valyti minkšta, drėgna šluoste. Nenaudoti tirpiklių, agresyvių detergentų ir cheminių medžiagų.

Sandėliavimas ir transportavimas

Jei įrenginys nebus naudojamas ilgesnį laiką, laikyti jį vaikams neprieinamoje vėsioje vietoje. Nuvalyti ir nusausinti įrenginį. Jei įmanoma, transportuoti originalioje pakuotėje.

Papildoma informacija

- Drėgmės lygio jutiklis gali užsiteršti arba būti pažeistas, jei įrenginys bus naudojamas stipriai dulketose patalpose arba patalpose, kur yra koroziją skatinančių dujų.
- Saugumo sumetimais nereikia naudoti įrenginio patalpose, kur yra degių / sprogusių dujų, dulkių, cheminių ar biologinių medžiagų.
- Filtro užteršimo lygis daro įtaką sausinimo efektyvumui, dėl to įrenginys gali veikti neteisingai. Filtrą reikia reguliariai valyti, ne rečiau nei kartą per mėnesį. Jei sausinamoje patalpoje oras yra dulketas, filtrą reikia valyti dažniau, priklausomai nuo jo užsiteršimo.
- Siekiant padidinti įrenginio efektyvumą, reikia uždaryti langus ir duris patalpoje.
- Skirtumas tarp drėgmės nurodytos ekrane ir realios drėgmės yra normalus reiškinys. Tai priklauso nuo lokalizacijos, aplinkos veiksnių ir temperatūros sausinamojo patalpoje.
- Sausinimo metu dėl kompresoriaus gaminamos šilumos temperatūra patalpoje padidės maždaug 1°~3°C. Tai normalus reiškinys.
- Kadangi sausinimo efektas priklauso nuo aplinkos temperatūros ir drėgmės lygio, kuo aukštesnė aplinkos temperatūra ir drėgmė, tuo sausinimo režimas yra efektyvesnis, ir analogiškai – kuo žemesnė temperatūra ir drėgmės lygis, tuo silpnesnis sausinimo efektas.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį. Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymai pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisyms atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

 **DEMESIO**

Prieš pradėdant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Jei kilo problema, kuri nėra aprašyta lentelėje, reikia susisiekti su servisu. Draudžiama savarankiškai taisyti ir demontuoti įrenginį. Tokie veiksmai anuliuoja garantiją, gali sugadinti įrenginį ir tapti sužalojimų priežastimi.

Problema	Priežastis		Sprendimas
Įrenginys neįsijungia	Nėra įtampos	Nėra elektros įtampos	Patikrinti maitinimą
		Išjungtas kištukas	Įjungti įrenginį į elektros tinklą
		Suveikė trumpojo jungimo saugiklis	Įjungti arba pakeisti saugiklį
	Įrenginys nepradeda darbo	Patalpoje yra mažesnis drėgmės lygis, nei nustatytas	Pakeisti drėgmės lygio nustatymus
		Atitirpinimo režimas	Palaukti, kol baigsis atitirpinimas
Sausinimas nėra efektyvus	Užsikimšo oro įsiurbimo / išputimo anga		Išvalyti oro įsiurbimo / išputimo angą
	Yra atidarytas langas arba durys		Uždaryti langą arba duris

	Patalpoje yra pernelyg žema temperatūra	Išjungti įrenginį
Keisti garsai	Nelygus pagrindas	Pastatyti įrenginį ant lygaus paviršiaus
	Nestabili pozicija	Stabilizuoti įrenginį
Vandens išsiliejimas	Įrenginys nestovi lygiai	Pastatyti sausintuvą vertikaliai
	Užsikimšo nuleidimo vamzdis / antgalis	Demontuoti indo dangtį, išvalyti angas, patikrinti ir išvalyti nuleidimo vamzdį
Klaida E1	Šilumokaičio jutiklio klaida	Atiduoti įrenginį remontui
Klaida E2/E3	Drėgmės lygio jutiklio klaida / Temperatūros jutiklio klaida	Atiduoti įrenginį remontui, kad būtų pakeistas jutiklis
Klaida EE	Šaldymo agento išsiliejimas	Išjunkite įrenginį mažiausiai 60 minučių, įjunkite dar kartą. Jei klaida kartojasi, atiduoti įrenginį remontui.

13. Prietaiso elementai

1. DED9904

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant buitįje)



Ant gaminių arba pridėdamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių. Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.

Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Įrenginių su R290 agentu remonto taisyklės

⚠ DEMESIO Įrenginio priežiūrą ir remontą gali atlikti tik kvalifikuoti asmenys.

1. BENDROS TAISYKLĖS

1.1. Prieš pradėdant įrenginių, kuriuose yra naudojamas degusis šaldymo agentas, remontą, reikia būtinai patikrinti aplinką ir įsitikinti, kad nėra užsidegimo pavojaus. Jei yra remontuojama aušinimo sistema, tai prieš pradėdant darbus, reikia imtis atitinkamų darbo saugos priemonių.

1.2. Darbo procedūra

1.2.1. Visus remonto darbus reikia atlikti tik griežtai pagal procedūrą, kad darbo metu būtų minimizuota itin degiųjų dujų ar garų ištekėjimo rizika.

1.3. Darbo vieta

1.3.1. Visi serviso darbuotojai ir kiti šalia dirbantys asmenys turi būti pamokyti, kokio tipo darbus atlieka. Reikia vengti darbo ribotose erdvėse. Erdvė aplink darbo vietą turi būti paskirstyta į dalis. Įsitikinkite, kad remonto zonoje yra užtikrintos atitinkamos sąlygos ir yra kontroliuojamos visos degiosios medžiagos.

1.4. Šaldymo agento buvimo tikrinimas.

1.4.1. Prieš ir po darbo reikia patikrinti darbo zoną naudojant atitinkamą šaldymo agento detektorių ir įsitikinti, kad technikas supranta, jog į atmosferą gali patekti potencialiai itin degi medžiaga. Įsitikinkite, kad naudojama ištekėjimų šalinimo įranga tinka degiesiems šaldymo agentams, tai yra ne kibirkščiuoja, yra sandari ir nebijo kibirkščių.

1.5. Gesintuvo turėjimas

1.5.1. Jei šaldymo įrangos arba jos elementų remonto atveju turi būti atlikti darbai, reikalaujantys aukštos temperatūros, po ranka turi būti prieinamos gesinimo priemonės: miltelinis gesintuvas arba CO2 gesintuvas.

1.6. Nėra ugnies šaltinių

1.6.1. Asmuo, atliekantis darbus, susijusius su aušinimo sistema, kurių metu reikia atidengti vamzdžius, kuriuose yra degus šaldymo agentas, negali naudoti jokių liepsnos šaltinių tokiu būdu, kuris galėtų kelti gaisro ir sprogimo pavojų. Visi galimi užsidegimo šaltiniai, įskaitant cigarečių rūkimas, turi būti pakankamai toli nuo sistemos, remonto, šalinimo ar neutralizavimo vietos, kuomet itin degus šaldymo agentas gali patekti į aplinką. Prieš pradėdant darbą, reikia apžiūrėti aplinką aplink įrenginį ir įsitikinti, kad joje nėra kitų degiųjų medžiagų ir nėra užsidegimo rizikos. Matomoje vietoje turi būti pakabinti ženklai „Draudžiama rūkyti“.

1.7. Atitinkama aplinkos ventiliacija

1.7.1. Prieš pradėdant remonto darbus, reikia įsitikinti, kad erdvė, kur jie bus atliekami, yra pakankamai didelė ir gerai ventiliuojama. Darbų metu reikia užtikrinti atitinkamą ventiliaciją. Ventiliacija turi saugiai išsklaidyti šaldymo agentą ir geriausiai išvesti jį iš pastato į lauką.

2. AGENTO ŠALINIMAS

2.1. Jei remonto metu arba kitais tikslais bus pažeista šaldymo agento sistema, būtinai reikia taikyti ventiliavimo procedūras. Tačiau svarbu laikytis saugumo taisyklių, nes yra gaisro pavojus. Privaloma laikytis šios procedūros:

2.1.1. pašalinti šaldymo agentą;

2.1.2. nuvalyti sistemą neutraliomis dujomis;

2.1.3. padaryti pertrauką;

2.1.4. dar kartą prapūsti neutraliomis dujomis;

2.1.5. atidaryti sistema perpjauant arba suvirinant.

2.2. Šaldymo agento kiekis turi būti pašalintas į atitinkamą dujų balioną. Sistemą reikia „praplauti“ OFN, kad įrenginys būtų saugus. Šį procesą gali prireikti pakartoti kelis kartus. Šiai užduočiai negalima naudoti suspausto oro ar deguonies. Praplovimas turi būti atliekamas nutraukiant vakuumą sistemoje su OFN, tęsiant pripildymą, kol bus pasiektas darbinis slėgis, toliau nuorinimas į atmosferą ir galiausiai sumažinimas iki vakuumo. Šį procesą reikia pakartoti, kol sistemoje nebus šaldymo agento. Naudojant galutinę OFN porciją, sistema reikia nuorinti iki atmosferinio lygio, kad galima būtų atlikti darbus. Ši operacija yra absoliučiai būtina, jei vamzdžiai turi būti lituojami. Įsitikinkite, kad vakuuminio siurblio anga yra atokiai nuo liepsnos šaltinių ir kad darbo erdvė yra ventiliuojama.

3. ĮKROVIMO PROCEDŪRA

3.1. Šalia bendrų įkrovimo taisyklių reikia laikytis šių reikalavimų.

3.1.1. Įsitikinkite kad įkrovimo įrenginių naudojimo metu nebus skirtingų šaldymo agentų užteršimo. Žarnos turi būti kuo trumpesnės, kad jose esančio šaldymo agento kiekis būtų minimizuotas.

3.1.2. Dujų balioną reikia laikyti vertikaliaje padėtyje.

3.1.3. Prieš pripildant sistemą šaldymo agentu, įsitikinkite, kad aušinimo sistema yra įžeminta.

3.1.4. Baigus įkrovimą, reikia pažymėti sistemą (jei dar nėra pažymėta).

3.2. Reikia būti itin atsargiam, kad aušinimo sistema nebūtų perpildyta. Prieš pakartotiną sistemos įkrovimą reikia atlikti slėgio bandymą su OFN. Baigus įkrovimą, bet dar neįjungus, reikia patikrinti, ar sistema yra sandari. Reikia atlikti dar vieną sandarumo testą prieš išeinant iš šio puslapio.

4. DEMONTAVIMAS

4.1. Prieš atliekant šią procedūrą, svarbu, kad technikas puikiai žinotų įrangą ir visas detales. Rekomenduojama, kad visi šaldymo agentai būtų saugiai kaupiami. Prieš atliekant užduotį, reikia paimti tepalo ir šaldymo agento mėginius atvejui, jei prieš pakartotiną nuleisto šaldymo agento panaudojimą reikėtų padaryti analizę. Svarbu, kad elektros maitinimas būtų prieinamas prieš pradėdant darbą.

4.2. Susipažinkite su įranga ir jo naudojimu.

4.3. Kadangi R290 agentas yra itin degus, gerai apsaugokite įrenginio elektros sistemą.

4.4. Prieš pradėdant procedūrą, reikia įsitikinti, kad:

4.4.1. Yra prieinami mechaniniai įrenginiai perkrovimui, jei reikėtų aptarnauti balioną su šaldymo agentu.

4.4.2. Visa asmeninės apsaugos įranga yra prieinama ir teisingai naudojama.

4.4.3. Surinkimo procesas visuomet yra kontroliuojamas kompetentingo žmogaus;

4.4.4. Surinkimo įranga ir balionai atitinka galiojančias normas.

4.5. Išpumpuokite viską iš aušinimo sistemos, jei tai įmanoma.

4.6. Jei vakuumas nėra įmanomas, reikia atlikti kolektorių, kad galima būtų pašalinti šaldymo agentą iš skirtingų sistemos dalių.

4.7. Prieš surenkant, įsitikinkite, kad balionas yra ant svarstyklių.

4.8. Įjunkite surinkimo aparatą ir veikite pagal gamintojo instrukciją.

4.9. Neperpildykite baliono. (Ne daugiau nei 80 % skysčio apimtį).

4.10. Neviršykite maksimalaus cilindro darbo slėgio, net laikinai.

4.11. Po teisingo baliono užpildymo ir proceso baigimo įsitikinkite, kad bus nedelsiant pašalinti, o vožtuvai uždaryti.

4.12. Surinktas šaldymo agentas negali būti pilamas į kitą aušinimo sistemą, nebent buvo išvalytas ir patikrintas.

5. ŽYMĖJIMAS

Įranga turi būti pažymėta su informacija, kad buvo išimta iš eksploataavimo ir iš jos buvo pašalintas šaldymo agentas. Ant etiketės turi būti nurodyta data ir parašas. Įsitikinkite, kad ant įrenginio yra etiketės informuojančios, kad įrenginyje yra degus šaldymo agentas.

6. AGENTO SURINKIMAS

Šalinant šaldymo agentą iš sistemos, kurį bus remontuojama arba išimama iš eksploataavimo, reikia nepamiršti apie saugos taisykles šalinant visus šaldymo agentus. Perkelti šaldymo agentą į balioną, reikia įsitikinti, kad yra naudojami tik atitinkami balionai specialiai šaldymo agento surinkimui. Įsitikinkite, kad yra prieinamas atitinkamas balionų skaičius, kad galima būtų surinkti visą iš sistemos. Visi balionai, kuriuos naudosite, turi būti skirti naudotam šaldymo agentui ir pažymėti (tai yra specialus balionai šaldymo agento surinkimui). Balionai turi būti geros techninės būklės, kompleksiški su slėgio mažinimo saugos vožtuvu ir tinkamais uždarymo vožtuvais. Tušti surinkimo cilindrai yra ištuštinami ir, jei įmanoma, aušinami prieš surenkant. Surinkimo įranga turi būti geros būklės su instrukcijų, apie įrangą, esančią po ranka, kompleksu ir turi būti tinkama surinkti itin degius šaldymo agentus. Be to, turi būti prieinamas veikiantis kalibruotų svarstyklių komplektas. Žarnos turi būti kompleksiškos su sandariomis atjungimo jungtimis ir geros būklės. Prieš naudojant surinkimo aparatą, patikrinkite, ar jis yra geros techninės būklės, ar buvo tinkamai prižiūrimas ir ar visi susiję elektriniai komponentai yra sandarūs, kad galima būtų išvengti gaisro, jei šaldymo agentas ištektų. Kilus abejonų, susisiektie su gamintoju. Surinktas šaldymo agentas turi būti grąžintas šaldymo agento tiekėjui tinkamame balione ir su atitinkamu atliekų perdavimo dokumentu. Nemaišykite šaldymo agentų surinkimo metu, o ypač – balionuose. Jei kompresoriai arba kompresorių tepalai turi būti pašalinti, reikia įsitikinti, kad jie buvo išvalyti ir kad šaldymo agentas neliks tepalų viduje. Šalinimo procesą reikia atlikti prieš grąžinant kompresorių tiekėjui. Norint pagreitinoti šį procesą, reikia naudoti tik elektros šildymą kompresoriaus korpuse. Tepalą iš sistemos reikia nuleisti saugiu būdu.

Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: DED9904 Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta

.....
vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produktu jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED9904	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - e. Vartotojas naudojo Produktu eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl

garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

6. Mają: Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").

2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai

3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.

4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patiktų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.

5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.

6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkėlimumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.

7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl;

8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma *Dedra Exim Sp. z o.o.* birojā. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.



BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumų iemeslu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

DED9904 att. B. 1. Vadības panelis, 2. Gaisa filtra aizsega aizsardzības skrūve, 3. Gaisa filtra aizsega ar gaisa ieplūdi, 4. Izvadu caurumi, 5. Transportēšanas rokturis, 6. Ūdens izliešanas iscaurule

3. Ierīces pielietojums

Gaisa sausinātājs ir ierīce, kas paredzēta lietošanai slēgtās telpās, kur var palielināties mitruma līmenis un kurām nepieciešama žāvēšana.

Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”.

Patvalīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Aukstumaģents:

Šī ierīce satur R290 aukstumnesēju, kas atbilst Eiropas ekoloģiskajiem noteikumiem, tomēr mēs iesakām nebojāt (pārdurt) ierīces dzesēšanas kontūru. Beidzoties ierīces kalpošanas laikam, nogādājiet ierīci atbilstošā savākšanas punktā. Apkopi un utilizāciju drīkst veikt tikai kvalificēts personāls (R290).

Pieļaujamie darba apstākļi

Lietot tikai telpu iekšā. Lietojiet tikai tehniskajos datos norādītajās temperatūrās.

5. Tehniskie dati

Ierīces modelis	DED9904
Barošanas spriegums [V]	230
Barošanas frekvence [Hz]	50
Nomināla jauda [W]	1000
Aizsardzība no tiešas pieejas	IP22
Drošības klase	I
Aukstumaģents:	R290
Aukstumaģenta masa [kg]	0,3
Ražīgums [L/24h]	90 (30°C, RH80%) 50 (27°C, RH60%)
Ieejas spiediens [Mpa]	1,0
Izejas spiediens [Mpa]	2,5
Tvertnes tilpums [L]	-
Svars [kg]	45

6. Sagatavošana darbībai



UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Pēc izņemšanas no iepakojuma ierīcei nepieciešams pievienot izliešanas šļūteni. Lai to izdarītu, uzlieciet šļūtenes galu uz izliešanas tīcaurules (att. A, 6). Drošības nolūkos jūs varat nostiprināt šļūteni ar savilcēju (nav pievienots ierīcei).

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē. Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Sistēma ir jāizpilda elektrīķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana



UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā “Sagatavošana darbībai”.

Pēc pievienošanas elektrotīklam sausinātājs signalizēs par gatavību darbam. Displejā tiks parādīta informācija par temperatūru un mitrumu telpā. Vadība notiek, izmantojot displeju, displeja aprakstu un funkcijas: 1 - ierīces ieslēgšanas un izslēgšanas laika iestatīšana, 2 - temperatūras indikators, 3 - žāvēšanas signāls, 4 - mitruma indikators, 5 - slēdzis, 6 - taimera ieslēgšanas/izslēgšanas funkcijas poga, mitruma korekcija, 7, 8 - iestatījumu maiņas pogas, 9 - pilnas ūdens tvertnes indikators (nav attiecināms uz šo modeli), 10 - ventilatora signāls, 11 - atkausēšana.

9. Ierīces lietošana

Mitruma kontrole

Darbības laikā gaisa sausinātājs kontrolē mitruma līmeni žāvējamajā telpā. Atkarībā no iestatījumiem, kad gaisa sausinātājs ir ieslēgts, ventilators un kompresors tiks automātiski iedarbināti, līdz tiek sasniegta iestatītā mitruma vērtība. Pēc vēlamās mitruma vērtības sasniegšanas telpā ventilators un kompresors izslēgsies.

Ja vadības panelī ir iestatīta minimālā mitruma vērtība (10%), ierīce pāries nepārtrauktas mitruma noņemšanas režīmā. Šādā gadījumā izmantojiet pogu POWER (att. B, 5), lai izslēgtu mitruma noņemšanas režīmu.

Mitruma sensora bojājuma gadījumā ierīce pāries nepārtrauktas mitruma noņemšanas režīmā. Šādā gadījumā izmantojiet pogu POWER, lai izslēgtu mitruma noņemšanas režīmu.

Pēc ierīces ieslēgšanas kompresors ieslēdzas ar aizkavi, savukārt pēc izslēgšanas ventilators darbosies kādu laiku, atkarībā no apstākļiem žāvējamajā telpā.

Pēc vēlamā mitruma līmeņa sasniegšanas telpā kompresors tiks izslēgts, un ventilators kādu laiku darbosies atkarībā no apstākļiem telpā.

Optimālais mitruma līmenis atkarībā no gaisa temperatūras:

Temperatūra	Optimālais mitruma līmenis
< 18	65%
18 – 24	50%
24 <	45%

Aizsardzības funkcijas

Kad ierīce tiek ieslēgta pirmo reizi, tiek aktivizēta ātrās palaišanas funkcija, savukārt katru reizi, kad ierīce tiek izslēgta un pēc tam atkal ieslēgta, kompresors iedarbināsies aptuveni 3 minūtes pēc ierīces palaišanas.

Lai aizsargātu iekārtu no bojājumiem, kad kompresors darbojas nepārtraukti 10 minūtes un iekšējā sensora temperatūras rādījums (TR) nav lielāks par 3 grādiem no siltummaiņa temperatūras (TP) 10 sekundes pēc kārtas (t.i., TR-TP ≤ 3°), izlasiet šādas attiecības kā kļūmi (iespējama aukstumaģenta noplūde vai dzesēšanas sistēmas bojājums, un nekavējoties izslēdziet ierīci.

Pēkšņas strāvas padeves pārtraukuma vai nejaušas strāvas padeves atvienošanas gadījumā pēc strāvas padeves atjaunošanas ierīce automātiski ieslēgs ar pēdējiem noteiktiem iestatījumiem. Ierīces darbība turpināsies līdz nākamajai reizei, kad ierīce tiks izslēgta vai iestatījumi tiks mainīti manuāli.

Atkausēšanas režīms

Atkausēšanas režīms	Apraksts	
Automātiskā atkausēšana	Sensors normālā stāvoklī	1. Atkausēšanas režīms sākas, kad kompresors ir darbojies 25 minūtes un ierīces temperatūra ir zemāka nekā -1°C. 2. Atkausēšanas laikā kompresors pārstāj darboties, ventilators turpina darboties un tiek parādīta atkausēšanas ikona.

Taimera ieslēgšanas/izslēgšanas funkcija

Ierīces ieslēgšanas laika programmēšana (kad sausinātājs ir izslēgts)

Izslēdziet iekārtu, ja tā ir ieslēgta, tad vadības panelī nospiediet pogu “Taimeris”. Par programmēšanas sākumu signalizē mirgojoši cipari “00”. Izmantojiet pogas “▲” vai “▼”, lai iestatītu laiku, kurā ierīcei jāieslēdzas. Turot pogu nospiestu 2 sekundes, varat ātrāk mainīt parametrus. Ja programmēšanas laikā 10 sekundes panelī netiek veiktas nekādas darbības, ierīce atcerēsies pēdējo ievadīto vērtību, par ko signalizēs iestatījuma mirgošanas pārtraukšana (diapazons no 00 līdz 24h, noklusējumā 00).

Ierīces izslēgšanas laika programmēšana (kad sausinātājs ir ieslēgts)

Izslēdziet ierīci, ja tā ir izslēgta, tad vadības panelī nospiediet pogu “Taimeris”. Par programmēšanas sākumu signalizē mirgojoši cipari “00”. Izmantojiet pogas “▲” vai “▼”, lai iestatītu laiku, kurā ierīcei jāizslēdzas. Turot pogu nospiestu 2 sekundes, varat ātrāk mainīt parametrus. Ja programmēšanas laikā 10 sekundes panelī netiek veiktas nekādas darbības, ierīce atcerēsies pēdējo ievadīto vērtību, par ko signalizēs iestatījuma mirgošanas pārtraukšana (diapazons no 00 līdz 24h, noklusējumā 00).

Papildu parametru iestatīšana (ar ieslēgtu vai izslēgtu gaisa sausinātāju)

Mitruma korekcijas iestatījums

Sausinātājs ļauj iestatīt relatīvu mitruma, , ko mēra ar iebūvēto sensoru, vērtības korekciju. Pēc noklusējuma korekcijas vērtība ir iestatīta uz 0%, lai to mainītu, nospiediet un turiet pogu “Taimeris” ilgāk par 10 sekundēm. Displejā virs faktiskā relatīvā mitruma (“CURRENT”) mirgos paziņojums “SET”. Izmantojiet pogas “▲” vai “▼”, lai iestatītu vēlamo vērtību. Mitruma līmeni var iestatīt no -9% RH līdz 9% RH, ar 1% RH soli.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības



UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Filtra tīrīšana

Lai palielinātu gaisa sausinātāja efektivitāti, periodiski (vismaz reizi mēnesī) tīriet filtru. Filtrs atrodas zem gaisa filtra aizsega (att. A, 5). Lai noņemtu filtru, viegli izvelciet auduma pakaramo, kas izstiepjas no aizsega. Notīriet filtru, izmantojot, piem., saspiestu gaisu.

Ierīces tīrīšana

Ierīces tīrīšanai izmantojiet mīkstu, valgu lupatiņu. Nelietojiet šķīdinātājus, agresīvus mazgāšanas līdzekļus un ķīmiskas vielas.

Glabāšana un transports

Ja ierīce netiks lietota ilgu laiku, uzglabājiet to vēsā, bērniem nepieejamā vietā. Notīriet un nosusiniet ierīci. Ja iespējams, transportējiet oriģinālajā iepakojumā.

Papildu informācija

- Mitruma sensors var kļūt netīrs vai bojāts, ja ierīci lieto putekļainās telpās vai telpās, kas piepildītas ar koroziju izraisošo gāzi.
- Drošības apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci telpās, kas piepildītas ar uzliesmojošu / sprādzienbīstamu gāzi, putekļiem, ķīmiskām vai bioloģiskām vielām.
- Netīrs filtrs ietekmē mitruma noņemšanas veiktspēju un var izraisīt ierīces darbības traucējumus. Filtrs ir jātīra regulāri, vismaz reizi mēnesī. Ja žāvējamajā telpā gaiss ir putekļains, filtrs jātīra biežāk atkarībā no tā, cik tas ir netīrs.
- Lai palielinātu ierīces efektivitāti, telpā aizveriet durvis un logus.
- Atšķirība starp displejā norādīto un faktisko mitrumu ir normāla, rādījumus ietekmē atrašanās vieta, vides apstākļi un temperatūra žāvējamajā telpā.

6. Mitruma noņemšanas laikā telpas temperatūra paaugstināsies par 1°~3°C siltuma dēļ, ko rada darba kompresors. Tas ir normāla parādība.

7. Tā kā mitruma samazināšanas efekts ir saistīts ar apkārtējās vides temperatūru un mitrumu, jo augstāka ir apkārtējā temperatūra un mitrums, žāvēšanas režīms ir efektīvāks, un jo zemāka temperatūra un mitrums, jo vājāks ir mitruma līmeņa samazināšanas efekts.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodamā instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un aprakstiet bojāto daļu, papildus norādot orientējošu ierīces iegādes datumu.

Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Ja rodas problēma, kas nav aprakstīta tabulā, sazinieties ar servisu. Neveiciet remontu patstāvīgi, neizjauciet ierīci. Tas anulēs garantiju un var sabojāt ierīci vai izraisīt savainojumus.

Problēma	Iemesls		Risinājums
Ierīci nevar ieslēgt	Nav elektroapgādes	Nav elektrības	Pārbaudiet jaudu
		Spraudnis ir atvienots	Pieslēdziet ierīci pie elektrību
	Ierīce nesāk darboties	Tīkla drošinātājs ir izdedzis	Ieslēdziet vai nomainiet drošinātāju
		Telpas mitrums ir zemāks par iestatīto	Mainiet mitruma līmeņa iestatījumus
Sausināšana nav efektīva	Atkausēšanas režīms		Pagaidiet, līdz atkausēšana ir pabeigta
	Gaisa ieplūde/izplūde bloķēta		Atbloķējiet gaisa ieplūdi/izplūdi
	Atvērtas durvis vai logs		Aizveriet durvis vai logu
Neparasti trokšņi	Pārāk zema telpas temperatūra		Izslēdziet ierīci
	Nelīdzena virsma		Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas
	Nestabila pozīcija		Stabilizējiet ierīci
Ūdens noplūde	Ierīce noliekta		Novietojiet ierīci vertikālajā pozīcijā
	Izliešanas caurule / tīscaurule aizsērēta		Demontējiet tvertnes vāku, iztīriet drenu, pārbaudiet un notīriet izliešanas cauruli
Kļūda E1	Siltummaiņa sensora kļūda		Nodot ierīci defektu novēršanai
Kļūda E2/E3	Mitruma sensora kļūda / Temperatūras sensora kļūda		Nododiet ierīci remontam, lai nomainītu sensoru
EE kļūda	Aukstumaģenta noplūde		Izslēdziet ierīci vismaz uz 60 minūtēm, pēc tam ieslēdziet to vēlreiz. Ja kļūda joprojām pastāv, nododiet ierīci servisam.

13. Ierīces komplektācija

1. DED9904

14. Informācija lietotājiem par noliektas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējam iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

R290 saturošu ierīču remonta noteikumi

UZMANĪBU Ierīces apkopi un remontu drīkst veikt tikai kvalificētas personas.

1. VISPĀRĒJIE NOTEIKUMI

1.1. Pirms remontdarbu uzsākšanas iekārtām, kas satur viegli uzliesmojošu aukstumnesēju, obligāti jāpārbauda apkārtnē, lai pārliecinātos, ka nepastāv aizdegšanās risks. Ja remonts attiecas uz atvēsināšanas sistēmu, pirms darba uzsākšanas jāveic šādi piesardzības pasākumi.

1.2. Darba kārtība

1.2.1. Visi remontdarbi jāveic saskaņā ar stingrām procedūrām, lai darba laikā samazinātu uzliesmojošu gāzu vai tvaiku izplūšanas risku.

1.3. Darba vieta

1.3.1. Visiem servisa tehniķiem un citām tuvumā strādājošām personām jābūt instruētām par veicamā darba raksturu. Jāizvairās no darba ierobežotajās telpās. Teritorija ap darba vietu ir jāsadala daļās. Nodrošiniet, lai remonta vieta būtu piemēroti nosacījumi, pārbaudot viegli uzliesmojošus materiālus.

1.4. Aukstumaģenta klātbūtnes pārbaude

1.4.1. Pirms darba un tās laikā darba vieta jāpārbauda ar atbilstošu aukstumaģenta detektoru, lai nodrošinātu, ka tehniķis ir informēts par iespējami uzliesmojošu materiālu noplūdi atmosfērā. Pārliecinieties, vai izmantotais noplūdes aprīkojums ir piemērots uzliesmojošiem aukstumaģentiem, t.i., nedzirkstējošs, pareizi noslēgts vai nevar radīt bīstamas dzirksteles.

1.5. Ugunsdzēsāmā aparāta klātbūtne

1.5.1. Ja aukstumiekārtā vai ar to saistītajās daļās ir jāveic darbs ar augstu temperatūru, jābūt pieejamiem piemērotiem ugunsdzēsšanas līdzekļiem: sausā pulvera ugunsdzēsamajam aparātam vai CO2 ugunsdzēsamajam aparātam.

1.6. Nav aizdedzes avotu

1.6.1. Ikviens, kurš veic darbus savienotus ar atvēsināšanas sistēmu, kuros tiek atklāti cauruļvadi ar viegli uzliesmojošu aukstumaģentu, nedrīkst izmantot aizdegšanās avotus tā, lai tas varētu radīt aizdegšanās vai sprādziena risku. Visiem iespējamajiem aizdegšanās avotiem, tostarp cigarešu smēķēšana, jāatrodas pietiekami tālu no uzstādīšanas, remonta, noņemšanas un likvidēšanas darbu, kuras laikā uzliesmojošs aukstumaģents var nonākt apkārtējā telpā, vietās. Pirms darba uzsākšanas vizuāli pārbaudiet iekārtas apkārtni, lai pārliecinātos, ka tajā nav citu viegli uzliesmojošu vielu un vai nepastāv aizdegšanās risks. Labi redzamā vietā ir jāizvieto smēķēšanas aizlieguma zīmes.

1.7. Atbilstošā apkārtnes ventilācija

1.7.1 Pirms remontdarbu uzsākšanas pārliecinieties, ka zonā, kurā tie tiks veikti, ir liela telpa un tā ir pietiekami vēdināta. Darbu laikā ir jānodrošina atbilstoša ventilācija. Ventilācijai vajadzētu droši izkliedēt visu izdalīto aukstumaģentu un vēlams izvadīt to no ēkas.

2. AUKSTUMAĢENTA NOŅĒMŠANA

2.1. Izmantojiet ventilācijas procedūras, ja remonta vai citiem nolūkiem pārtraucat aukstumaģenta ķēdi. Tomēr ir svarīgi ievērot drošības noteikumus, jo ir iespējama uzliesmojamība. Ievērojiet šādu procedūru:

- 2.1.1. noņemiet aukstumaģentu;
- 2.1.2. iztīriet ķēdi ar neitrālo gāzi;
- 2.1.3. veiciet pauzi;
- 2.1.4. vēlreiz izskalojiet ar neitrālo gāzi;
- 2.1.5. atveriet ķēdi, griežot vai lodējot.

2.2. Aukstumaģenta daudzums ir jāsavāc piemērotos balonos. Sistēma ir "jāizskalo" ar OFN, lai ierīce būtu droša. Šis process var būt jāatkārto vairākas reizes. Šim uzdevumam nevajadzētu izmantot saspiestu gaisu vai skābekli. Skalošanu panāk, pārtraucot vakuumu OFN sistēmā un turpinot uzpildīšanu, līdz tiek sasniegts darba spiediens, pēc tam izplūstot atmosfērā un beidzot nolaižot līdz vakuumam. Atkārtojiet šo procesu, līdz sistēmā nav aukstumaģenta. Ja tiek izmantots gala OFN lādiņš, sistēma ir jāatgaiso līdz atmosfēras spiedienam, lai varētu veikt darbu. Šī darbība ir absolūti nepieciešama, ja ir jāveic cauruļvadu lodēšana. Pārliecinieties, vai vakuumsūkņa izvads neatrodas tuvu aizdegšanās avotiem un vai darba zona ir ventilēta.

3. UZLĀDES PROCEDŪRA

3.1. Papildus vispārējiem uzlādes noteikumiem ir jāievēro šādas prasības.

3.1.1. Nodrošiniet, lai uzlādes iekārtu lietošanas laikā nevarētu piesārņoties dažādie aukstumaģenti. Šļūtenes vai vadi jābūt pēc iespējas īsākie, lai samazinātu aukstumaģenta daudzumu tajos.

3.1.2. Balons jābūt glabāts vertikālā pozīcijā.

3.1.3. Pirms sistēmas uzpildīšanas ar aukstumaģentu pārliecinieties, vai aukstumaģenta sistēma ir iezemēta.

3.1.4. Atzīmējiet sistēmu pēc uzlādes pabeigšanas (ja tā vēl nav marķēta).

3.2. Esiet īpaši uzmanīgs, lai nepārpildītu dzesēšanas sistēmu. Pirms sistēmas atkārtotas uzlādesšanas veiciet spiediena pārbaudi ar OFN. Pēc uzlādes pabeigšanas, bet pirms palaišanas ir jāpārbauda sistēmas hermētiskums. Pirms atstāt šo pusi, veiciet vēl vienu hermētiskuma pārbaudi.

4. DEMONTĀŽA

4.1. Pirms šīs procedūras veikšanas ir svarīgi, lai tehniķis būtu pilnībā iepazinies ar aprīkojumu un visām detaļām. Visus aukstumaģentus ieteicams droši reģenerēt. Pirms uzdevuma veikšanas ir jāpaņem eļļas un aukstumaģenta paraugs, ja ir nepieciešama analīze pirms atgūto aukstumaģentu atkārtotas izmantošanas. Ir svarīgi, lai pirms uzdevuma veikšanas būtu pieejama elektrība.

4.2. Iepazīstieties ar aprīkojumu un tā darbību

4.3. Tā kā aukstumaģents R290 ir viegli uzliesmojošs, labi aizsargājiet ierīces elektrisko sistēmu

4.4. Pirms procedūras sākšanas pārliecinieties, ka:

4.4.1. ir pieejamas mehāniskās pārkraušanas ierīces, lai vajadzības gadījumā apkalpotu aukstumaģenta balonus;

4.4.2. visi individuālie aizsardzības līdzekļi ir pieejami un tiek pareizi izmantoti;
4.4.3. atgūšanas procesu vienmēr uzrauga kompetenta persona;
4.4.4. atgūšanas iekārtas un baloni atbilst attiecīgajiem standartiem.
4.5. Ja iespējams, izsūknējiet atvēsināšanas sistēmu.
4.6. Ja vakuums nav iespējams, ir jāizveido kolektors, kas ļautu izņemt aukstumaģentu no dažādām sistēmās daļām.
4.7. Pirms atgūšanas pārliecinieties, vai cilindrs atrodas uz svariem.
4.8. Iedarbiniet atgūšanas iekārtu un izpildiet ražotāja norādījumus.
4.9. Nepārpildiet balonu. (Ne vairāk kā 80% no šķidruma lādina tilpuma).
4.10. Nepārsniedziet cilindra maksimālo darba spiedienu, pat īslaicīgi.
4.11. Kad cilindrs ir pareizi piepildīts un process ir pabeigts, pārliecinieties, ka tie nekavējoties tiks noņemti un vārsti tiks aizvērti.
4.12. Atgūto aukstumaģentu nevar iepildīt citā aukstumaģenta sistēmā, ja vien tas nav izīrēts un pārbaudīts.
5. APZĪMĒJUMS
Iekārtai jābūt marķētai ar informāciju, ka tā ir izņemta no ekspluatācijas un ir iztukšota no aukstumaģenta. Etiķete jābūt datēta un parakstīta. Pārliecinieties, vai uz ierīces ir etiķetes, kas norāda, ka iekārta satur uzliesmojošu aukstumaģentu.
6. AĢENTA ATGŪŠANA
Izņemot aukstumaģentu no sistēmas apkopes vai ekspluatācijas pārtraukšanas vajadzībām, noteikti ievērojiet drošības pasākumus, noņemot visus aukstumaģentus. Pārvadot aukstumaģentu uz baloniem, noteikti izmantojiet tikai piemērotus aukstumaģenta savākšanas balonus. Pārliecinieties, vai ir pieejams pietiekams balonu skaits, lai uzturētu sistēmas kopējo uzlādi. Visi izmantojamie baloni jābūt paredzēti atgūtam aukstumaģentam ir marķēti ar to aukstumaģentu (t.i., īpaši baloni aukstumaģenta atgūšanai). Baloniem jābūt pilniem ar spiediena samazināšanas drošības vārstu un saistītajiem slēgvārstiem labā darba kārtībā. Tukšie savākšanas cilindri tiek iztukšoti un, ja iespējams, atdzesēti pirms atgūšanas. Atgūšanas iekārtas jābūt labā darba kārtībā, ar pilnu aprīkojuma instrukciju klāstu, un jābūt piemērotas uzliesmojošu aukstumaģentu atgūšanai. Turklāt ir jābūt pieejamam un darbaspējīgam kalibrētu svaru komplektam. Šļūtenes jābūt nokomplektētas ar hermētiskiem atvienošanas savienojumiem un labā stāvoklī. Pirms atgūšanas iekārtas izmantošanas pārbaudiet, vai tā ir labā darba kārtībā, pareizi uzturēta un vai visas saistītās elektriskās sastāvdaļas ir noslēgtas, lai novērstu aizdegšanos aukstumaģenta izplūdes gadījumā. Šaubas gadījumos sazinieties ar ražotāju. Atgūts aukstumaģents ir jāatdod atpakaļ aukstumaģenta piegādātājam pareizajā balonā un kopā ar atbilstošu atkritumu nodošanas dokumentu. Nejauciet aukstumaģentus vienības atgūšanas laikā, jo īpaši cilindros. Ja ir jāņem kompresori vai kompresoru eļļas, pārliecinieties, ka tie ir iztukšoti līdz pieņemamam līmenim, lai nodrošinātu, ka smērvielā nepaliek uzliesmojošs aukstumaģents. Evakuācijas process jāpabeidz pirms kompresora nodošanas atpakaļ piegādātājiem. Lai pārtrinātu šo procesu, kompresora korpusam jāpieliek tikai elektriskā apkure. Drošā veidā izlejiet eļļu no sistēmas.

Garantijas talons
uz

Kataloga Nr: DED9904 Partijas numurs:.....
(turpmāk saukts **Produkts**)
Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, ka arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņēma tikai defektus, izraisītu pēc imesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienoti ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
--	-------------------------------

DED9904	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
---------	--

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
 - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - Lietotājs neattieciģi glabā un transportē Produktu;
 - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
 - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu., apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņem Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

- Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
- Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VДАР") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
- Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijas pret Pārziņi, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
- Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.
- Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
- Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
- Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
- Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

- 1. Képek és ábrák
- 2. A készülék leírása
- 3. A készülék rendeltetésszerű használata
- 4. A használat korlátozása
- 5. Műszaki adatok
- 6. Felkészülés a munkára
- 7. Csatlakozás a hálózathoz
- 8. A készülék bekapcsolása
- 9. A készülék használata
- 10. Folyamatos karbantartás
- 11. Alkatrészek és tartozékok
- 12. Önhibaelhárítás
- 13. A készülék kompletizálása
- 14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
- 15. Jótállási kártya

A megfelelőségi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

⚠ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal . Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőti használatára.**

2. A készülék leírása

DED9904 B ábra. 1. Vezérlőpanel, 2. Légszűrőfedél biztosítócsavarja, 3. Légszűrőfedél légbeömlővel, 4. Kimeneti nyílások, 5. Szállítófogantyú, 6. Vízkivezető csonek

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A páramentesítő olyan készülék, amelyet olyan zárt helyiségekben való használatra terveztek, ahol a páratartalom növekedhet, és ahol páramentesítésre van szükség. Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné. A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Hűtőközeg

Ez a készülék R290 hűtőközeget tartalmaz, amely megfelel az európai környezetvédelmi előírásoknak, azonban javasoljuk, hogy ne sértse meg (ne lyukassza ki) a készülék hűtőkörét. Az üzemeltetési élettartam végén az egységet egy megfelelő gyűjtőhelyre kell szállítani. A karbantartással és ártalmatlanítással kapcsolatos műveleteket csak szakképzett személyzet végezheti (R290).

Megengedett munkaviszonyok

Csak helyiségeken belül használja. Csak a műszaki adatokban megadott hőmérsékleteken használja.

5. Műszaki adatok

A készülék modellje	DED9904
Tápfeszültség: [V]	230
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Névleges teljesítmény [W]	1000
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IP22
Védelmi osztály	I
Hűtőközeg	R290
Hűtőközeg tömege [kg]	0,3
Kapacitás [L/24h]	90 (30°C, RH80%) 50 (27°C, RH60%)
Bemeneti nyomás [Mpa]	1,0
Kimeneti nyomás [Mpa]	2,5
A tartály térfogata: [L]	-
Tömeg [kg]	45

6. Felkészülés a munkára

⚠ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A csomagolásból történő kivétel után a készülékhez csatlakoztatni kell a leeresztő tömlőt. Ehhez csatlakoztassa a tömlő végét az ürítőcsonekhoz (A ábra, 6). Biztonság kedvéért a tömlőt fémszorítóval lehet rögzíteni (nem tartozéka a készüléknek).

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel. Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

8. A készülék bekapcsolása

⚠ FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

A hálózatra csatlakoztatás után a páramentesítő jelzi, hogy készen áll a működésre. A kijelzőn információ jelenik meg a helyiség hőmérsékletéről és páratartalmáról. A vezérlés a kijelző segítségével történik, a kijelző és a funkciók leírása: 1 – a készülék be-/kikapcsolási idejének beállítása, 2 – hőmérsékletjelző, 3 – páramentesítés jelzése, 4 – páratartalomjelző, 5 – kapcsoló, 6 – időzítő ki/bekapcsoló gomb, páratartalom-korrekció, 7, 8 – beállításváltó gombok, 9 – a víztartály megtelésének jelzése (nem vonatkozik erre a modellre), 10 – ventilátorjelző, 11 – leolvasztás.

9. A készülék használata

Páratartalom-szabályozás

Működés közben a páramentesítő figyeli a páramentesíteni kívánt helyiség páratartalom-szintjét. A beállításoktól függően a páramentesítő bekapcsolásakor automatikusan elindul a ventilátor és a kompresszor, amíg el nem éri a beállított páratartalom értéket. A helyiség kívánt páratartalmának elérése után a ventilátor és a kompresszor kikapcsol. Ha a vezérlőpanelen minimális páratartalom értéket (10%) állít be, a készülék folyamatos páramentesítő üzemmódba lép. Ebben az esetben a páramentesítés üzemmód kikapcsolásához használja a POWER gombot (B ábra, 5). A páratartalom-érzékelő hibája esetén a készülék folyamatos páramentesítő üzemmódba kapcsol. Ebben az esetben a páramentesítés üzemmód kikapcsolásához használja a POWER gombot. A készülék bekapcsolásakor a kompresszor késleltetve indul, míg kikapcsolásakor a ventilátor a páratlanítandó helyiségben uralkodó körülményektől függően egy ideig működik. A kívánt páratartalom elérésekor a kompresszor kikapcsol, míg a ventilátor a helyiség körülményeitől függően egy ideig működni fog. Optimális páratartalom a levegő hőmérsékletétől függően:

Hőmérséklet	Optimális páratartalom
< 18	65%
18 – 24	50%
24 <	45%

Védelmi funkciók

A készülék első bekapcsolása után a gyorsindítás funkció aktiválódik, míg a készülék minden egyes ki- és bekapcsolásakor a kompresszor körülbelül 3 perccel a készülék bekapcsolása után indul el. A készülék károsodástól történő védelme érdekében, ha a kompresszor 10 percen keresztül folyamatosan működik, és a belső érzékelő (TR) hőmérséklet-jelzése 10 egymást követő másodpercen keresztül nem haladja meg 3 foknál nagyobb mértékben a cserélő hőmérsékletét (TP) (azaz TR-TP ≤ 3°), az ilyen jellegű összefüggést hibának kell tekinteni (lehetséges hűtőközeg-szivárgás vagy a hűtőrendszer károsodása), és a páramentesítőt azonnal ki kell kapcsolni. Hirtelen áramkimaradás vagy a tápellátás véletlen megszakadása esetén a készülék a tápellátás helyreállása után automatikusan elindul az utóljára beállított beállításokkal. A készülék működése a következő kikapcsolásig vagy a beállítások kézi módosításáig folytatódik.

Leolvasztás üzemmód

Leolvasztás üzemmód	Leírás
Automatikus leolvasztás	Érzékelő normál állapotban 1. A leolvasztási üzemmód akkor aktiválódik, ha a kompresszor 25 percig működik, és a készülék hőmérséklete -1°C alá csökken 2. A leolvasztás során a kompresszor leáll, miközben a ventilátor tovább működik, és megjelenik a leolvasztás ikon.

Az időzítő funkció be/ki kapcsolása

A készülék bekapcsolásának időprogramozása (kikapcsolt páramentesítő mellett)

Kapcsolja ki a készüléket, ha az be van kapcsolva, majd nyomja meg a vezérlőpanelen az "Timer" gombot. A programozás kezdetét a villogó „00” jelzi. A "▲" vagy "▼" gombokkal állítsa be a készülék bekapcsolási idejét. Ha a gombot 2 másodpercig folyamatosan nyomva tartva, a paraméterek gyorsabban módosíthatók. Ha a programozás során 10 másodpercig nem történik semmilyen művelet a panelen, a készülék az utoljára beírt értéket tárolja, amit a beállítás villogásának leállása jelez (tartomány 00-24h, alapértelmezett 00).

A készülék kikapcsolásának időprogramozása (bekapcsolt páramentesítő mellett)

Kapcsolja be a készüléket, ha az ki van kapcsolva, majd nyomja meg a vezérlőpanelen az "Timer" gombot. A programozás kezdetét a villogó „00” jelzi. A "▲" vagy "▼" gombokkal állítsa be a készülék kikapcsolási idejét. Ha a gombot 2 másodpercig folyamatosan nyomva tartva, a paraméterek gyorsabban módosíthatók. Ha a programozás során 10 másodpercig nem történik semmilyen művelet a panelen, a készülék az utoljára beírt értéket tárolja, amit a beállítás villogásának leállása jelez (tartomány 00-24h, alapértelmezett 00).

A fejlett paraméterek beállítása (be- vagy kikapcsolt páramentesítővel)

A páratartalom-korrekció beállítása

A páramentesítő lehetővé teszi a relatív páratartalom értékének korrekcióját, amelyet egy beépített érzékelővel mérnek. Alapértelmezetten a korrekciós érték 0%-ra van beállítva, ennek megváltoztatásához tartsa lenyomva az "Timer" gombot több mint 10 másodpercig. A „SET” üzenet fog világitani a kijelzőn az aktuális relatív páratartalom („CURRENT”) felett. A "▲" vagy "▼" gombokkal állítsa be a kívánt értéket. A páratartalom szintje -9% RH és +9% RH között állítható be, 1% RH-s lépésekben.

10. Folyamatos karbantartás

⚠ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A szűrő tisztítása

A páratlanító teljesítményének növelése érdekében a szűrőt rendszeresen (legalább havonta egyszer) meg kell tisztítani. A szűrő a légszűrőfedél alatt található (A ábra, 5). A szűrő kivételéhez óvatosan húzza felfelé a fedél alól kiálló szövetből készült fogantyút. Tisztítsa ki a szűrőt, pl. sűrített levegővel.

A készülék tisztítása

A páramentesítő tisztításához használjon puha, nedves törölkendőt. Ne használjon oldószereket, agresszív tisztítószerkeket vagy vegyszereket.

Tárolás és szállítás

Ha a készülék nincs hosszabb ideig használatban, tárolja hűvös helyen, gyermekek elől elzárva. Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket. A lehetőség szerint az eredeti csomagolásában szállítsa.

További információk

1. A páratartalom-érzékelő beszennyeződhet vagy megsérülhet, ha a készüléket erősen poros vagy korrozív tulajdonságú gázzal teli helyiségekben használja.
2. Biztonsági okokból ne használja a készüléket gyúlékony/robbanásveszélyes gázzal, porral, vegyszerekkel vagy biológiai anyagokkal teli helyiségekben.
3. A szűrő elszennyeződése befolyásolja a páramentesítő teljesítményt, és a készülék hibás működéséhez vezethet. A szűrőt rendszeresen, legalább havonta egyszer tisztítani kell. Ha a páramentesítendő helyiség levegője rendkívül poros, a szűrőt gyakrabban kell tisztítani, függően annak szennyezettségi fokától.
4. A helyiségben lévő ajtókat és ablakokat be kell zárni a készülék hatékonyságának növelése érdekében.
5. A kijelzőn feltüntetett páratartalom és a tényleges páratartalom közötti különbség normális jelenség; a kijelzést befolyásolja a hely, a környezeti feltételek és a páramentesített helyiség hőmérséklete.
6. A páramentesítés során a működő kompresszor által termelt hő miatt a helyiség hőmérséklete 1~3°C-kal emelkedik. Ez normális jelenség.
7. Mivel a páramentesítési hatás függ a környezeti hőmérséklettől és páratartalomtól, minél magasabb a környezeti hőmérséklet és páratartalom, annál hatékonyabb a páramentesítési mód, míg minél alacsonyabb a hőmérséklet és páratartalom, annál gyengébb a páramentesítési hatás.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán. Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tétele számát és alkatrészsza számát a szerelési rajzból. A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett termékét javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

⚠ FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Ha olyan probléma merül fel, amely nem szerepel a táblázatban, forduljon a szervizhez. Ne végezzen saját maga javításokat, és ne szerelje szét a készüléket. Ez a garancia elvesztését vonja maga után, továbbá károsíthatja a készüléket vagy sérülést okozhat.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem kapcsol be	Nincs tápfeszültség	Nincs áramellátás a hálózatban
		Ellenőrizze a tápellátást

	A csatlakozó dugó ki van húzva	Csatlakoztassa a készüléket a tápellátáshoz
	A hálózati biztosíték leoldott	Kapcsolja fel vagy cserélje ki a biztosítékot
	A készülék nem indul	Módosítsa a páratartalom beállításait
A páramentesítés kevésbé hatékony	A levegő bemenet/kimenet elzáródott	Tisztítsa meg a levegő be / kimeneti nyílását
	Nyitott ajtó vagy ablak	Csukja be az ajtót vagy ablakot
	A helyiség hőmérséklete túl alacsony	Kapcsolja ki a készüléket
Szokatlan zajok	Egyenetlen padlózat	Állítsa a készüléket vízszintes padlózatra
	Instabil pozíció	Stabilizálja a készüléket
Vízszivárgás	Megdöntött készülék	Állítsa a páramentesítőt függőleges helyzetbe
	Leeresztőcső/csonk eltömődött	Vegye le a tartály fedelét, tisztítsa meg a drént, ellenőrizze és tisztítsa meg a vízelvezető csövet
Hiba E1	Hőcserélő érzékelő hiba	Adja át javításra a készüléket
Hiba E2/E3	Páratartalom-érzékelő hiba / Hőmérséklet-érzékelő hiba	Adja át javításra a készüléket az érzékelő cseréjéhez
Hiba EE	Hűtőközeg szivárgás	Kapcsolja ki a készüléket legalább 60 percre, majd kapcsolja be újra. Ha a hiba továbbra is fennáll, adja át a szerviznek a készüléket.

13. A készülék kompletizálása

1. DED9904

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon. A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak. A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetéses vétségével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni. Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Az R290 hűtőközeget tartalmazó készülékek javítására vonatkozó szabályok

⚠ FIGYELEM A készülék karbantartását és javítását csak és kizárólag szakképzett személyek végezhetik.

1. ÁLTALÁNOS SZABÁLYOK

1.1. A gyúlékony hűtőközeget tartalmazó készülékeken végzett javítási munkák megkezdése előtt kötelező ellenőrizni a környezetet, hogy nincs-e gyulladásveszély kockázat. Ha a javítás hűtőrendszert érint, a munka megkezdése előtt a következő óvintézkedéseket kell betartani.

1.2. Munkamódszer

1.2.1. Minden javítási munkát szigorú eljárások szerint kell elvégezni, hogy a munka során minimálisra csökkentsék a gyúlékony gázok vagy gőzök kiáramlásának kockázatát.

1.3. Munkavégzés helye

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED9904	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
 - a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
 - b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
 - c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
 - d) A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
 - a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek
 - a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetők. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtszítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban. Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévülésiéig.
4. Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.

6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defectărilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informații pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.



AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

DED9904 fig. B. 1. Panou de comandă, 2. Șurub pentru fixarea apărătoarei filtrului de aer, 3. Apărătoarea filtrului de aer cu intrare aer, 4. Orificii de evacuare, 5. Mâner de transport, 6. Ștuț de evacuare apă

3. Destinația dispozitivului

Dezumidificatorul de aer este un aparat conceput pentru a fi utilizat în spații închise unde poate exista o creștere a umidității și care necesită uscarea. Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Agent frigorific

Acest aparat conține agent frigorific R290 care respectă reglementările ecologice europene, totuși recomandăm să nu deteriorați (perforați) circuitul de răcire din aparat. La sfârșitul duratei de viață, duceți aparatul la un punct de colectare corespunzător. Întreținerea și eliminarea trebuie efectuate numai de personal calificat (R290).

Condițiile admisibile de lucru

Utilizați numai în interior. Utilizați numai la temperaturile specificate în datele tehnice.

5. Date tehnice

Modelul aparatului	DED9904
Tensiunea de alimentare [V]	230
Frecvența de alimentare [Hz]	50
Puterea nominală [W]	1000
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IP22
Clasa de protecție	I
Agent de răcire	R290
Masa agentului frigorific [kg]	0,3
Eficacitatea [L/24h]	90 (30°C, RH80%) 50 (27°C, RH60%)
Presiune de intrare [Mpa]	1,0
Presiune de ieșire [Mpa]	2,5
Capacitatea recipientului [L]	-
Greutatea [kg]	45

6. Pregătirea pentru lucru



Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

După scoaterea din ambalaj, aparatul necesită conectarea furtunului de scurgere. Pentru a face acest lucru, introduceți capătul furtunului în ștuțul de scurgere (fig. A, 6). Pentru siguranță, puteți fixa furtunul cu o clamă (nu este atașat la aparat).

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

După conectarea la rețea, dezumidificatorul va semnaliza că este gata de funcționare. Afișajul va afișa informații despre temperatură și umiditate în încăpere. Controlul se face prin afișaj, descrierea afișajului și funcțiile: 1 - setarea timpului de pornire și oprire a aparatului, 2 - indicator de temperatură, 3 - semnal de uscare, 4 - indicator de umiditate, 5 - comutator, 6 – buton funcției de pornit/oprit a timpului, corecție umiditate, 7, 8 - butoane de schimbare a setărilor, 9 - indicator rezervor de apă plin (nu se aplică acestui model), 10 - semnal ventilator, 11 - dezghețare.

9. Utilizarea dispozitivului

Controlul umidității

În timpul funcționării, dezumidificatorul controlează nivelul de umiditate din camera dezumidificată. În funcție de setări, atunci când dezumidificatorul este pornit, ventilatorul și compresorul vor fi pornite automat până când se atinge valoarea setată a umidității. După atingerea valorii dorite a umidității în încăpere, ventilatorul și compresorul se vor opri.

Dacă pe panoul de control este setată valoarea minimă a umidității (10%), aparatul va intra în modul de dezumidificare continuă. În acest caz, utilizați butonul POWER (fig. B, 5) pentru a dezactiva modul de dezumidificare.

În cazul deteriorării senzorului de umiditate, aparatul va intra în modul de dezumidificare continuă. În acest caz, utilizați butonul POWER pentru a opri modul de dezumidificare.

După pornirea aparatului compresorul pornește cu întârziere, în timp ce după oprire, ventilatorul va funcționa un timp în funcție de condițiile din încăperea care urmează să fie uscată.

Dupa atingerea umidității dorite în încăpere, compresorul va fi oprit, iar ventilatorul va funcționa un timp în funcție de condițiile din încăpere.

Umiditate optimă în funcție de temperatura aerului:

Temperature	Umiditatea optimă
< 18	65%
18 – 24	50%
24 <	45%

Funcții de protecție

Prima dată când aparatul este pornit, funcția de pornire rapidă este activată, în timp ce de fiecare dată când aparatul este oprit și pornit din nou, compresorul va porni la aproximativ 3 minute după pornirea aparatului.

Pentru a proteja aparatul de deteriorare, dacă compresorul funcționează continuu timp de 10 minute și afișajul temperaturii senzorului interm (TR) nu indică timp de 10 secunde consecutive (adică TR-TP ≤ 3 °) mai mult de 3 grade față de temperatura schimbătorului (TP), înseamnă ca este o defecțiune (posibilă scurgere de agent frigorific sau deteriorare a sistemului de răcire) și uscătorul trebuie oprit imediat.

În cazul unei căderi bruste de curent sau al deconectării accidentale a sursei de alimentare, după restabilirea alimentării, aparatul va reporni automat cu ultimele introduce setări. Aparatul va lucra până când nu va fi oprit din nou sau nu vor fi modificate manual setările.

Modul dezghețare

Modul dezghețare	Descriere
Dezghețare automată	Senzor în stare normală 1. Modul de dezghețare pornește atunci când compresorul lucrează timp de 25 de minute și temperatura aparatului cade sub -1 ° C 2. În timpul dezghețării, compresorul se oprește iar ventilatorul rămâne pornit și pe pictogramă este afișată dezghețare.

Funcție de pornire /oprire cronometru

Programarea timpului de pornire a aparatului (cu dezumidificatorul oprit)
Opriți aparatul, dacă este pornit, apoi apăsați butonul „Timer” pe panoul de control. Începutul programării este semnalat prin clipirea „00”. Folosiți butoanele „▲” sau „▼” pentru a seta timpul după care aparatul urmează să pornească. Menținerea butonului apăsat timp de 2 secunde vă permite să schimbați mai rapid parametrii. Dacă în timpul programării timp de 10 secunde nu va fi efectuată nicio acțiune pe panou, aparatul reține ultima valoare introdusă, care va fi semnalată prin oprirea clipirii setării (interval de la 00 la 24h, implicit 00).

Programarea timpului de oprire a aparatului (cu dezumidificatorul pornit)
Porniți aparatul, dacă este oprit, apoi apăsați butonul „Timer” de pe panoul de control. Începutul programării este semnalat prin clipirea „00”. Folosiți butoanele „▲” sau „▼” pentru a seta timpul în care aparatul urmează să se oprească. Menținerea butonului apăsat timp de 2 secunde permite modificarea mai rapidă ale parametrilor. Dacă în timpul programării timp de 10 secunde nu va fi efectuată nicio acțiune pe panou, aparatul reține ultima valoare introdusă, care va fi semnalată prin oprirea clipirii setării i (interval de la 00 la 24h, implicit 00).

Setare avansată a parametrilor (cu dezumidificatorul pornit sau oprit)

Setare corecții umidității

Dezumidificatorul permite setarea corecției valorii umidității relative, care este măsurată de senzorul încorporat. În mod implicit, valoarea de corecție este setată la 0%, pentru a o modifica, apăsați și mențineți apăsat butonul „Timer” mai mult de 10 secunde. Pe afișaj se va aprinde mesajul „SET” deasupra umidității relative reale („CURRENT”). Utilizați butoanele „▲” sau „▼” pentru a seta valoarea dorită. Nivelul de umiditate poate fi setat de la -9% RH la + 9% RH, în trepte de 1% RH.

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.

Curățarea filtrului

Pentru a crește eficiența dezumidicatorului, curățați filtrul periodic (cel puțin o dată pe lună). Filtrul este amplasat sub apărătoarea filtrului de aer (fig. A, 5). Pentru a scoate filtrul, trageți ușor de materialul care iese afară de sub apărătoare. Curățați filtrul, de exemplu, cu aer comprimat.

Curățarea aparatului

Utilizați o cârpă moale și umedă pentru a curăța dezumidificatorul. Nu utilizați solvenți, detergenți agresivi și substanțe chimice.

Depozitare și transport

Dacă aparatul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp, depozitați-l într-un loc răcoros, la îndemâna copiilor. Curățați și uscați aparatul. Transportați în ambalajul original, dacă este posibil.

Informații suplimentare

- Senzorul de umiditate se poate murdări sau deteriora dacă aparatul este utilizat în încăperi cu praf sau în încăperi umplute cu gaz corosiv.
- Din motive de siguranță, nu utilizați aparatul în încăperi umplute cu gaz inflamabil/exploziv, praf, substanțe chimice sau biologice.
- Filtrul murdar afectează performanța de dezumidificare și poate cauza o funcționare defectuoasă a aparatului. Filtrul trebuie curățat regulat, cel puțin o dată pe lună. Dacă în încăperea de uscat poluarea aerului este ridicată, filtrul trebuie curățat mai des, în funcție de cât de murdar este.
- Pentru a crește eficiența aparatului, închideți ușile și ferestrele din cameră. Diferența dintre umiditatea indicată pe display și umiditatea reală este un fenomen normal, indicațiile fiind influențate de localizare, condițiile de mediu și temperatură din încăperea de uscat.
- În timpul dezumidificării, temperatura camerei va crește cu 1 ° ~ 3 ° C din cauza căldurii generate de compresorul pornit. Asta este normal.
- Deoarece efectul de dezumidificare este legat de temperatura și umiditatea mediului ambiant, cu cât temperatura și umiditatea ambiantă este mai mare, cu atât modul de dezumidificare este mai eficient, iar cu cât temperatura și umiditatea este mai scăzută, cu atât efectul de dezumidificare este mai slab.

11. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Dacă există o problemă care nu este descrisă în tabel, contactați serviciul. Nu efectuați singur reparații, nu dezasamblați aparatul. Acest lucru va anula garanția și poate deteriora aparatul sau poate cauza o vătămare.

Problema	Cauza		Rezolvare
Aparatul nu pornește	Lipsa de alimentare	Lipsa alimentării la rețea	Verificați alimentarea
		Fișa deconectată	Conectați dispozitivul la sursa de alimentare

		Siguranța de la rețea a acționat	Porniți sau înlocuiți siguranța
	Aparatul nu pornește	Umiditatea încăperi este mai mică decât setată	Modificați setările de umiditate
		Modul dezghețare	Așteptați finalizarea dezghețării
Dezumidificarea inefficientă	Intrarea/ieșirea aerului blocată		Curățați intrarea / ieșirea aerului
	Ușa sau o fereastră deschisă		Închideți ușa sau fereastra
	Temperatura încăperi este prea scăzută		Opriți aparatul
Zgomote neobișnuite	Teren denivelat		Așezați aparatul pe o suprafață plană
	Poziție instabilă		Stabilizați aparatul
Scurgere de apă	Aparat înclinat		Așezați dezumidicatorul într-o poziție verticală
	Teava de scurgere /ștuțul înfundat		Demontați apărătoarea rezervorului, curățați drenul, verificați și curățați conducta de scurgere
Eroare E1	Eroare la senzorul schimbătorului		Trimiteti aparatul pentru reparare
Eroare E2/E3	Eroare la senzorul de umiditate / Eroare la senzorul de temperatură		Trimiteti aparatul pentru reparare în scopul schimbării senzorului
Eroare EE	Scurgere de agent frigorific		Opriți aparatul pentru cel puțin 60 de minute, porniți-l din nou. Dacă eroarea persistă, trimiteți aparatul solicitanți la service.

13. Set de completare a dispozitivului

1. DED9904

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu regulamentele locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Reguli pentru repararea aparatelor care conțin R290



ATENȚIE Service-ul și repararea aparatelor pot fi efectuate numai de persoane calificate.

1. REGULI GENERALE

1.1 Înainte de a începe lucrările de reparații a aparatelor care conțin un agent frigorific inflamabil, este obligatoriu să verificați împrejurimile pentru a vă asigura că nu există risc de aprindere. Dacă reparația are loc la sistemul de refrigerare, trebuie luate următoarele măsuri de precauție înainte de a începe lucrul.

1.2. Procedura de lucru

1.2.1. Toate lucrările de reparații trebuie efectuate în conformitate cu procedurile stricte pentru a minimiza riscul scăpării gazelor sau vaporilor inflamabili în timpul lucrului.

1.3. Locul de muncă

1.3.1. Toți tehnicienii de service și alte persoane care lucrează în apropiere trebuie să fie instruiți cu privire la natura lucrărilor care trebuie efectuate. Trebuie evitat lucrul în spații limitate. Zona din jurul spațiului de lucru trebuie să fie împărțită în părți. Asigurați-vă prin inspectarea materialelor inflamabile că zona de reparație se află într-un mediu adecvat.

1.4. Verificarea prezenței agentului frigorific

1.4.1. Zona de lucru trebuie verificată cu un detector de agent frigorific adecvat înainte și în timpul muncii, pentru a se asigura că tehnicianul este conștient de eliberarea în atmosferă a substanței potențial inflamabile. Asigurați-vă că

echipamentul utilizat pentru eliminarea scurgerii este adecvat pentru agenți frigorifici inflamabili, adică fără scânteie, este etanșat corespunzător sau intrinsec sigur.

1.5. Prezența unui stingător de incendiu

1.5.1 În cazul în vor fi efectuate la instalația frigorifică sau la componentelor aferente acesteia lucrări la temperatură ridicată, trebuie să aveți la îndemână echipamente de stingere adecvate: stingător cu pulbere uscată sau stingător cu CO2.

1.6. Lipsa surselor de aprindere

1.6.1. Persoana care efectuează lucrări legate cu desfășurarea sistemului de țevi care conține agent frigorific inflamabil nu poate folosi nicio sursă de aprindere într-un mod care ar putea crea un risc de incendiu sau explozie. Toate sursele posibile de aprindere, inclusiv fumatul de țigară, trebuie să fie suficient de departe de locul de instalare, reparare, îndepărtare și eliminare, atunci când agentul frigorific inflamabil poate fi eliberat în spațiul înconjurător. Înainte de a începe lucrul, inspectați vizual zona din jurul aparatului pentru a vă asigura că nu există alte substanțe inflamabile și că nu există risc de aprindere. Semnele de „interzicere a fumatului” trebuie afișate într-un loc vizibil.

1.7. Ventilație ambientală adecvată

1.7.1 Înainte de a începe lucrările de reparație, asigurați-vă că zona în care vor fi efectuate are un spațiu mare și este ventilată corespunzător. În timpul lucrărilor trebuie menținută o ventilație adecvată. Ventilația ar trebui să disipeze în siguranță orice agent frigorific eliberat și, mai bine, să-l expulzeze în exteriorul clădirii.

2. ELIMINAREA AGENTULUI

2.1. Utilizați proceduri de ventilație atunci când întrerupeți circuitul de agent frigorific pentru reparații sau în alte scopuri. Cu toate acestea, este important să respectați regulile de siguranță deoarece inflamabilitatea este posibilă. Trebuie urmată următoarea procedură:

2.1.1. Îndepărtați agentul frigorific;

2.1.2. purjați circuitul cu gaz inert;

2.1.3. Faceți pauză;

2.1.4. purjați din nou cu gaz inert;

2.1.5. deschideți circuitul prin tăiere sau lipire.

2.2. Cantitatea de agent frigorific trebuie recuperată în butelii adecvate. Sistemul trebuie „clătit” OFN pentru ca aparatul să fie în siguranță. Acest proces poate necesita mai multe repetări. La această operație nu trebuie folosit aerul comprimat sau oxigenul. Clătirea se realizează prin întreruperea vidului în sistemul OFN și continuarea umplerii până la atingerea presiunii de funcționare, apoi evacuarea în atmosferă și, în final, micșorarea până la vid. Repetați acest proces până când nu mai există agent frigorific în sistem. Dacă se utilizează încărcarea finală a OFN, sistemul trebuie aerisit până la presiunea atmosferică pentru a permite efectuarea lucrărilor. Această operațiune este absolut necesară dacă se va efectua lipirea pe țevi. Asigurați-vă că ieșirea pompei de vid nu este aproape de sursele de aprindere și că există ventilație în zona de lucru.

3. PROCEDURA DE ÎNCĂRCARE

3.1. Pe lângă regulile generale de încărcare, trebuie respectate următoarele cerințe.

3.1.1. Asigurați-vă că diferiți agenți frigorifici nu se contamenează atunci când utilizați echipamentul de încărcare. Furtunurile sau conductele trebuie să fie cât mai scurte posibil pentru a minimiza cantitatea de agent frigorific în ele.

3.1.2. Buteliile trebuie ținute în poziție verticală.

3.1.3. Asigurați-vă că sistemul de refrigerare este împământat înainte de a încărca sistemul cu agent frigorific.

3.1.4. Etichetați sistemul când încărcarea este completă (dacă nu a fost deja etichetat).

3.2. Aveți grijă în special să nu umpleți excesiv sistemul de răcire. Înainte de a reîncărca sistemul, efectuați un test de presiune cu OFN. Sistemul trebuie testat pentru scurgeri după ce încărcarea este completă, dar înainte de pornire. Efectuați din nou testul de scurgere înainte de a părăsi această parte.

4. DEMONTARE

4.1. Înainte de a efectua această procedură, este important ca tehnicianul să fie pe deplin familiarizat cu aparatul și cu toate detaliile. Se recomandă ca toți agenții frigorifici să fie recuperați în siguranță. Înainte de a efectua operația, trebuie prelevată o probă de ulei și agent frigorific în cazul în care va fi necesară o analiză înainte ca agentul frigorific recuperat să poată fi utilizat din nou. Este esențial ca energie electrică să fie disponibilă înainte de a începe operația.

4.2. Familiarizați-vă cu aparatul și funcționarea acestuia

4.3. Deoarece agentului frigorific este inflamabil R290, trebuie bine protejat sistemul electric al aparatului

4. Înainte de a începe procedura, asigurați-vă că:

4.4.1. sunt disponibile dispozitive mecanice de reîncărcare pentru a manipula buteliile de agent frigorific dacă va fi necesar;

4.4.2. toate echipamentele individuale de protecție sunt disponibile și utilizate corect;

4.4.3. procesul de recuperare este întotdeauna supravegheat de o persoană competentă;

4.4.4. echipamentele de recuperare și buteliile respectă standardele relevante.

4.5. Pompați sistemul de refrigerare, dacă este posibil.

4.6. Dacă vidul nu este posibil, trebuie realizat un colector pentru a permite îndepărtarea agentului frigorific din diferite părți ale sistemului.

4.7. Asigurați-vă că butelia este pe cântar înainte de a recupera.

4.8. Porniți mașina de recuperare și urmați instrucțiunile producătorului.

4.9. Nu umpleți excesiv butelia. (Nu mai mult de 80% din volumul încărcăturii lichide).

10. Nu depășiți presiunea maximă de lucru a buteliei, chiar și temporar.

4.11. Odată ce butelia este umplută corespunzător și procesul este finalizat, asigurați-vă că vor fi scoase imediat și supapele vor fi închise.

4.12. Agentul frigorific recuperat nu poate fi încărcat într-un alt sistem de refrigerare decât dacă a fost curățat și verificat.

5. MARCAREA

Echipamentul trebuie să fie marcat cu o etichetă că a fost scos din funcțiune și a fost golit de agentul frigorific. Eticheta trebuie datată și semnată. Asigurați-vă

că există etichete pe aparat care indică faptul că aparatul conține un agent frigorific inflamabil.

6. RECUPERAREA AGENTULUI

Când îndepărtați agentul frigorific din sistem pentru service sau retragere din exploatare, trebuie să țineți minte de măsurile de siguranță atunci când îndepărtați toți agenții frigorifici. Când deplasați agentul frigorific în butelii, asigurați-vă că utilizați numai butelii adecvate de recuperare a agentului frigorific. Asigurați-vă că este disponibil un număr suficient de butelii pentru a menține încărcarea totală a sistemului. Toate buteliile care urmează să fie utilizate sunt destinate pentru recuperarea agentului frigorific și etichetate cu acest agent (adică butelii speciale pentru recuperarea agentului frigorific). Buteliile trebuie să fie complete cu supapă de limitare a presiunii și supape de închidere în stare bună de funcționare. Buteliile de recuperare sunt golite și, dacă este posibil, răcite înainte de recuperare. Echipamentul de recuperare trebuie să fie în stare bună de funcționare, cu instrucțiunile complete privind echipamentul care este la îndemână și adecvat pentru recuperarea agenților frigorifici inflamabili. În plus, trebuie să fie disponibil un set funcțional de cântare calibrate. Furtunurile trebuie să fie complete cu cuplaje de deconectare fără scurgeri și în stare bună. Înainte de a utiliza mașina de recuperare, verificați dacă este în stare bună de funcționare, întreținută corespunzător și dacă toate componentele electrice aferente sunt etanșate pentru a preveni aprinderea în cazul unei eliberări de agent frigorific. Dacă aveți îndoieli, consultați producătorul. Agentul frigorific recuperat trebuie returnat furnizorului de agent frigorific în butelii corespunzătoare și cu documentul corespunzător pentru predarea deșeurilor. Nu amestecați agenți frigorifici în timpul recuperării unității, în special nu în butelii. Dacă compresoarele sau uleiurile de compresoare trebuie îndepărtate, asigurați-vă că acestea au fost golite până la un nivel acceptabil pentru a vă asigura că agentul frigorific inflamabil nu rămâne în lubrifiant. Procesul de evacuare trebuie finalizat înainte de returnarea compresorului către furnizori. Pentru a accelera acest proces, pe corpul compresorului trebuie aplicată numai încălzire electrică. Scurgeți uleiul din sistem într-un mod sigur.

Certificat de garanție

pentru

Nr. de catalog: DED9904 Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Stampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

Data și locul

semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparare nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defectiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție

Durata de protecție a garanției

DED9904

24 luni, de la data cumpărării
Produsului, înscrisă în prezentul
Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
4. Garanția nu acoperă defectiunile Produsului apărute în special din cauza:
 - a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 - b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 - c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 - d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
 - e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
 - numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
 - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamația cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimități produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.

5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzeinschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantiekunde

Die Konformitätserklärung ist bei Dedra Exim Sp. z o.o. einsehbar. Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.

⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen. Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

DED9904 Abb. B. 1. Bedienfeld, 2. Befestigungsschraube der Luftfilterabdeckung, 3. Luftfilterabdeckung mit Lufteinlass, 4. Auslassöffnungen, 5. Transportgriff, 6. Wasserauslassanschluss

3. Gerätebestimmung

Der Luftentfeuchter ist ein Gerät zur Verwendung in geschlossenen Räumen, in denen die Luftfeuchtigkeit ansteigen kann und die getrocknet werden müssen. Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. Einsatzeinschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden. Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung. Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Kältemittel

Dieses Gerät enthält das Kältemittel R290, das den europäischen Umweltvorschriften entspricht, wir empfehlen jedoch, den Kühlkreislauf im Gerät nicht zu beschädigen (durchstechen). Geben Sie das Gerät nach Betriebsende an einer geeigneten Sammelstelle ab. Wartung und Entsorgung dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden (R290).

Zulässige Betriebsbedingungen

Nur im Innenbereich verwenden. Nur bei den in den technischen Daten angegebenen Temperaturen verwenden.

5. Technische Daten

Gerätemodell	DED9904
Versorgungsspannung [V]	230
Versorgungsfrequenz [Hz]	50
Nennleistung [W]	1000
Schutzgrad gegen direkten Zugriff	IP22
Schutzart	I
Kältemittel	R290
Masse des Kältemittels [kg]	0,3
Durchsatz [L/24h]	90 (30°C, RH80%) 50 (27°C, RH60%)
Eingangsdruck [Mpa]	1,0
Ausgangsdruck [Mpa]	2,5
Fassungsvermögen des Tanks [L]	-
Gewicht [kg]	45

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz



Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Nach der Entnahme aus der Verpackung benötigt das Gerät den Anschluss des Ablaufschlauchs. Stecken Sie dazu das Schlauchende auf den Ablassstutzen (Abb. A, 6). Zur Sicherheit können Sie den Schlauch mit einem Bolzen sichern (er ist nicht am Gerät befestigt).

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten



Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Nach dem Anschluss an das Stromnetz signalisiert der Luftentfeuchter seine Betriebsbereitschaft. Das Display zeigt Informationen über die Temperatur und Luftfeuchtigkeit im Raum an. Die Steuerung erfolgt über das Display, Beschreibung des Displays und der Funktionen: 1 - Einstellen der Ein- und Ausschaltzeit des Geräts, 2 - Temperaturanzeige, 3 - Trocknungssignal, 4 - Feuchtigkeitsanzeige, 5 - Schalter, 6 - Timer Ein-/Aus-Taste, Feuchtigkeitskorrektur, 7, 8 - Tasten zum Ändern der Einstellungen, 9 - Wassertank-Vollanzeige (gilt nicht für dieses Modell), 10 - Lüftersignal, 11 - Abtauen.

9. Gerätegebrauch

Feuchtigkeitskontrolle

Während des Betriebs regelt der Luftentfeuchter die Luftfeuchtigkeit im entfeuchteten Raum. Abhängig von den Einstellungen werden beim Einschalten des Luftentfeuchters der Ventilator und der Kompressor automatisch gestartet, bis der eingestellte Feuchtigkeitswert erreicht ist. Nach Erreichen der gewünschten Luftfeuchtigkeit im Raum schalten der Lüfter und der Kompressor ab.

Wenn am Bedienfeld der minimale Feuchtigkeitswert (10 %) eingestellt ist, geht das Gerät in den kontinuierlichen Entfeuchtungsmodus. Verwenden Sie in diesem Fall die POWER-Taste (Abb. B, 5).

Im Falle einer Beschädigung des Feuchtigkeitsensors geht das Gerät in den kontinuierlichen Entfeuchtungsmodus. Verwenden Sie in diesem Fall die POWER-Taste, um den Entfeuchtungsmodus zu deaktivieren.

Nach dem Einschalten des Gerätes startet der Kompressor zeitverzögert, während nach dem Ausschalten der Lüfter je nach den Bedingungen im zu trocknenden Raum noch eine Zeit lang nachläuft.

Nach Erreichen der gewünschten Luftfeuchtigkeit im Raum wird der Kompressor abgeschaltet und der Lüfter läuft je nach Raumbedingungen eine Zeit lang weiter.

Optimale Luftfeuchtigkeit in Abhängigkeit von der Lufttemperatur:

Temperatur	Optimale Luftfeuchtigkeit
< 18	65%
18 – 24	50%
24 <	45%

Schutzfunktionen

Beim ersten Einschalten des Geräts ist die Schnellstartfunktion aktiviert, bei jedem Aus- und Wiedereinschalten des Geräts startet der Kompressor ca. 3 Minuten nach dem Start des Geräts.

Um das Gerät vor Schäden zu schützen, wenn der Kompressor 10 Minuten lang ununterbrochen läuft und der Temperaturmesswert (TR) des internen Sensors 10 aufeinanderfolgende Sekunden lang nicht mehr als 3 Grad von der Wärmetauschertemperatur (TP) abweicht (d. h. $TR-TP \leq 3^\circ$), ist dieser Zusammenhang als Fehler zu sehen (möglicher Kältemittelaustritt oder Schaden an der Kälteanlage) und der Trockner sofort auszuschalten.

Im Falle eines plötzlichen Stromausfalls oder einer versehentlichen Trennung der Stromversorgung startet das Gerät nach Wiederherstellung der Stromversorgung automatisch mit den zuletzt eingestellten Einstellungen neu. Der Betrieb des Geräts wird fortgesetzt, bis das Gerät wieder ausgeschaltet oder die Einstellungen manuell geändert werden.

Abtaumodus

Abtaumodus	Beschreibung
Automatisches Abtauen	Sensor im Normalzustand 1. Der Abtaumodus beginnt, wenn der Kompressor 25 Minuten lang läuft und die

		Gerätetemperatur unter -1° C liegt 2. Während des Abtauens hört der Kompressor auf zu laufen, während der Lüfter weiter läuft und das Abtausymbol angezeigt wird
--	--	---

Timer-Ein-/Aus-Funktion

Zeitprogrammierung zum Einschalten des Gerätes (bei ausgeschaltetem Luftentfeuchter)

Schalten Sie die Maschine aus, falls sie eingeschaltet ist, und drücken Sie dann die Taste „Timer“ auf dem Bedienfeld. Der Beginn der Programmierung wird durch Blinken von „00“ signalisiert. Stellen Sie mit den Tasten „▲“ oder „▼“ die Zeit ein, für die sich das Gerät einschalten soll. Wenn Sie die Taste 2 Sekunden lang gedrückt halten, können Sie Parameter schneller ändern. Wenn während der Programmierung 10 Sekunden lang keine Aktion auf dem Bedienfeld erfolgt, erinnert sich das Gerät an den zuletzt eingegebenen Wert, was durch das Stoppen des Blinkens der Einstellung signalisiert wird (Bereich von 00 bis 24h, Standard 00).

Programmierung der Geräteabschaltzeit (bei eingeschaltetem Luftentfeuchter)

Schalten Sie das Gerät ein, falls es ausgeschaltet ist, und drücken Sie dann die Taste „Timer“ auf dem Bedienfeld. Der Beginn der Programmierung wird durch Blinken von „00“ signalisiert. Stellen Sie mit den Tasten „▲“ oder „▼“ die Zeit ein, für die sich das Gerät ausschalten soll. Wenn Sie die Taste 2 Sekunden lang gedrückt halten, können Sie Parameter schneller ändern. Wenn während der Programmierung 10 Sekunden lang keine Aktion auf dem Bedienfeld erfolgt, erinnert sich das Gerät an den zuletzt eingegebenen Wert, was durch das Stoppen des Blinkens der Einstellung signalisiert wird (Bereich von 00 bis 24h, Standard 00).

Erweiterte Parametereinstellung (mit Luftentfeuchter ein oder aus)

Feuchtigkeitskorrektureinstellung

Beim Luftentfeuchter können Sie die Korrektur des relativen Feuchtigkeitswerts einstellen, der vom eingebauten Sensor gemessen wird. Standardmäßig ist der Korrekturwert auf 0 % eingestellt, um ihn zu ändern, halten Sie die „Timer“-Taste länger als 10 Sekunden gedrückt. Auf dem Display blinkt die Meldung „SET“ über der aktuellen relativen Luftfeuchtigkeit („CURRENT“). Stellen Sie mit den Tasten „▲“ oder „▼“ den gewünschten Wert ein. Die Luftfeuchtigkeit kann von -9 % RH bis +9 % RH in Schritten von 1 % RH eingestellt werden.

10. Gerätebedienung



Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Filterreinigung

Um die Effizienz des Luftentfeuchters zu erhöhen, reinigen Sie den Filter regelmäßig (mindestens einmal im Monat). Der Filter befindet sich unter der Luftfilterabdeckung (Abb. A, 5). Um den Filter zu entfernen, ziehen Sie vorsichtig den unter der Abdeckung hervorstehenden Stoffbügel heraus. Reinigen Sie den Filter z. B. mit Druckluft.

Reinigung des Geräts

Verwenden Sie ein weiches, feuchtes Tuch, um den Luftentfeuchter zu reinigen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, aggressiven Reinigungsmittel und Chemikalien.

Lagerung und Transport

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem kühlen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Reinigen und trocknen Sie das Gerät. Transport möglichst in Originalverpackung.

Zusatzinformationen

- Der Feuchtigkeitssensor kann verschmutzt oder beschädigt werden, wenn das Gerät in staubigen Räumen oder in Räumen mit korrosiven Gasen verwendet wird.
- Verwenden Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen nicht in Räumen, die mit brennbaren/explosiven Gasen, Staub, chemischen oder biologischen Stoffen gefüllt sind.
- Ein verschmutzter Filter beeinträchtigt die Entfeuchtungsleistung und kann eine Fehlfunktion des Geräts verursachen. Der Filter sollte regelmäßig gereinigt werden, mindestens einmal im Monat. Bei staubiger Luft im zu trocknenden Raum sollte der Filter je nach Verschmutzungsgrad öfter gereinigt werden.
- Um die Effizienz des Geräts zu erhöhen, schließen Sie die Türen und Fenster im Raum.
- Der Unterschied zwischen der auf dem Display angezeigten Luftfeuchtigkeit und der tatsächlichen Luftfeuchtigkeit ist ein normales Phänomen, die Anzeigen werden durch den Standort, die Umgebungsbedingungen und die Temperatur im getrockneten Raum beeinflusst.
- Während der Entfeuchtung erhöht sich die Raumtemperatur aufgrund der vom laufenden Kompressor erzeugten Wärme um 1° ~ 3 °C. Das ist normal.
- Da der Entfeuchtungseffekt von der Umgebungstemperatur und -feuchtigkeit abhängt, ist der Entfeuchtungsmodus umso effektiver, je höher die Umgebungstemperatur und -feuchtigkeit ist, und je niedriger die Temperatur und die Feuchtigkeit sind, desto schwächer ist der Entfeuchtungseffekt.

11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben. Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in

der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekunde ist mitzugeben. Nach Ab-lauf der Garantiedauer werden die Reparaturen durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

12. Störungen selbst beseitigen



Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Wenden Sie sich bei Problemen, die nicht in der Tabelle beschrieben sind, an den Kundendienst. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch, zerlegen Sie das Gerät nicht. Dies führt zum Erlöschen der Garantie und kann das Gerät beschädigen oder Verletzungen verursachen.

Problem	Ursache		Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein	Keine Stromzufuhr	Kein Netzstrom	Stromversorgung überprüfen
		Stecker getrennt	Gerät an die Stromversorgung anschließen
		Netzsicherung ist durchgebrannt	Sicherung einschalten oder ersetzen
	Das Gerät startet nicht	Raumluftfeuchtigkeit niedriger als eingestellt	Feuchtigkeitseinstellungen ändern
		Abtaumodus	Warten Sie, bis das Auftauen abgeschlossen ist
Wenig effektives Trocknen	Lufteinlass/-auslass blockiert		Freier Lufteinlass/-auslass
	Offene Tür oder offenes Fenster		Schließen Sie die Tür oder das Fenster
	Raumtemperatur zu niedrig		Schalten Sie das Gerät aus
Ungewöhnliche Geräusche	Unebener Untergrund		Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche
	Instabile Position		Stabilisieren Sie das Gerät
Wasserleck	Gekipptes Gerät		Stellen Sie den Luftentfeuchter in vertikaler Position auf
	Ablaufrohr / Stutzen verstopft		Tankdeckel demontieren, Ablauf reinigen, Ablaufrohr kontrollieren und reinigen
Fehler E1	Fehler des Wärmetauschersensors		Lassen Sie das Gerät reparieren
Fehler E2/E3	Feuchtigkeitssensorfehler / Temperatursensorfehler		Lassen Sie das Gerät reparieren, um den Sensor auszutauschen
Fehler EE	Kältemittelleck		Gerät für mindestens 60 Minuten ausschalten, wieder einschalten. Wenn der Fehler weiterhin besteht, lassen Sie das Gerät warten.

13. Gerätekomponenten

1. DED9904

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Regeln für die Reparatur von Geräten, die R290 enthalten



Service und Reparatur des Gerätes dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

1. ALLGEMEINE REGELN

1.1 Vor Beginn von Reparaturarbeiten an Geräten, die ein brennbares Kältemittel enthalten, ist die Umgebung zu prüfen, um sicherzustellen, dass keine Entzündungsgefahr besteht. Wenn sich die Reparatur auf das Kühlsystem bezieht, sollten vor Beginn der Arbeiten die folgenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.

1.2. Arbeitsablauf

1.2.1. Alle Reparaturarbeiten müssen nach strengen Verfahren durchgeführt werden, um das Risiko des Entweichens von brennbaren Gasen oder Dämpfen während der Arbeit zu minimieren.

1.3. Arbeitsplatz

1.3.1. Alle Servicetechniker und andere in der Nähe tätige Personen sind über die Art der durchzuführenden Arbeiten zu unterweisen. Arbeiten in geschlossenen Räumen sind zu vermeiden. Der Bereich um den Arbeitsbereich sollte in Teile unterteilt werden. Stellen Sie sicher, dass im Reparaturbereich geeignete Umgebungsbedingungen herrschen, durch die Kontrolle leicht entzündlicher Materialien.

1.4. Prüfung auf Vorhandensein von Kältemittel

1.4.1. Der Arbeitsbereich sollte vor und während des Betriebs mit einem geeigneten Kältemitteldetektor überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Techniker auf potenziell brennbares Material aufmerksam ist, das in die Atmosphäre austritt. Stellen Sie sicher, dass die verwendete Leckageausrüstung für brennbare Kältemittel geeignet ist, d. h. nicht funkend, ordnungsgemäß abgedichtet oder eigensicher ist.

1.5. Vorhandensein eines Feuerlöschers

1.5.1 Wenn Hochtemperaturarbeiten an der Kälteanlage oder ihren zugehörigen Komponenten durchgeführt werden müssen, müssen geeignete Löschmittel verfügbar sein: Trockenpulver-Feuerlöscher oder CO₂-Feuerlöscher.

1.6. Keine Zündquellen

1.6.1. Jeder, der Kältearbeiten durchführt, bei denen Rohrleitungen freigelegt werden, die ein brennbares Kältemittel enthalten, darf keine Zündquellen verwenden, die eine Brand- oder Explosionsgefahr darstellen könnten. Alle möglichen Zündquellen, einschließlich Zigarettenrauchen, sollten ausreichend weit vom Installations-, Reparatur-, Demontage- und Entsorgungsort entfernt sein, an dem brennbares Kältemittel in den umgebenden Raum freigesetzt werden kann. Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten den Bereich um das Gerät herum visuell, um sicherzustellen, dass sich keine anderen brennbaren Substanzen darin befinden und keine Entzündungsgefahr besteht. Rauchverbotschilder sollten an gut sichtbarer Stelle angebracht werden.

1.7. Ausreichende Raumbelüftung

1.7.1 Bevor Sie mit Reparaturarbeiten beginnen, vergewissern Sie sich, dass der Bereich, in dem sie durchgeführt werden, über einen großen Raum verfügt und ausreichend belüftet ist. Während der Arbeiten ist für ausreichende Belüftung zu sorgen. Die Belüftung sollte freigesetztes Kältemittel sicher ableiten und vorzugsweise nach außen aus dem Gebäude leiten.

2. ENTFERNEN DES KÄLTEMITTELS

2.1. Verwenden Sie Belüftungsverfahren, wenn Sie den Kältemittelkreislauf zu Reparatur- oder anderen Zwecken trennen. Es ist jedoch wichtig, die Sicherheitsregeln zu befolgen, da eine Entflammbarkeit möglich ist. Das folgende Verfahren muss eingehalten werden:

2.1.1. das Kältemittel entfernen;

2.1.2. den Kreislauf mit Inertgas spülen;

2.1.3. eine Pause machen;

2.1.4. erneut mit Inertgas spülen;

2.1.5. Kreis durch Schneiden oder Löten öffnen.

2.2. Die Kältemittelmenge muss in geeignete Flaschen zurückgewonnen werden. Das System muss mit OFN "gespült" werden, damit das Gerät sicher ist. Dieser Vorgang muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden. Druckluft oder Sauerstoff sollten für diese Aufgabe nicht verwendet werden. Das Spülen erfolgt durch Unterbrechen des Vakuums im OFN-System und Fortsetzen des Füllens bis zum Erreichen des Betriebsdrucks, dann Entlüften in die Atmosphäre und schließlich Absenken auf Vakuum. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis kein Kältemittel mehr im System ist. Wenn die letzte OFN-Füllung verwendet wird, sollte das System auf atmosphärischen Druck entlüftet werden, damit die Arbeiten durchgeführt werden können. Dieser Vorgang ist unbedingt erforderlich, wenn an den Rohrleitungen gelötet werden soll. Stellen Sie sicher, dass sich der Ausgang der Vakuumpumpe nicht in der Nähe von Zündquellen befindet und dass der Arbeitsbereich belüftet ist.

3. LADEVORGANG

3.1. Zusätzlich zu den allgemeinen Laderegeln müssen die folgenden Anforderungen eingehalten werden.

3.1.1. Achten Sie darauf, dass die verschiedenen Kältemittel beim Einsatz der Fülleinrichtung nicht verunreinigt werden. Halten Sie Schläuche oder Leitungen so kurz wie möglich, um die darin enthaltene Kältemittelmenge zu minimieren.

3.1.2. Flaschen in aufrechter Position halten.

3.1.3. Stellen Sie sicher, dass das Kältemittelsystem geerdet ist, bevor Sie das System mit Kältemittel befüllen.

3.1.4. Kennzeichnen Sie das System, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist (falls es noch nicht gekennzeichnet wurde).

3.2. Achten Sie besonders darauf, das Kühlsystem nicht zu überfüllen. Führen Sie vor dem Wiederaufladen des Systems eine Druckprüfung mit dem OFN durch. Das System sollte nach Abschluss des Ladevorgangs, aber vor der Inbetriebnahme auf Lecks geprüft werden. Führen Sie einen weiteren Lecktest durch, bevor Sie diese Seite verlassen.

4. DEMONTAGE

4.1. Bevor Sie dieses Verfahren durchführen, ist es wichtig, dass der Techniker mit dem Gerät und allen Details vollständig vertraut ist. Es wird empfohlen, alle Kältemittel sicher rückzugewinnen. Vor der Durchführung der Aufgabe sollte eine Öl- und Kältemittelprobe entnommen werden, falls eine Analyse erforderlich ist, bevor das rückgewonnene Kältemittel wieder verwendet werden kann. Es ist wichtig, dass elektrische Energie verfügbar ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

4.2. Machen Sie sich mit dem Gerät und seiner Bedienung vertraut

4.3. Schützen Sie aufgrund der Entflammbarkeit des Kältemittels R290 die Elektrik des Geräts gut

4.4. Bevor Sie mit dem Verfahren beginnen, stellen Sie Folgendes sicher:

4.4.1. mechanische Nachladevorrichtungen sind verfügbar, um Kältemittelflaschen bei Bedarf zu handhaben;

4.4.2. ob alle persönlichen Schutzausrüstungen vorhanden sind und korrekt verwendet werden;

4.4.3. der Wiederherstellungsprozess wird immer von einer kompetenten Person überwacht;

4.4.4. die Rückgewinnungsgeräte und Flaschen entsprechen den einschlägigen Normen.

4.5. Pumpen Sie das Kühlsystem ab, wenn möglich.

4.6. Wenn Vakuum nicht möglich ist, muss ein Verteiler hergestellt werden, um das Entfernen des Kältemittels aus verschiedenen Teilen des Systems zu ermöglichen.

4.7. Stellen Sie sicher, dass sich die Flasche vor der Rückgewinnung auf der Waage befindet..

4.8. Starten Sie die Maschine zur Rückgewinnung und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

4.9. Überfüllen Sie die Flasche nicht. (Nicht mehr als 80 Vol.-% der Flüssigladdung).

4.10. Überschreiten Sie den maximalen Betriebsdruck der Flasche nicht, auch nicht vorübergehend.

4.11. Sobald die Flasche richtig gefüllt und der Vorgang abgeschlossen ist, vergewissern Sie sich, dass sie sofort entfernt und die Ventile geschlossen werden.

4.12. Das zurückgewonnene Kältemittel kann nicht in ein anderes Kältemittelsystem geladen werden, es sei denn, es wurde gereinigt und überprüft.

5. KENNZEICHNUNG

Das Gerät sollte mit einem Etikett gekennzeichnet werden, dass es außer Betrieb genommen und das Kältemittel entleert wurde. Das Etikett sollte datiert und unterschrieben sein. Stellen Sie sicher, dass auf dem Gerät Aufkleber angebracht sind, die darauf hinweisen, dass das Gerät ein brennbares Kältemittel enthält.

6. KÄLTEMITTELRÜCKGEWINNUNG

Achten Sie beim Entfernen von Kältemittel aus dem System für Wartung oder Außerbetriebnahme darauf, die Sicherheitsvorkehrungen beim Entfernen aller Kältemittel zu befolgen. Achten Sie beim Umfüllen von Kältemittel in Flaschen darauf, nur geeignete Kältemittel-Rückgewinnungsflaschen zu verwenden. Stellen Sie sicher, dass eine ausreichende Anzahl von Flaschen verfügbar ist, um die Gesamtladung des Systems aufzunehmen. Alle zu verwendenden Flaschen sind für rückgewonnenes Kältemittel bestimmt und gekennzeichnet (d. h. spezielle Kältemittel-Rückgewinnungsflaschen). Flaschen sollten komplett mit Druckentlastungsventil und zugehörigen Absperventilen in gutem Betriebszustand sein. Leere Rückgewinnungsflaschen werden vor der Rückgewinnung geleert und wenn möglich gekühlt. Die Rückgewinnungsausrüstung muss in gutem Betriebszustand sein, eine vollständige Palette von Ausrüstungsanweisungen zur Hand haben und für die Rückgewinnung von brennbaren Kältemitteln geeignet sein. Außerdem sollte eine geeichte Waage vorhanden und betriebsbereit sein. Die Schläuche sollten komplett mit leckagefreien Trennkupplungen und in gutem Zustand sein. Überprüfen Sie vor der Verwendung der Rückgewinnungsmaschine, dass sie in gutem Betriebszustand und ordnungsgemäß gewartet ist und dass alle zugehörigen elektrischen Komponenten versiegelt sind, um eine Entzündung im Falle einer Kältemittelfreisetzung zu verhindern. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller. Zurückgewonnenes Kältemittel muss in der richtigen Flasche und mit dem entsprechenden Entsorgungsdokument an den Kältemittellieferanten zurückgegeben werden. Mischen Sie keine Kältemittel während der Rückgewinnung der Einheit, insbesondere nicht in Flaschen. Wenn Kompressoren oder Kompressoröle entfernt werden müssen, stellen Sie sicher, dass sie auf ein akzeptables Niveau geleert werden, um sicherzustellen, dass kein brennbares Kältemittel im Schmiermittel verbleibt. Der Evakuierungsprozess sollte abgeschlossen sein, bevor der Kompressor an den Lieferanten zurückgesendet wird. Um diesen Prozess zu beschleunigen, sollte der Kompressorkörper nur elektrisch beheizt werden. Lassen Sie das Öl auf sichere Weise aus dem System ab.

Garantiekarte

für

Katalognummer: DED9904 Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
DED9904	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
 - a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
 - b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
 - c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
 - d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
 - e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
 - Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
 - Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.
7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Die Verarbeitung Ihrer Daten erfolgt ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: „DSGVO“) Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die im Auftrag des Verwalters Daten verarbeiten, und zwar auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten, die u.a. einen technischen Dienst, ein Hosting oder eine Website-Wartung, einen IT-Dienst oder ein Kurierunternehmen umfasst. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den Verwalter können Sie sich an folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

Kazalo

1. Fotografije in risbe
 2. Opis naprave
 3. Namembnost naprave
 4. Omejitve uporabe
 5. Tehnični podatki
 6. Priprava za delo
 7. Priklop na omrežje
 8. Vklop naprave
 9. Uporaba naprave
 10. Tekoča vzdrževalna opravila
 11. Nadomestni deli in dodatna oprema
 12. Samoodpravljanje napak
 13. Kompletaacija naprave
 14. Informacije za uporabnike o tem, kako odstranjevati odrahljene električne in elektronske naprave
 15. Garancijski list
- Izjava o skladnosti je na voljo na sedežu Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni predpisi so priloženi navodilom kot ločena brošura.

⚠ OPOZORILO. Preberite vsa s simbolom označena opozorila ⚠ in vsa navodila. Neupoštevanje spodaj navedenih varnostnih opozoril in navodil je lahko vzrok električnega udara, požara ali hudih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave

DED9904 slika B. 1. Upravljalna plošča, 2. Vijak za pritrditev okrova zračnega filtra, 3. Okrov zračnega filtra za dovodom zraka, 4. Odvodne odprtine, 5. Transportni ročaj, 6. Priključek za odvajanje vode

3. Namembnost naprave

Razvlaževalec zraka je naprava, zasnovana za uporabo v zaprtih prostorih, kjer lahko pride do povečanja vlažnosti in potrebe razvlaževanja.

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za izvajanje popravil ter v okviru ljubiteljskih dejavnosti, ob upoštevanju dejanskih in dovoljenih pogojev uporabe, kot so navedeni v navodilih za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo je dovoljeno uporabljati samo v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji dela za napravo".

Kakršne koli samovoljne uvedbe sprememb v mehansko in električno strukturo, modifikacije naprave ali taka izvajanja vzdrževanja ali servisiranja, ki niso skladna z opisi v navodilih za uporabo, se štejejo za nedovoljena in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa preneha veljati.

Uporaba, ki ni v skladu z namembnostjo naprave ali je neskladna z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Hladilno sredstvo

Ta naprava vsebuje hladilno sredstvo R290, ki je skladno z evropskimi ekološkimi predpisi, vendar priporočamo, da ne spremenite (naluknjate) in s tem poškodujete hladilnega kroga v napravi. Po izrabi in izločitvi iz uporabe dostaviti napravo na ustrezno zbirno mesto. Dela, povezana z vzdrževanjem naprave in ravnanjem z njo kot odpadno opremo po njeni izločitvi iz uporabe sme izvajati samo ustrezno kvalificirano osebo (R290).

Dovoljeni pogoji dela z napravo
Uporabljati samo v zaprtih prostorih. Uporabljati samo pri temperaturah, navedenih v tehničnih podatkih.

5. Tehnični podatki

Model naprave	DED9904
Napajalna napetost [V]	230
Napajalna frekvenca [Hz]	50
Nazivna moč [W]	1000
Stopnja zaščite pred neposrednim dostopom	IP22
Zaščitni razred	I
Hladilno sredstvo	R290
Masa hladilnega sredstva [kg]	0,3
Učinkovitost [L/24h]	90 (30°C, RH80%) 50 (27°C, RH60%)
Vhodni tlak [Mpa]	1,0
Izhodni tlak [Mpa]	2,5
Prostornina rezervoarja [L]	-
Teža [kg]	45

6. Priprava za delo

⚠ POZOR Vsa pripravljalna opravila z napravo se sme opraviti le pri odklopljeni bateriji.

Potem, ko napravo odstranite iz embalaže, je treba priključiti nanjo odtočno cevko. To naredite tako, da konec cevke namestite na priključek na odtočni odprtini (slika A, 6). Cevko lahko dodatno zavarujete s sornikom (ni priložen napravi).

7. Priključitev na omrežje

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja, se je treba prepričati, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na nazivni plošči.

Napajalna napeljava mora biti izvedena skladno s temeljnimi zahtevami za električne napeljave in mora izpolnjevati zahteve varnosti uporabe. Parametri minimalnega prečnega prereza napajalnega voda in nominalne vrednosti varovalke v odvisnosti od moči naprave so podane v spodnji tabeli:

Moč naprave [W]	Minimalni prečni prerez voda [mm²]	Minimalna vrednost varovalke tipa C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Napeljavo sme izvesti le pooblaščen električar. Pri uporabi podaljškov je treba paziti, da prerez žice ne bo manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni vod razporejati tako, da med delom ne bo izpostavljen nevarnosti zarezanja. Ne uporabljati poškodovanih podaljškov. Občasno preveriti tehnično stanje napajalnega voda. Ne vleči za napajalni vod.

8. Vklp naprave

⚠ POZOR Pred zagonom naprave je obvezno treba opraviti opravila, opisana v točki "Priprava za delo".

Po priključitvi na električno omrežje bo razvlaževalec signaliziral pripravljenost za delovanje. Na zaslonu se pojavi informacija o temperaturi in vlažnosti v prostoru. Upravljanje se izvaja z uporabo zaslona - opis zaslona in funkcij: 1 - nastavitve časa vklopa in izklopa naprave, 2 - indikator temperature, 3 - signaliziranje razvlaževanja, 4 - indikator vlažnosti, 5 - vklopno stikalo, 6 - tipka za časovno opredeljeni vklop/izklop, korektura vlažnosti, 7, 8 - tipke za spreminjanje nastavitev, 9 - indikator polnosti rezervoarja za vodo (ne velja za ta model), 10 - signaliziranje dela ventilatorja, 11 - odmrzovanje.

9. Uporaba naprave

Kontrola vlažnosti

Tekom delovanja razvlaževalec kontrolira stopnjo vlažnosti v razvlaževanem prostoru. V primeru take nastavitve se ob vklopu razvlaževalca samodejno zažene ventilator in kompresor, ki sta aktivna do dosege nastavljenih vrednosti vlažnosti. Ko dosežete želeno vlažnost v prostoru, se ventilator in kompresor izklopi.

Če je na upravljalni plošči nastavljena minimalna vrednost vlažnosti (10%), preide naprava v način neprekinjenega razvlaževanja. V takem primeru je treba za izklop razvlaževanja uporabiti tipko POWER (slika B, 5).

V primeru poškodovanja senzorja vlažnosti naprava preide v način neprekinjenega razvlaževanja. V takem primeru je treba za izklop razvlaževanja uporabiti tipko POWER.

Po vklopu naprave se kompresor zažene z zamikom, po izklopu naprave pa ventilator deluje še nekaj časa, odvisno od pogojev v prostoru, ki ga razvlažujemo.

Po doseganju želene vlažnosti v prostoru, se kompresor izklopi, ventilator pa deluje še nekaj časa, odvisno od pogojev v prostoru.

Optimalna vlažnost glede na temperaturo zraka:

Temperatura	Optimalna vlažnost
< 18	65%
18 – 24	50%
24 <	45%

Zaščitne funkcije

Ob prvem vklopu naprave se aktivira funkcija hitrega zagona, medtem ko se ob vsakem naslednjem izklopu in ponovnem vklopu naprave kompresor zažene po približno 3 minutah od zagona naprave.

V preprečitev poškodovanja naprave je treba v primeru, da bi kompresor neprekinjeno delal 10 minut, odčitek temperature notranjega senzorja (TR) pa v naslednjih 10 sekundah ne bi bil več kot 3 stopinje višji od temperature izmenjevalnika (TP) (tj. $TR-TP \leq 3^{\circ}C$), tako situacijo ugotoviti kot znak napake (možnost iztekanja hladilnega sredstva ali poškodba hladilnega sistema) in razvlaževalec takoj izklopiti.

V primeru nenadnega izpada električnega toka ali nenamerne odklopa napajanja, se po ponovni vzpostavitvi napajanja naprava samodejno znova zažene pri zadnjih nastavljenih nastavitvah. Naprava bo delovala do naslednjega izklopa naprave ali ročne spremembe nastavitve.

Način odmrzovanja

Način odmrzovanja	Opis
Samodejno odmrzovanje	Senzor v normalnem stanju 1. Način odmrzovanja se aktivira, ko kompresor deluje 25 minut in temperatura naprave pade pod $-1^{\circ}C$ 2. Med odmrzovanjem kompresor preneha delovati, ventilator pa ostaja aktiven in na zaslonu je prikazana ikona za odmrzovanje.

Funkcija časovne nastavitve vklopa/izklopa

Časovna nastavitve vklopa naprave (pri izklopljenem razvlaževalcu)

Izklopite napravo, če je vklopljena, nato pritisnite tipko "Timer" na upravljalni plošči. Začetek programiranja se signalizira z utripajočima "00". Z tipkama "▲" in "▼" nastavite čas, za katerega naj se naprava vklopi. S pridržanjem tipke za 2 sekundi lahko hitreje spreminjate parametre. Če se tekom programiranja v 10 sekundah ne stori nič na upravljalni plošči, si naprava zapomne zadnjo vneseno vrednost, kar signalizira s prenehanjem utripanja nastavitve (razpon od 00 do 24h, privzeto 00).

Časovna nastavitve izklopa naprave (pri vklopljenem razvlaževalcu)

Vklopite napravo, če je izklopljena, nato pritisnite tipko "Timer" na upravljalni plošči. Začetek programiranja se signalizira z utripanjem "00". Z tipkama "▲" in "▼" nastavite čas, po preteku katerega naj se naprava izklopi. Pridržanje tipke za 2 sekundi omogoča hitrejšo spreminjanje parametrov. Če se tekom programiranja v 10 sekundah ne stori nič na upravljalni plošči, si naprava zapomne zadnjo vneseno vrednost, kar signalizira s prenehanjem utripanja nastavitve (razpon od 00 do 24h, privzeto 00).

Nastavitve naprednih parametrov (pri vklopljenem ali izklopljenem razvlaževalcu)

Nastavitve korekcije vlažnosti

Razvlaževalec omogoča nastavitve korekcije vrednosti relativne vlažnosti, ki jo meri vgrajeni senzor. Privzeto je vrednost korekture nastavljena na 0%; spremeni se jo s pritiskom in pridržanjem tipke "Timer" za več kot 10 sekund. Na zaslonu se nad prikazano trenutno dejansko relativno vlažnostjo ("CURRENT") prikaže sporočilo "SET". Želena vrednost nastavite s tipkama "▲" in "▼". Raven vlažnosti lahko nastavite na razponu od -9 % RH do +9 % RH, v korakih po 1 % RH.

10. Tekoča vzdrževalna opravila

⚠ POZOR Kakršna koli vzdrževalna opravila na napravi se sme opraviti le, ko je naprava odklopljena od vira napajanja.

Čiščenje filtra

Za povečanje učinkovitosti razvlaževalca je treba redno čistiti filter (vsaj enkrat mesečno). Filter se nahaja pod okrovom zračnega filtra (slika A, 5). Filter odstranite tako, da rahlo navzgor povlečete za povleček iz tkanine, ki štrli izpod okrova. Očistite filter, npr. s stisnjenim zrakom.

Čiščenje naprave

Za čiščenje razvlaževalca uporabite mehko, vlažno krpo. Ne uporabljajte topil, agresivnih detergentov in kemikalij.

Hranjenje in transport

Če naprave ne boste uporabljali dlje časa, jo shranite na hladno mesto in tako, da bo izven dosega otrok. Napravo prej očistite in osušite. Napravo transportirati, če je le možno, zapakirano v originalni embalaži.

Dodatne informacije

1. Senzor vlažnosti se lahko umaže ali poškoduje, če se napravo uporablja v prostorih, ki so zelo prašni ali napolnjeni s plinom s korozivnimi lastnostmi.

2. Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte naprave v prostorih z vsebnostjo vnetljivih/eksplozivnih plinov, prahu, kemičnih ali bioloških snovi v zraku.

3. Umazanost filtra vpliva na učinkovitost razvlaževanja in lahko povzroči nepravilno delovanje naprave. Filter je treba redno čistiti, vsaj enkrat na mesec. Če je zrak v prostoru, ki ga razvlažujete, zelo prašen, je treba filter čistiti pogostejše, odvisno od tega, kako hitro se onesnažuje.

4. Za povečanje učinkovitosti delovanja naprave je treba imeti vrata in okna v prostoru zaprta.

5. Razlika med vlažnostjo, prikazano na zaslonu, in dejansko vlažnostjo je normalen pojav; na prikazano vrednost imajo vpliv lokacija, okoljski pogoji in temperatura v razvlaževanem prostoru.

6. Tekom razvlaževanja se zaradi toplote, ki jo ustvarja delujoči kompresor, sobna temperatura dvigne za 1~3 °C. To je normalen pojav.

7. Ker je učinek razvlaževanja povezan s temperaturo in vlažnostjo okolja, bo učinkovitost razvlaževanja višja pri višji temperaturi in vlažnosti okolja ter nižja pri nižji temperaturi in vlažnosti le-tega.

11. Nadomestni deli in dodatna oprema

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na Servis Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na 1. strani navodil.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko partije z nazivne tablice in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem roku bodo popravila izvršena pod pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Reklamirani izdelek je treba dostaviti v popravilo na kraj nakupa (prodajalec je dolžan reklamirani izdelek sprejeti), lahko se ga tudi pošlje v centralni servis Dedra Exim ali v servis, ki je najbližji vašemu prebivališču (seznam servisov je na voljo na www.dedra.pl). Prosimo, da izdelku priložite izpolnjen garancijski list. Po preteku garancijskega obdobja popravila opravlja centralni servis. Poškodovan izdelek je se pošlje v servis (stroške dostave krije uporabnik).

12. Samoodpravljanje napak

POZOR Pred pristopom k odpravljanju napak je treba napravo odklopiti od vira napajanja.

Če se pojavi problem, ki ni opisan v tabeli, se obrnite na servis. Ne popravljajte sami naprave in je ne razstavlajte. To razveljavlja garancijo in lahko tudi povzroči poškodovanje naprave, kot tudi telesne poškodbe.

Problem	Vzrok		Rešitev
Naprava se ne vklopi	Ni napajanja	Ni napajanja v električnem omrežju	Preveriti napajanje
		Izklopljen vtič	Priklopiti napravo na napajanje
		Aktivirala se je omrežna varovalka	Vklopiti ali zamenjati varovalko
	Naprava ne začne delovati	Vlažnost v prostoru je nižja od nastavljene	Spremeniti nastavitve vlažnosti
		Način odmrzovanja	Počakati, da se odmrzovanje zaključi
Razvlaževanje malo učinkovito	Neprehoeden vhod/izhod zraka		Očistiti vhod/izhod zraka
	Odprta vrata ali okno		Zapreti vrata ali okno
	Temperatura v prostoru je prenizka		Izklopiti napravo
Nenavadni zvoki	Neravna podlaga		Napravo postavite na ravno podlago
	Nestabilen položaj		Stabilizirati napravo
Puščanje vode	Nagnjena naprava		Razvlaževalec postaviti v pokončno lego
	Zamašena odvodna cev / cevni priključek		Odstraniti pokrov rezervoarja, očistiti odtok, preveriti in očistiti odvodno cev
Napaka E1	Napaka senzorja izmenjevalnika		Dati napravo v popravilo
Napaka E2/E3	Napaka senzorja vlažnosti / Napaka senzorja temperature		Dati napravo v popravilo v cilju menjave senzorja
Napaka EE	Iztekanje hladilnega sredstva		Izklopiti napravo za vsaj 60 minut, nato jo znova vklopiti. Če se napaka ponovi, dostavite napravo v servis.

13. Kompleta naprave

1. DED9904

14. Informacija za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozi kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravičen način odstranjevanja.

Pravila v zvezi s popravili naprav, ki vsebujejo sredstvo R290



Servisiranje in popravila naprave lahko izvajajo samo ustrezno kvalificirane osebe.

1. SPLOŠNA PRAVILA

1.1 Pred začetkom popravilnih opravil pri napravi, ki vsebuje lahko vnetljivo hladilno sredstvo, je obvezno prej preveriti okolico in se prepričati, da ni nevarnosti vžiga. Če gre za popravilo hladilnega sistema, je treba pred začetkom del izvesti naslednja varnostna dejanja.

1.2. Postopek dela

1.2.1. Vsa dela v okviru popravil je treba izvajati v skladu s strogimi postopki v cilju zmanjšanja na minimum nevarnosti, da bi tekom popravila prišlo do uhajanja vnetljivih plinov ali hlapov.

1.3. Delovno mesto

1.3.1. Vsi serviserji in druge osebe, ki delajo v bližini, morajo biti poučene o naravi izvajanih del. Preprečevati je treba izvajanje del v omejenih prostorih. Območje okoli delovnega prostora mora biti razdeljeno na dele. Prepričajte se, da so na območju popravilnih del zagotovljeni ustrezni pogoji s spravitvijo pod kontrolo lahko vnetljivih materialov.

1.4. Preverjanje prisotnosti hladilnega sredstva

1.4.1. Delovno območje je treba pred in med izvajanjem del preverjati z ustreznim detektorjem hladilnega sredstva, da se zagotovi, da bo tehnik vedno seznanjen z morebitnim dejstvom uhajanja potencialno vnetljivih snovi v ozračje. Prepričajte se, da je rabljena oprema za odstranjevanje iztekov ustreza za lahko vnetljiva hladilna sredstva, tj. da je neiskreča se, pravilno zatesnjena oziroma iskrovarna.

1.5. Prisotnost gasilnega aparata

1.5.1 Če je potrebno pri hladilni napravi ali z njo povezanih elementih izvesti kakršna koli dela z uporabo visokih temperatur, je treba prej zagotoviti, da bodo pri roki ustrezna gasilna sredstva: gasilni aparat na prahom ali CO2.

1.6. Neprisotnost virov vžiga

1.6.1. Oseba, ki izvaja dela, povezana s hladilnim sistemom, ki zahtevajo odstranitev okrovov za dostop do cevne napeljave, vsebujoče vnetljivo hladilno sredstvo, ne sme uporabljati nobenih virov vžiga na način, ki bi lahko povzročil nevarnost požara ali eksplozije. Vsi možni viri vžiga, vključno s kajenjem, morajo biti dovolj oddaljeni od mesta nameščenosti naprave, izvajanja popravila, odstranjevanja ali nevtralizacije naprave, kjer lahko tekom del pride do sproščanja vnetljivega hladilnega sredstva v okolico. Pred začetkom del si je treba ogledati prostor okoli naprave in se prepričati, da v njem ni drugih lahko vnetljivih snovi in da ni nevarnosti vžiga. Znaki za prepoved kajenja morajo biti nameščeni na vidnih mestih.

1.7. Ustrezno prezračevanje okolice

1.7.1 Pred začetkom del v okviru popravila se prepričajte, da je prostor, v katerem se bo izvajalo popravilo, dovolj velik in ustrezno prezračevan. Med izvajanjem del se mora izvajati ustrezno prezračevanje. S prezračevanjem se mora varno razpršiti sproščeno hladilno sredstvo in po možnosti odvesti izven stavbe.

2. ODSTRANJEVANJE SREDSTVA

2.1. Tekom posega v tokokrog hladilnega sredstva v cilju izvedbe popravila, ali v drugem cilju, se mora izvajati prezračevanje. Pomembno pa je upoštevati varnostna pravila zaradi možne lahke vnetljivosti. Treba je zagotoviti naslednje elemente postopka:

2.1.1. odstraniti hladilno sredstvo;

2.1.2. očistiti tokokrog z inertnim plinom;

2.1.3. vzeti pavzo;

2.1.4. ponovno preprihati z inertnim plinom;

2.1.5. odpreti tokokrog z rezilnim spajkalnim orodjem.

2.2. Hladilno sredstvo je treba zbrati v ustrezne jeklenke. Sistema je treba "sprati" z OFN, da bo naprava varna. Možno je, da bo ta postopek treba večkrat ponoviti. Za to opravilo se ne sme uporabljati niti stisnjenega zraka, niti kisika. Izpiranje se izvede tako, da se prekine vakuum v sistemu z OFN in potem nadaljuje s polnjenjem vse do dosege delovnega tlaka, nato izvesti odzračanje v atmosfero in na koncu znižanje do vakuma. Ta postopek je treba ponavljati tako dolgo, da v sistemu ne bo več hladilnega sredstva. Ko opravite končno polnjenje z OFN, je treba sistem odzračiti na atmosferski tlak, da se s tem omogoči izvedbo del. Ta postopek je nujno treba izvesti, če naj ne v cevovodih izvaja spajkanje. Prepričati se je treba, da se izhod vakuumske črpalke ne nahaja blizu virov vžiga in da je v delovnem prostoru zagotovljeno prezračevanje.

3. POSTOPEK POLNJENJA

3.1. Poleg splošnih pravil polnjenja je treba upoštevati naslednje zahteve.

3.1.1. Zagotavljajte, da med uporabo naprav za polnjenje ne bo prihajalo do onesnaževanja različnih hladilnih sredstev. Upogibne cevi in vodi naj bodo čim krajši, da bodo v njih čim manjše količine hladilnega sredstva.

3.1.2. Jeklenke morajo stati pokonci.

3.1.3. Prepričajte se, da je pred začetkom polnjenja s hladilnim sredstvom hladilni sistem ozemljen.

3.1.4. Po končanem polnjenju je treba sistem označiti (če ni bil označen že prej).

3.2. Še posebej pazite, da ne prepolnete hladilnega sistema. Pred ponovno napolnitvijo sistema izvedite tlačni preizkus z uporabo OFN. Po napolnitvi sistema, vendar še pred zagonom, je treba sistem preskusiti na tesnost. Opravite še en preskus tesnosti, preden zapustite to stran.

4. RAZSTAVITEV

4.1. Pred izvedbo tega postopka je pomembno, da je tehnik v celoti seznanjen z opremo in vsemi podrobnostmi. Priporoča, da se vsa hladilna sredstva varno zbere v cilju ponovne uporabe. Pred opravitvijo naloge je treba vzeti vzorec olja in hladilnega sredstva za primer, da bi bila pred ponovno uporabo enkrat že rabljenega hladilnega sredstva potrebna njegova analiza. Bistveno je, da je pred začetkom opravlja na voljo električno napajanje.

4.2. Seznanite se z opremo in njenim delovanjem

4.3. Zaradi gorljivosti hladilnega sredstva R290 dobro zaščitite električni sistem naprave

4.4. Pred začetkom postopka se prepričajte, da:

4.4.1. so na voljo mehanske naprave za pretovor v, ki so lahko potrebne v zvezi z jeklenkami s hladilnim sredstvom;

4.4.2. je na voljo vsa osebna zaščitna oprema in se pravilno uporablja.;

4.4.3. postopek zbiranja sredstva vedno nadzoruje pristojna kvalificirana oseba;

4.4.4. je oprema za zbiranje skupaj z jeklenkami skladna z ustreznimi standardi.

4.5. Izčrpajte hladilni sistem, če je to možno.

4.6. Če vakuum ni možen, je treba uporabiti kolektor, da bo možno odstraniti hladilno sredstvo iz različnih delov sistema.

4.7. Prepričajte se, da se pred polnjenjem jeklenka nahaja na tehnični.

4.8. Zaženite stroj za izpraznitev in zbiranje sredstva ter sledite navodilom proizvajalca.

4.9. Ne prenapolnajte jeklenke. (Prostornina naj bo s tekočino izpolnjena do 80 %.)

4.10. Ne preokračujte, niti za kratek čas, največjega delovnega tlaka v jeklenki.

4.11. Po pravilni napolnitvi jeklenk in končanju postopka zagotovite, da se jeklenke takoj odstranijo in ventili zaprejo.

4.12. Z izpraznjenjem pridobljenega že rabljenega hladilnega sredstva se ne sme polniti v drug sistem, razen če se hladilno sredstvo ustrezno očisti in preveri.

5. OZNAČEVANJE

Oprema mora biti označena z informacijo o tem, da je bila umaknjena iz uporabe in da je bilo iz nje izpraznjeno hladilno sredstvo. Ustrezna etiketa naj ima datum in podpis. Zagotovite tudi, da bodo v ustreznih primerih etikete obveščale, da naprava vsebuje lahko vnetljivo hladilno sredstvo.

6. IZPRAZNJEVANJE SREDSTVA IZ NAPRAVE (REKUPERACIJA)

Ko odstranjujete hladilno sredstvo iz sistema zaradi opravitve servisa ali v okviru izločanja naprave iz uporabe in njene razgradnje, upoštevajte varnostna pravila, ki veljajo pri odstranjevanju vseh hladilnih sredstev. Glede jeklenk, v katere nameravate polniti hladilno sredstvo, se prepričajte, da so ustrezne za dano hladilno sredstvo. Prepričajte se, da je na voljo zadostno število jeklenk, da boste lahko vanje spravili celotno količino sredstva, s katerim je napolnjen sistem. Vse jeklenke, ki naj bodo uporabljene, morajo biti namenjene za ta namen in tako označene z znakom danega hladilnega sredstva (tj. to morajo biti posebne jeklenke, posebej namenjene za rekuperacijo hladilnega sredstva). Jeklenke morajo biti kompletne - opremljene z varnostnim protinadtladnim ventilom in povezanimi zapornimi ventili ter v dobrem tehničnem stanju. Prazne zbiralne jeklenke se pred rekuperacijo izprazne in, če je možno, ohladi. Oprema za rekuperacijo mora biti v dobrem tehničnem stanju in opremljena s kompletnimi navodili, ki morajo vedno biti pri roki, ustrezna mora biti za rekuperacijo vnetljivih hladilnih sredstev. Poleg tega mora biti na voljo brezhiben in umerjen sestav tehnic. Gibljive cevi morajo biti kompletne, opremljene s tesnimi odklopnimi spojkami in v celoti v dobrem stanju. Pred uporabo stroja za rekuperacijo je treba preveriti, ali je v dobrem tehničnem stanju, ali je bil pravilno vzdrževan in ali so vse povezane električne komponente zatesnjene, da se prepreči vžig v primeru izpusta hladilnega sredstva. V primeru kakršnega koli dvoma se posvetujte s proizvajalcem. S praznjenjem naprave pridobljeno hladilno sredstvo je treba vrniti dobavitelju le-tega v ustrezni jeklenki in s priloženim ustreznim dokumentom o dostavi odpadkov. Ne mešajte med sabo različnih s praznjenjem pridobivanih hladilnih sredstev, še zlasti ne v jeklenkah. Če je treba odstraniti kompresorje ali kompresorska olja, se je treba pri praznjenju prepričati, da so izpraznjeni do sprejemljive ravni in da vnetljivo hladilno sredstvo ni ostalo v mazivu. Postopek evakuacije je treba izvesti pred vračilom kompresorja dobavitelju. Za pospešitev tega procesa je treba za ohišje kompresorja uporabljati samo električno ogrevanje. Izpustitev olja iz sistema je treba opraviti na varen način.

Garancijski list

za

Katalogska št.: DED9904 št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovi, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (*KRS – Krajowy Rejestr Sądowy*), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.

3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajajoče iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.

4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.

5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (*Kodeks Cywilny*) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
DED9904	24 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu

III. Garancijski pogoji

1. Predložitve izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.

2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.

3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:

a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;

b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;

c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;

d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;

e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:

- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;

- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.

6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.

2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.

3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.

4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").

5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporaba okvarjenega Proizvoda.

7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.

9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).

10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati. Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljevanju: "RODO") vas obveščamo

1. Upravljavec vaših osebnih podatkov, navedenih v obrazcu, je družba DEDRA-EXIM sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (v nadaljevanju: "upravljavec").

2. Vaši podatki bodo obdelani samo za namen izvedbe garancijskega postopka za aparat v skladu s členom 6(1)(b) Splošne uredbe o varstvu podatkov (v nadaljevanju: "GDPR") Posredovanje podatkov je prostovoljno, vendar je potrebno za izvedbo garancijskega postopka.

3. Vaši podatki se bodo obdelovali za čas trajanja obravnave izvedbe postopka jamstva in za namene arhiviranja v primeru potrebe po obrambi pred morebitnimi zahtevki zoper upravitelja, vendar ne dlje kot do njihovega zastaranja.

4. Vaši podatki se lahko razkrijejo samo subjektom, ki obdelujejo podatke v imenu upravitelja na podlagi pisne pogodbe o zaupanju obdelave osebnih podatkov, ki med drugim zagotavljajo tehnične storitve, gostovanje ali vzdrževanje spletne strani, IT storitve, kurirsko podjetje. Ponudniki upravitelja

- so dolžni zagotoviti varnost podatkov in izpolnjevati zahteve veljavne zakonodaje v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter zaupanih osebnih podatkov ne smejo uporabljati za druge namene, kot so določeni v pogodbi z upravljalcem.
5. vaši podatki ne bodo obdelani z avtomatiziranimi sredstvi, vključno z oblikovanjem profilov, in ne bodo preneseni v tretjo državo/mednarodno organizacijo.
6. Imate pravico do dostopa do vsebine svojih podatkov in pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave, pravico do prenosljivosti podatkov in pravico do ugovora kadar koli.
7. Za vse zadeve v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani upravitelja se lahko obrnete na naslednji e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl;
8. Imate pravico do pritožbe pri organu za varstvo podatkov;

HR Sadržaj

- 1. Slike i crteži
- 2. Opis uređaja
- 3. Namjena uređaja
- 4. Ograničenje uporabe
- 5. Tehnički podaci
- 6. Priprema za uporabu
- 7. Priklučivanje na mrežu
- 8. Uključivanje uređaja
- 9. Uporaba uređaja
- 10. Održavanje
- 11. Zamjenski dijelovi i pribor
- 12. Samostalno otklanjanje kvarova
- 13. Komplet uređaja
- 14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme
- 15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti dostupna je u sjedištu Dedra Exim Sp. z o.o.

Opći sigurnosni propisi se nalaze u uputama za uporabu kao posebna brošura.

UPOZORENJE. Prije uporabe uređaja pročitajte sva upozorenja označena uskliknikom i sve upute.

Nepoštivanje sljedećih sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljnih ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu .

2. Opis uređaja

DED9904 sl. B. 1. Upravljački panel, 2. Vijak zaštite poklopca filtera zraka, 3. Poklopac filtra zraka s ulazom zraka, 4. Ispušni otvori, 5. Transportna ručka, 6. Priključak za odvod vode

3. Namjena uređaja

Odvlaživač zraka je uređaj namijenjen za korištenje u zatvorenim prostorima gdje može doći do povećanja vlažnosti i koji zahtijevaju odvlaživanje.

Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim radnim uvjetima".

Neovlaštene promjene mehaničke i električne konstrukcije, bilo kakve modifikacije, servisiranje koje nije opisano u uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirati gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti više neće vrijediti.

Uporaba koja nije u skladu s namjenom ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će gubitkom jamstvenih prava.

Rashladno sredstvo

Ovaj uređaj sadrži rashladno sredstvo R290 koje je u skladu s europskim ekološkim propisima, no preporučamo da ne oštetite (probušite) krug hlađenja u uređaju. Na kraju radnog vijeka odnesite uređaj na odgovarajuće sabirno mjesto. Održavanje i zbrinjavanje smije obavljati samo kvalificirano osoblje (R290).

Dopušteni uvjeti rada

Koristite isključivo unutar prostorija. Koristite samo na temperaturama navedenim u tehničkim podacima.

5. Tehnički podaci

Model uređaja	DED9904
Napon napajanja [V]	230
Frekvencija napajanja [Hz]	50
Nazivna snaga [W]	1000
Stupanj zaštite od izravnog pristupa	IP22
Klasa zaštite	I
Rashladno sredstvo	R290
Masa rashladnog sredstva [kg]	0,3
Učinkovitost [L/24h]	90 (30°C, RH80%) 50 (27°C, RH60%)
Ulazni tlak [Mpa]	1,0
Izlazni tlak [Mpa]	2,5
Kapacitet spremnika [L]	-
Težina [kg]	45

6. Priprema za uporabu

NAPOMENA

Sve pripremne radnje obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Nakon vađenja iz pakiranja, uređaj zahtijeva spajanje odvodnog crijeva. Da biste to učinili, stavite kraj crijeva na odvod (sl. A, 6). Za sigurnost, crijevo možete pričvrstiti obujmicom (nije priložena uz uređaj).

7. Priklučivanje na mrežu

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja treba biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i udovoljavati sigurnosnim zahtjevima. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm²]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Instalaciju treba izvesti ovlašteni električar. Kada koristite produžne kabele, pazite da poprečni presjek nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Električni kabel rasporedite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne koristite oštećene produžne kablove. Povremeno provjeravajte tehničko stanje kabela za napajanje. Ne povlačite kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja

NAPOMENA

Prije pokretanja uređaja bitno je provesti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Nakon spajanja na električnu mrežu, odvlaživač će signalizirati svoju spremnost za rad. Na zaslon će se prikazati informacije o temperaturi i vlažnosti u prostoriji. Upravljanje je putem zaslona, opis zaslona i funkcije: 1 - postavljanje vremena uključivanja i isključivanja uređaja, 2 - indikator temperature, 3 - signal za odvlaživanje, 4 - indikator vlažnosti, 5 - prekidač, 6 - tipka za uključivanje/isključivanje timera, korekcija vlažnosti, 7, 8 - tipke za promjenu postavki, 9 - indikator napunjenosti spremnika za vodu (nije primjenjivo na ovaj model), 10 - signal ventilatora, 11 - odmrzavanje.

9. Uporaba uređaja

Kontrola vlažnosti

Tijekom rada odvlaživač kontrolira razinu vlage u odvlaživanoj prostoriji. Ovisno o postavkama, kada je odvlaživač uključen, ventilator i kompresor će se automatski pokrenuti dok se ne postigne zadana vrijednost vlažnosti. Nakon postizanja željene vlažnosti u prostoriji, ventilator i kompresor će se isključiti.

Ukoliko je na upravljačkoj ploči postavljena minimalna vrijednost vlažnosti (10%), uređaj će prijeći u način kontinuiranog odvlaživanja. U tom slučaju upotrijebite tipku POWER (slika B, 5) da deaktivirate način odvlaživanja.

U slučaju oštećenja senzora vlažnosti, uređaj će prijeći u način kontinuiranog odvlaživanja. U tom slučaju upotrijebite tipku POWER da deaktivirate način odvlaživanja.

Nakon uključivanja uređaja, kompresor se uključuje sa zadržskom, dok će nakon isključivanja ventilator raditi neko vrijeme ovisno o uvjetima u prostoriji koja se odvlažuje.

Nakon postizanja željene vlažnosti u prostoriji, kompresor se isključi, dok ventilator radi neko vrijeme ovisno o uvjetima u prostoriji.

Optimalna vlažnost zraka ovisno o temperaturi zraka:

Temperatura	Optimalna vlažnost
< 18	65%
18 – 24	50%
24 <	45%

Zaštitne funkcije

Prilikom prvog uključivanja uređaja aktivira se funkcija brzog pokretanja, a svaki put kada se uređaj isključi i ponovno uključi, kompresor će se pokrenuti otprilike 3 minute nakon pokretanja uređaja.

Kako biste zaštitili uređaj od oštećenja, ako kompresor neprekidno radi 10 minuta, a očitanje temperature unutarnjeg senzora (TR) nije više od 3 stupnja od temperature izmjenjivača (TP) tijekom 10 uzastopnih sekundi (tj. TR-TP ≤ 3°) , pročitajte takav odnos kao kvar (moguće curenje rashladnog sredstva ili oštećenje rashladnog sustava i odmah isključite odvlaživač.

U slučaju iznenadnog nestanka struje ili slučajnog prekida napajanja, nakon ponovnog uspostavljanja struje, uređaj će se automatski ponovno pokrenuti sa zadnjim postavljenim postavkama. Rad uređaja nastaviti će se do sljedećeg isključivanja uređaja ili ručne promjene postavki.

Način rada odmrzavanja

Način rada odmrzavanja	Opis
Automatsko odmrzavanje	Senzor u normalnom stanju 1. Način rada odmrzavanja počinje kada kompresor radi 25 minuta i temperatura uređaja padne ispod -1°C. 2. Tijekom odmrzavanja, kompresor prestaje raditi, dok ventilator nastavlja raditi i prikazuje se ikona odmrzavanja.

Funkcija uključivanja/isključivanja timera

Vremensko programiranje uključivanja uređaja (s isključenim odvlaživačem)

Isključite uređaj ako je uključen, zatim pritisnite gumb "Timer" na upravljačkoj ploči. Početak programiranja signalizira se treperanjem "00". Pomoću tipki "▲" ili "▼" postavite vrijeme na koje se uređaj treba uključiti. Držanje tipke pritisnuto 2 sekunde omogućuje bržu promjenu parametara. Ukoliko se tijekom programiranja ne poduzme nikakva radnja na ploči 10 sekundi, uređaj će

zapatmiti zadnju unesenu vrijednost, što će biti signalizirano prestankom treptanja postavke (raspon od 00 do 24h, zadano 00).

Programiranje vremena gašenja uređaja (s uključenim odvlaživačem)

Uključite uređaj ako je isključen, zatim pritisnite tipku "Timer" na upravljačkoj ploči. Početak programiranja signalizira se treptanjem "00". Pomoću tipki "▲" ili "▼" postavite vrijeme na koje se uređaj treba isključiti. Kontinuirano držanje tipke 2 sekunde omogućuje bržu promjenu parametara. Ukoliko se tijekom programiranja ne poduzme nikakva radnja na ploči 10 sekundi, uređaj će zapamtiti zadnju unesenu vrijednost, što će biti signalizirano prestankom treptanja postavke (raspon od 00 do 24h, zadano 00).

Napredno postavljanje parametara (s uključenim ili isključenim odvlaživačem)

Postavka korekcije vlage

Odvlaživač omogućuje postavljanje korekcije vrijednosti relativne vlažnosti zraka koju mjeri ugrađeni senzor. Prema zadanim postavkama, vrijednost korekcije je postavljena na 0%, da biste je promijenili, pritisnite i držite tipku "Timer" dulje od 10 sekundi. Poruka "SET" će treperiti na zaslonu iznad stvarne relativne vlažnosti ("CURRENT"). Pomoću tipki "▲" ili "▼" postavite željenu vrijednost. Razina vlažnosti može se postaviti od -9% RH do + 9% RH, u koracima od 1% RH.

10. Održavanje



Sve radnje održavanja obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Čišćenje filtera

Kako biste povećali učinkovitost odvlaživača, povremeno (minimalno jednom mjesečno) očistite filter. Filtar se nalazi ispod poklopca filtera za zrak (sl. A, 5). Kako biste uklonili filter, lagano povucite vješalicu od tkanine koja viri ispod poklopca. Propušite filter npr. komprimiranim zrakom.

Čišćenje uređaja

Za čišćenje odvlaživača koristite meku, vlažnu krpu. Ne koristite otapala, agresivna sredstva za pranje i kemikalije.

Skladištenje i transport

Ukoliko uređaj nećete koristiti dulje vrijeme, čuvajte ga na hladnom mjestu, izvan dohvat djece. Očistite i osušite uređaj. Uređaj prevozite po mogućnosti u originalnoj ambalaži.

Dodatne informacije

1. Senzor vlažnosti može se zaprljati ili oštetiti ako se uređaj koristi u prašnjavim prostorijama ili u prostorijama ispunjenim korozivnim plinom.
2. Iz sigurnosnih razloga ne koristite uređaj u prostorijama ispunjenim zapaljivim/eksplozivnim plinom, prašinom, kemijskim ili biološkim tvarima.
3. Prljavi filter utječe na učinak odvlaživanja i može uzrokovati kvar uređaja. Filter treba redovito čistiti, barem jednom mjesečno. Ako je zrak u prostoriji koja se odvlažuje prašnav, filter treba čistiti češće, ovisno o tome koliko je prljav.
4. Kako biste povećali učinkovitost uređaja, zatvorite vrata i prozore u prostoriji.
5. Razlika između vlažnosti prikazane na zaslonu i stvarne vlažnosti je normalna pojava, na indikacije utječu lokacija, uvjeti okoline i temperatura u odvlaživanoj prostoriji.
6. Tijekom odvlaživanja, sobna temperatura će se povećati za 1° ~ 3°C zbog topline koju stvara kompresor koji radi. Ovo je normalna pojava.
7. Budući da je učinak odvlaživanja povezan s temperaturom i vlažnošću okoline, što je viša temperatura i vlažnost okoline, način odvlaživanja je učinkovitiji, a što su niža temperatura i vlažnost, učinak odvlaživanja je slabiji.

11. Zamjenski dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici uputa. Prilikom narudžbe rezervnih dijelova navedite broj PARTIJE koji se nalazi na natpisnoj pločici ibroj dijela s montažnog crteža. Tijekom jamstvenog roka popravci se vrše pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Molimo pošaljite reklamirani proizvod na popravak u mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga središnjem servisu Dedra Exim ili pošaljite servisu najbližem vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo Vas da priložite popunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja središnji servis. Oštećeni proizvod treba poslati u Servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno otklanjanje kvarova



Prije samostalnog otklanjanja kvarova isključite napajanje uređaja.

Ukoliko postoji problem koji nije opisan u tabeli, obratite se servisu. Sami ne vršite popravke, ne rastavljajte uređaj. To će uzrokovati poništenje jamstva, može također dovesti do oštećenja uređaja ili uzrokovati ozljede.

Problem	Uzrok		Rješenje
Uređaj se ne uključuje	Nema napajanja	Nema napajanja	Provjerite napajanje
		Utikač isključen	Uključite uređaj u napajanje
	Uređaj ne počinje raditi	Mrežni osigurač je pregorio	Uključite ili zamijenite osigurač
		Vlažnost u prostoriji niža od postavljene	Promijenite postavke vlažnosti
Odvlaživanje nije učinkovito	Blokiran ulaz/izlaz zraka	Način rada odmrzavanja	Pričekajte da se odmrzavanje završi
			Odčepite ulaz/izlaz zraka
	Otvorena vrata ili prozor		Zatvorite vrata ili prozor

	Temperatura u prostoriji je preniska	Isključite uređaj
Neobični zvukovi	Neravno tlo	Postavite uređaj na ravnu površinu
	Nestabilan položaj	Stabilizirajte uređaj
Curenje vode	Uređaj nije ravan	Postavite odvlaživač u okomiti položaj
	Odvodna cijev/priključak začepljen	Demontirajte poklopac spremnika, očistite odvod, provjerite i očistite odvodnu cijev
Greška E1	Greška senzora izmjenjivača	Uređaj predajte na popravak
Greška E2/E3	Greška senzora vlažnosti / Greška senzora temperature	Uređaj predajte na popravak da se zamijeni senzor
Greška EE	Curenje rashladnog sredstva	Isključite uređaj na najmanje 60 minuta, pa ga ponovno uključite. Ako se pogreška nastavi, odnesite uređaj na servis.

13. Komplet uređaja

1. DED9904

14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme



(za kućanstva)

Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Pravila za popravak uređaja koji sadrže R290



Servis i popravak uređaja smiju obavljati samo kvalificirane osobe.

1. OPĆA PRAVILA

1.1 Prije početka popravaka uređaja koji sadrži zapaljivo rashladno sredstvo, obavezno provjerite okolinu kako biste bili sigurni da nema opasnosti od paljenja. Ako se popravak odnosi na rashladni sustav, prije početka rada potrebno je poduzeti sljedeće mjere opreza.

1.2. Postupak rada

1.2.1. Svi radovi na popravcima moraju se izvoditi u skladu sa strogim procedurama kako bi se smanjio rizik od istjecanja zapaljivog plina ili para tijekom rada.

1.3. Radno mjesto

1.3.1. Svi serviseri i druge osobe koje rade u blizini moraju biti upućeni u prirodu posla koji obavljaju. Treba izbjegavati rad u skučenim prostorima. Područje oko radnog prostora treba podijeliti na dijelove. Provjerite da je područje popravka u prikladnom okruženju pregledom zapaljivih materijala.

1.4. Provjera prisutnosti rashladnog sredstva

1.4.1. Radno područje treba provjeriti odgovarajućim detektorom rashladnog sredstva prije i tijekom rada kako bi se osiguralo da je tehničar svjestan potencijalno zapaljivog materijala koji izlazi u atmosferu. Uvjerite se da je korištena oprema za curenje prikladna za zapaljiva rashladna sredstva, tj. da ne iskril, pravilno zatvorena ili sigurna.

1.5. Prisutnost aparata za gašenje požara

1.5.1 Ako se na rashladnom uređaju ili njegovim povezanim komponentama trebaju izvoditi bilo kakvi radovi pri visokoj temperaturi, moraju biti dostupna prikladna sredstva za gašenje: aparat za gašenje suhim prahom ili aparat za gašenje CO2.

1.6. Nedostatak izvora paljenja

1.6.1. Osoba koja izvodi radove na sustavu hlađenja koji izlazu cijevi koje sadrže zapaljivo rashladno sredstvo ne smije koristiti nikakve izvore paljenja na način koji bi mogao stvoriti opasnost od požara ili eksplozije. Svi mogući izvori paljenja, uključujući pušenje cigareta, trebaju biti dovoljno udaljeni od mjesta postavljanja, popravka, uklanjanja i odlaganja, pri čemu se zapaljivo rashladno sredstvo može ispustiti u okolni prostor. Prije početka rada vizualno pregledajte područje oko uređaja kako biste bili sigurni da u njemu nema drugih zapaljivih tvari i da nema opasnosti od paljenja. Znakovi zabrane pušenja trebaju biti istaknuti na vidljivom mjestu.

1.7. Odgovarajuća ventilacija okoline

1.7.1 Prije početka popravka, provjerite je li prostorija u kojoj će se izvoditi ima dovoljno prostora i je li dovoljno prozračena. Tijekom izvođenja radova mora se

održavati odgovarajuća ventilacija. Ventilacija bi trebala sigurno raspršiti ispušteno rashladno sredstvo i po mogućnosti ga izbaciti van zgrade.

2. UKLANJANJE SREDSTVA

2.1. Koristite ventilacijske postupke kada dođe do probijanja krug rashladnog sredstva radi popravka ili u druge svrhe. Međutim, važno je pridržavati se sigurnosnih pravila jer je moguća zapaljivost. Postupajte prema sljedećoj proceduri:

- 2.1.1. uklonite rashladno sredstvo;
- 2.1.2. pročistite krug inertnim plinom;
- 2.1.3. napravite pauzu;
- 2.1.4. ponovno pročistite inertnim plinom;
- 2.1.5. otvoriti krug rezanjem ili lemljenjem.

2.2. Količina rashladnog sredstva mora se povratiti u odgovarajuće cilindre. Sustav se mora "isprati" OFN da bi uređaj bio siguran. Ovaj postupak će možda trebati ponoviti nekoliko puta. Komprimirani zrak ili kisik ne bi se trebao koristiti za ovaj zadatak. Ispiranje se postiže prekidanjem vakuuma u OFN sustavu i nastavkom punjenja dok se ne postigne radni tlak, zatim ispuštanjem u atmosferu i konačno spuštanjem do vakuuma. Ponavljajte ovaj postupak sve dok u sustavu ne nestane rashladnog sredstva. Ukoliko se koristi konačno punjenje OFN, sustav treba odzračiti na atmosferski tlak kako bi se omogućilo izvođenje radova. Ova operacija je apsolutno neophodna ako se na cjevovodima treba izvršiti lemljenje. Provjerite da izlaz vakuumske pumpe nije blizu izvora paljenja i da postoji ventilacija u radnom području.

3. POSTUPAK PUNJENJA

3.1. Uz opća pravila punjenja, potrebno je poštivati sljedeće zahtjeve.

- 3.1.1. Provjerite da se razna rashladna sredstva ne onečište tijekom korištenja opreme za punjenje. Crijeva ili vodovi trebaju biti što kraći kako biste smanjili količinu rashladnog sredstva u njima.
- 3.1.2. Držite cilindre u okomitom položaju.
- 3.1.3. Provjerite je li sustav hlađenja uzemljen prije punjenja sustava rashladnim sredstvom.

3.1.4. Označite sustav nakon završetka punjenja (ako već nije označen).

3.2. Budite posebno oprezni da ne prepunite sustav hlađenja. Prije ponovnog punjenja sustava izvršite tlačnu probu s OFN. Sustav treba ispitati na curenje nakon završetka punjenja, ali prije pokretanja. Izvedite još jedno ispitivanje nepropusnosti prije nego napustite ovu stranu.

4. DEMONTAŽA

4.1. Prije izvođenja ovog postupka važno je da je tehničar u potpunosti upoznat s opremom i svim detaljima. Preporuča se da se sva rashladna sredstva sigurno recikliraju. Prije izvođenja zadatka potrebno je uzeti uzorak ulja i rashladnog sredstva u slučaju da je potrebna analiza prije nego što se reciklirano rashladno sredstvo može ponovno koristiti. Bitno je da električna energija bude dostupna prije početka zadatka.

4.2. Upoznajte se s opremom i njezinim radom

4.3. Zbog zapaljivosti rashladnog sredstva R290 dobro zaštitite električni sustav uređaja

4.4. Prije početka postupka provjerite:

- 4.4.1. jesu li mehanički uređaji za ponovno punjenje dostupni za rukovanje cilindrima rashladnog sredstva ako je potrebno;
- 4.4.2. je li sva osobna zaštitna oprema dostupna i ispravno se koristi;
- 4.4.3. da li proces reciklaže uvijek nadzire stručna osoba;
- 4.4.4. je li oprema za reciklažu i cilindri u skladu s relevantnim standardima.
- 4.5. Ispumpajte rashladni sustav, ako je moguće.
- 4.6. Ako vakuum nije moguć, mora se napraviti razvodnik koji će omogućiti uklanjanje rashladnog sredstva iz raznih dijelova sustava.
- 4.7. Provjerite nalazi li se cilindar na vagi prije reciklaže.
- 4.8. Pokrenite stroj za reciklažu i slijedite upute proizvođača.
- 4.9. Ne prepunite cilindar. (Ne više od 80% volumena tekućine).
- 4.10. Ne prekoračujte maksimalni radni tlak cilindra, čak ni privremeno.
- 4.11. Nakon što je cilindar ispravno napunjen i proces je završen, provjerite da će se odmah ukloniti i ventili zatvoriti.
- 4.12. Reciklirano rashladno sredstvo ne može se puniti u drugi rashladni sustav osim ako nije očišćeno i provjereno.

5. OZNAKE

Oprema treba biti označena informacijom da je povučena iz upotrebe i da je ispraznjeno rashladno sredstvo. Etiketa mora imati datum i potpis. Provjerite postoje li naljepnice na jedinici koje navode da jedinica sadrži zapaljivo rashladno sredstvo.

6. RECIKLAŽA SREDSTVA

Prilikom uklanjanja rashladnog sredstva iz sustava radi servisiranja ili stavljanja izvan uporabe, pridržavajte se sigurnosnih mjera opreza prilikom uklanjanja svih rashladnih sredstava. Prilikom prijenosa rashladnog sredstva u cilindre, obavezno koristite samo odgovarajuće cilindre za reciklažu rashladnog sredstva. Provjerite je li dostupan dovoljan broj cilindara za održavanje ukupne napunjenosti sustava. Svi cilindri koji se koriste i namijenjeni su za reciklirano rashladno sredstvo (tj. posebni cilindri za reciklažu rashladnog sredstva). Cilindri bi trebali biti kompletni sa zaštitnim ventilom za smanjenje tlaka i pripadajućim ventilima za zatvaranje u dobrom tehničkom stanju. Prazni cilindri za reciklažu se isprazne, te ako je moguće, ohlade prije reciklaže. Oprema za reciklažu mora biti u dobrom tehničkom stanju s kompletnim uputama za opremu pri ruci i treba biti prikladna za reciklažu zapaljivih rashladnih sredstava. Osim toga, set kalibriranih vaga trebao bi biti dostupan i operativan. Crijeva trebaju biti kompletna sa spojkama za odvajanje bez propuštanja i u dobrom stanju. Prije uporabe stroja za reciklažu provjerite je li u dobrom tehničkom stanju, je li ispravno održavan i jesu li sve povezane električne komponente zabrtvljene kako bi se spriječilo paljenje u slučaju ispuštanja rashladnog sredstva. Ukoliko ste u neodumici, obratite se proizvođaču. Reciklirano rashladno sredstvo mora se vratiti dobavljaču rashladnog sredstva u ispravnom cilindru i s odgovarajućim dokumentom o prijenosu otpada. Ne miješajte rashladna sredstva tijekom reciklaže jedinice, osobito ne u cilindrima. Ukoliko kompresore ili kompresorska ulja treba ukloniti, provjerite jesu li ispraznjeni do dopuštene razine kako biste osigurali da zapaljivo rashladno sredstvo ne ostane u mazivu. Proces evakuacije treba završiti prije vraćanja kompresora dobavljačima. Da biste

ubrzo ovaj proces, tijelo kompresora treba primijeniti samo električno grijanje. Ispustite ulje iz sustava na siguran način.

Jamstveni list

na

Kataloški broj: DED9904 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....
Datum i mjesto

.....
Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DED9904	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.

2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.

4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;

b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;

c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;

d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;

e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.

2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.

3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").

5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju,

preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.

7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.

8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.

9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).

10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").

2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.

3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.

4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.

5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.

6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.

7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosbowe@dedra.pl.;

8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

FR Sommaire

1. Photos et schémas
2. Description de l'appareil
3. Utilisation prévue de l'appareil
4. Restrictions d'utilisation
5. Caractéristiques techniques
6. Préparation au travail
7. Raccordement au secteur
8. Mise en marche de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Opérations d'entretien courant
11. Pièces de rechange et accessoires
12. Dépannage autonome
13. Composition de l'appareil
14. Information pour les utilisateurs concernant l'élimination des équipements électriques et électroniques
15. Carte de garantie

La déclaration de conformité est disponible au siège de Dedra-Exim Sp. z o.o. Les règles générales de sécurité sont jointes au manuel sous forme de brochure séparée.

AVERTISSEMENT. Lisez tous les avertissements marqués de symbole et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour futures références.

2. Description de l'appareil

DED9904 fig. B. : 1. Panneau de commande, 2. Vis de fixation du couvercle du filtre à air, 3. Couvercle du filtre à air avec entrée d'air, 4. Orifices de sortie, 5. Poignée de transport, 6. Raccord de sortie d'eau

3. Utilisation prévue de l'appareil

Le déshumidificateur est un appareil conçu pour être utilisé dans des espaces clos où l'humidité peut augmenter et qui nécessitent d'être asséchés. L'utilisation de l'appareil est autorisée pour des travaux de rénovation et de construction, dans des ateliers de réparation et pour des travaux amateurs, à condition de respecter les conditions d'utilisation et de fonctionnement admissibles, telles que décrites dans le manuel d'utilisation.

4. Restrictions d'utilisation

L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux "Conditions de fonctionnement admissibles" ci-dessous.

Toute modification non autorisée de la structure mécanique et électrique, toute modification ou opération d'entretien non décrite dans le manuel d'utilisation sera considérée comme illégale. Cela entraînera la perte immédiate de vos droits de garantie et la déclaration de conformité deviendra invalide. De même, une utilisation non conforme à l'usage prévu ou au manuel d'utilisation entraînera la perte immédiate des droits de garantie.

Le réfrigérant

Cet appareil contient du réfrigérant R290 conforme aux réglementations européennes en matière d'écologie. Toutefois, nous vous recommandons de ne pas endommager (perforer) le circuit de refroidissement de l'appareil. À la fin de sa durée de vie, l'appareil doit être remis à un point de collecte approprié. Les opérations de maintenance et de mise au rebut doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié (R290).

Conditions de travail autorisées
À utiliser uniquement à l'intérieur.
À utiliser uniquement aux températures spécifiées dans les caractéristiques techniques.

5. Caractéristiques techniques

Modèle de l'appareil	DED9904
Tension d'alimentation [V]	230
Fréquence d'alimentation [Hz]	50
Puissance nominale [W]	1000
Degré de protection contre le contact direct	IP22
Classe de protection contre les chocs électriques	I
Réfrigérant	R290
Masse du réfrigérant [kg]	0,3
Capacité [L/24h]	90 (30°C, RH80%) 50 (27°C, RH60%)
Pression d'aspiration [MPa]	1,0
Pression de refoulement [MPa]	2,5
Capacité du réservoir [L]	-
Masse [kg]	45

6. Préparation au travail

ATTENTION Toutes les opérations de préparation doivent être effectuées lorsque l'appareil est débranché de la source d'alimentation.

Après avoir été sorti de son emballage, l'appareil nécessite le raccordement du tuyau de vidage. Pour ce faire, fixez l'extrémité du tuyau sur le raccord de drainage (fig. A, 6). Pour plus de sécurité, vous pouvez fixer le tuyau à l'aide d'un collier de serrage (non inclus avec l'appareil).

7. Raccordement au secteur

Avant de brancher l'appareil à une source d'alimentation, assurez-vous que la tension d'alimentation correspond bien à la valeur indiquée sur sa plaque signalétique.

L'installation électrique doit être conforme aux exigences fondamentales des installations électriques et respecter les normes de sécurité d'utilisation. Les paramètres concernant la section minimale du câble d'alimentation et la valeur nominale du fusible, en fonction de la puissance de l'appareil, sont fournis dans le tableau ci-dessous :

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du câble [mm²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

L'installation doit être réalisée par un électricien qualifié. Si vous utilisez des rallonges, assurez-vous que la section du conducteur n'est pas inférieure à celle requise (voir tableau). Le câble électrique doit être disposé de manière à ne pas être exposé à une coupure pendant le fonctionnement. N'utilisez pas de rallonges endommagées. Vérifiez périodiquement l'état technique du câble d'alimentation. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation.

8. Mise en marche de l'appareil

ATTENTION Avant de démarrer l'appareil, il est impératif d'effectuer les opérations décrites dans le chapitre "Préparation au travail".

Une fois branché sur le secteur, le déshumidificateur signalera qu'il est prêt à fonctionner. L'écran affichera la température et le taux d'humidité actuels de la pièce. La commande s'effectue via l'écran. Voici la description de l'écran et de ses fonctions : 1. Réglage de la minuterie (heure de mise en marche et d'arrêt de l'appareil), 2. Indicateur de température, 3. Signal de déshumidification, 4. Indicateur d'humidité, 5. Interrupteur marche/arrêt, 6. Bouton de fonction (minuterie marche/arrêt, correction de l'humidité), 7. Boutons de réglage (7, 8), 8. Indicateur de réservoir d'eau plein (ne s'applique pas à ce modèle), 9. Signal de fonctionnement du ventilateur, 10. Dégivrage

9. Utilisation de l'appareil

Contrôle de l'humidité

Le déshumidificateur contrôle le niveau d'humidité de la pièce pendant son fonctionnement. Selon les réglages, le ventilateur et le compresseur se mettent en marche automatiquement après l'allumage du déshumidificateur, jusqu'à ce que la valeur d'humidité souhaitée soit atteinte.

Une fois le taux d'humidité souhaité atteint, le ventilateur et le compresseur s'éteignent. Si le taux d'humidité minimal (10%) est réglé sur le panneau de commande, l'appareil passe en mode de déshumidification continue. Dans ce

cas, pour désactiver le mode de déshumidification, vous devez utiliser le bouton POWER (fig. B, 5).
En cas de dommage du capteur d'humidité, l'appareil passe en mode de déshumidification continue. Dans ce cas, pour désactiver le mode de déshumidification, vous devez utiliser le bouton POWER.
Une fois l'appareil allumé, le compresseur démarre avec un certain délai, alors qu'après l'extinction, le ventilateur continuera de fonctionner pendant une durée qui dépend des conditions de la pièce.
Une fois que le taux d'humidité souhaité est atteint, le compresseur s'éteint, tandis que le ventilateur continuera de fonctionner pendant une durée qui dépend des conditions de la pièce.
Humidité optimale en fonction de la température de l'air :

Température	Humidité optimale
< 18	65%
18 – 24	50%
24 <	45%

Fonctions de protection

Lors de la première mise en marche de l'appareil, une fonction de démarrage rapide s'active. Par contre, lors de chaque extinction et rallumage ultérieur, le compresseur se mettra en marche environ 3 minutes après le démarrage de l'appareil.
Afin de protéger l'appareil contre les dommages, si le compresseur fonctionne en continu pendant 10 minutes et que la température mesurée par le capteur interne (TR) n'est pas supérieure de plus de 3 degrés à la température de l'échangeur (TP) pendant 10 secondes consécutives (c'est-à-dire TR-TP ≤ 3°), il faut considérer cette relation comme une panne (fuite de réfrigérant possible ou dommage au circuit de refroidissement) et éteindre immédiatement le déshumidificateur.
En cas de panne de courant soudaine ou de débranchement accidentel, après le rétablissement du courant, l'appareil se mettra en marche automatiquement avec les derniers réglages définis. Son fonctionnement se poursuivra jusqu'à la prochaine extinction ou un changement manuel des réglages.

Mode de dégivrage

Mode de dégivrage	Description
dégivrage automatique	Capteur en état normal 1. Le mode de dégivrage se déclenche lorsque le compresseur fonctionne pendant 25 minutes et que la température de l'appareil descend en dessous de -1°C. 2. Pendant le dégivrage, le compresseur s'arrête, le ventilateur reste en marche et l'icône de dégivrage s'affiche.

Fonction de minuterie (mise en marche / arrêt)

Programmation de l'heure de mise en marche (avec le déshumidificateur éteint)
Si l'appareil est allumé, éteignez-le, puis appuyez sur le bouton "Timer" du panneau de commande. Le début de la programmation est signalé par un "00" clignotant. Utilisez les boutons "▲" ou "▼" pour régler l'heure à laquelle l'appareil doit se mettre en marche. Maintenir le bouton enfoncé pendant 2 secondes permet de modifier les paramètres plus rapidement. Si aucune action n'est effectuée sur le panneau pendant 10 secondes pendant la programmation, l'appareil mémorise la dernière valeur saisie, ce qui est signalé par l'arrêt du clignotement du réglage (page de 00 à 24h, par défaut 00).

Programmation de l'heure d'extinction (avec le déshumidificateur allumé)
Si l'appareil est éteint, allumez-le, puis appuyez sur le bouton "Timer" du panneau de commande. Le début de la programmation est signalé par un "00" clignotant. Utilisez les boutons "▲" ou "▼" pour régler l'heure à laquelle l'appareil doit s'éteindre. Maintenir le bouton enfoncé pendant 2 secondes permet de modifier les paramètres plus rapidement. Si aucune action n'est effectuée sur le panneau pendant 10 secondes pendant la programmation, l'appareil mémorise la dernière valeur saisie, ce qui est signalé par l'arrêt du clignotement du réglage (page de 00 à 24h, par défaut 00).

Réglage des paramètres avancés (avec le déshumidificateur allumé ou éteint)

Correction de l'humidité
Le déshumidificateur vous permet de corriger la valeur de l'humidité relative mesurée par le capteur intégré. Par défaut, la valeur de correction est réglée sur 0%. Pour la modifier, appuyez sur le bouton "Timer" et maintenez-le enfoncé pendant plus de 10 secondes. Sur l'écran, au-dessus de l'humidité relative actuelle affichée ("CURRENT"), le message "SET" s'allumera. Utilisez les boutons "▲" ou "▼" pour définir la valeur souhaitée. Le niveau d'humidité peut être réglé dans une plage de -9% HR à +9% HR, avec un ajustement de 1% HR.

10. Opérations d'entretien courant

ATTENTION Toutes les opérations d'entretien courant doivent être effectuées avec l'appareil débranché de la source d'alimentation.

Nettoyage du filtre

Pour améliorer les performances du déshumidificateur, vous devez nettoyer le filtre régulièrement (au moins une fois par mois). Le filtre se trouve sous le couvercle du filtre à air (fig. A, 5). Pour retirer le filtre, tirez doucement vers le haut la languette en tissu qui dépasse du couvercle. Nettoyez le filtre, par exemple avec de l'air comprimé.

Nettoyage de l'appareil

Pour nettoyer le déshumidificateur, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants, de détergents agressifs ou de produits chimiques.

Stockage et transport

Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, rangez-le dans un endroit frais, hors de portée des enfants. Videz et séchez le réservoir d'eau, puis nettoyez et séchez l'appareil. Transportez-le assemblé et, si possible, dans son emballage d'origine.

Informations supplémentaires

1. Le capteur d'humidité peut s'encrasser ou être endommagé si l'appareil est utilisé dans des pièces très poussiéreuses ou remplies de gaz corrosifs.
2. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas l'appareil dans des pièces contenant des gaz inflammables/explosifs, de la poussière ou des substances chimiques ou biologiques.
3. Un filtre sale affecte les performances de déshumidification et peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil. Le filtre doit être nettoyé régulièrement, au moins une fois par mois. En cas de forte concentration de poussière dans l'air de la pièce, nettoyez le filtre plus souvent, en fonction de son niveau de saleté.
4. Pour augmenter les performances de l'appareil, vous devez fermer les portes et les fenêtres de la pièce.
5. Une différence entre l'humidité affichée et l'humidité réelle est un phénomène normal. L'affichage est influencé par l'emplacement, les conditions environnementales et la température dans la pièce à assécher.
6. Pendant la déshumidification, en raison de la chaleur générée par le compresseur en fonctionnement, la température de la pièce augmentera de 1° à 3° C. C'est un phénomène normal.
7. L'efficacité de la déshumidification est liée à la température et à l'humidité ambiantes : plus la température et l'humidité sont élevées, plus la déshumidification est efficace. Inversement, plus elles sont basses, plus l'effet de déshumidification est faible.

11. Pièces de rechange et accessoire

Pour l'achat de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez contacter le Service Dedra Exim. Leurs coordonnées se trouvent à la première page du mode d'emploi.
Lors de la commande de pièces de rechange, merci de fournir le numéro de lot situé sur la plaque signalétique, ainsi que le numéro de pièce provenant du schéma d'assemblage.
Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées selon les conditions indiquées dans la carte de garantie. Veuillez remettre le produit sous garantie pour réparation à son lieu d'achat (le vendeur est tenu d'accepter le produit sous garantie), ou l'envoyer au service central Dedra Exim, ou encore au service le plus proche de votre lieu de résidence (la liste des services est disponible sur le site www.dedra.pl). Nous vous demandons de bien vouloir joindre la carte de garantie dûment remplie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service central. Le produit endommagé doit être envoyé au service (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

12. Dépannage autonome

ATTENTION Avant de procéder au dépannage, débrancher l'appareil de l'alimentation.
Si vous rencontrez un problème qui n'est pas décrit dans le tableau, contactez le service après-vente. N'effectuez pas de réparations vous-même et ne démontez pas l'appareil. Cela entraînera la perte de la garantie, pourrait endommager l'appareil ou causer des blessures.

Problème	Cause		Solution
L'appareil ne s'allume pas	Pas d'alimentation électrique.	Pas de courant dans le réseau Fiche débranchée. Le fusible a sauté.	Vérifiez l'alimentation électrique. Branchez l'appareil au secteur. Réactivez ou remplacez le fusible.
	L'appareil ne fonctionne pas	Le taux d'humidité dans la pièce est inférieur au réglage. Mode dégivrage en cours.	Modifiez le réglage de l'humidité. Attendez la fin du dégivrage.
La déshumidification est peu efficace	L'entrée/la sortie d'air est obstruée.		Dégagez l'entrée/la sortie d'air. Fermez la porte ou la fenêtre. Éteignez l'appareil.
	Porte ou fenêtre ouverte. La température de la pièce est trop basse.		
Bruits anormaux	Sol irrégulier ou position instable.		Placez l'appareil sur un sol plat et stabilisez-le. Stabiliser l'appareil
	Position instable.		
Fuite d'eau	L'appareil est penché.		Placez le déshumidificateur en position verticale. Démontez le couvercle du réservoir, nettoyez le drain, vérifiez et nettoyez le tuyau de vidange.
	Le tuyau de vidange ou le raccord est obstrué.		
Erreur E1	Erreur du capteur de l'échangeur.		Confiez l'appareil à la réparation.

Erreur E2/E3	Erreur du capteur d'humidité / Erreur du capteur de température.	Confiez l'appareil à la réparation pour le remplacement du capteur.
Erreur EE	Fuite de réfrigérant.	Éteignez l'appareil pendant au moins 60 minutes, puis rallumez-le. Si l'erreur se répète, confiez l'appareil au service après-vente.

13. Composition de l'appareil

1. DED9904, 2. Tuyau de drainage

14. Information pour les utilisateurs concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques (concerne les ménages)



Le symbole représenté sur les produits ou leur documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. La procédure correcte en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites web.

Une élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la possible présence dans l'équipement de substances, de mélanges et de composants dangereux.

Une élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur.

Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter le point de vente ou le fournisseur le plus proche, qui vous fourniront des informations supplémentaires.

Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne concerne que les pays de l'Union européenne. En cas de besoin de se débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte à suivre.

Règles de réparation pour les appareils contenant du réfrigérant R290



L'entretien et la réparation de l'appareil ne peuvent être effectués que par des personnes qualifiées.

1. RÈGLES GÉNÉRALES

1.1 Avant de commencer les travaux de réparation sur un équipement contenant du réfrigérant inflammable, il est obligatoire de vérifier l'environnement pour s'assurer qu'il n'y a pas de risque d'inflammation. Si la réparation concerne un système de réfrigération, les précautions suivantes doivent être prises avant de commencer le travail.

1.2 Procédure de travail

1.2.1 Tous les travaux de réparation doivent être entrepris conformément à des procédures strictes afin de minimiser le risque de fuite de gaz ou de fumées inflammables pendant les travaux.

1.3 Lieu de travail

1.3.1 Tous les techniciens d'entretien et les autres personnes travaillant à proximité doivent être informés de la nature du travail à effectuer. Le travail dans des espaces confinés doit être évité. La zone autour de l'espace de travail doit être divisée en sections. Veillez à ce que les conditions adéquates soient réunies dans la zone de réparation en contrôlant les matériaux inflammables.

1.4 Vérification de la présence de fluide frigorigène

1.4.1 La zone de travail doit être contrôlée à l'aide d'un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant les travaux, afin de s'assurer que le technicien est conscient qu'une substance potentiellement inflammable s'échappe dans l'atmosphère. S'assurer que l'équipement de détection des fuites utilisé est adapté aux réfrigérants inflammables, c'est-à-dire qu'il ne produit pas d'étincelles, qu'il est correctement scellé ou qu'il est intrinsèquement sûr.

1.5 Présence d'un extincteur

1.5.1 Si des travaux impliquant des températures élevées doivent être effectués sur l'équipement de réfrigération ou les composants associés, un extincteur approprié doit être disponible : un extincteur à poudre ou à CO₂.

1.6 Absence de sources d'inflammation

1.6.1 Une personne effectuant des travaux sur un système de réfrigération impliquant l'exposition d'une tuyauterie contenant un réfrigérant inflammable ne doit utiliser aucune source d'inflammation d'une manière susceptible d'entraîner un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris la fumée, doivent être suffisamment éloignées de la zone d'installation, de réparation, d'enlèvement et d'élimination au cours de laquelle du réfrigérant inflammable peut être libéré dans la zone environnante. La zone autour de l'appareil doit être inspectée visuellement avant le début des travaux pour s'assurer qu'il n'y a pas d'autres substances inflammables présentes et qu'il n'y a pas de risque d'inflammation. Des panneaux "Interdiction de fumer" doivent être placés à un endroit bien visible.

1.7 Ventilation adéquate de l'environnement

1.7.1 Avant d'effectuer des travaux de réparation, il convient de s'assurer que la zone où les travaux seront effectués dispose d'un espace suffisant et qu'elle est correctement ventilée. Une ventilation adéquate doit être maintenue pendant les travaux. La ventilation doit permettre de disperser en toute sécurité le réfrigérant libéré et, de préférence, de l'expulser à l'extérieur du bâtiment.

2. RETRAIT DU RÉFRIGÉRANT

2.1 Lorsque le circuit de réfrigérant est percé en vue d'une réparation - ou à toute autre fin - les procédures de ventilation doivent être suivies. Toutefois, il

est important de respecter les règles de sécurité, car l'inflammabilité est possible. La procédure suivante doit être suivie :

2.1.1. éliminer le réfrigérant ;

2.1.2. nettoyer le circuit avec un gaz inerte ;

2.1.3. faire une pause ;

2.1.4. purger à nouveau avec un gaz inerte ;

2.1.5. ouvrir le circuit en le coupant ou en le soudant.

2.2 La quantité de réfrigérant doit être récupérée dans des bouteilles appropriées. Le système doit être "rincé" avec de l'OFN pour rendre l'unité sûre. Ce processus peut devoir être répété plusieurs fois. L'air comprimé ou l'oxygène ne doivent pas être utilisés pour cette tâche. Le rinçage doit être effectué en brisant le vide dans le système avec de l'OFN et en continuant à remplir jusqu'à ce que la pression de travail soit atteinte, puis en ventilant dans l'atmosphère et enfin en réduisant le vide. Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Si une charge finale d'OFN est utilisée, le système doit être purgé à la pression atmosphérique pour permettre la poursuite du travail. Cette opération est absolument essentielle si des soudures doivent être effectuées sur la tuyauterie. Veillez à ce que la sortie de la pompe à vide ne soit pas proche de sources d'inflammation et à ce que l'espace de travail soit bien ventilé.

3. PROCÉDURE DE CHARGEMENT

3.1 Outre les règles générales de chargement, les exigences suivantes doivent être respectées.

3.1.1 Veiller à ce qu'il n'y ait pas de contamination des différents réfrigérants lors de l'utilisation de l'équipement de charge. Les tuyaux ou conduites doivent être aussi courts que possible pour minimiser la quantité de réfrigérant contenue.

3.1.2 Maintenir les bouteilles en position verticale.

3.1.3 S'assurer que le système de réfrigération est mis à la terre avant de le remplir de réfrigérant.

3.1.4. marquer le système après l'avoir chargé (s'il n'est pas déjà marqué).

3.2 Veiller tout particulièrement à ne pas trop remplir le système de réfrigération. Un essai de pression doit être effectué avec un OFN avant que le système ne soit rechargé. L'étanchéité du système doit être testée après la recharge mais avant la mise en service. Un nouvel essai d'étanchéité doit être effectué avant de quitter le site.

4 DÉMONSTRATION

4.1 Il est important que le technicien soit parfaitement familiarisé avec l'équipement et tous les détails avant d'exécuter cette procédure. Il est recommandé de récupérer tous les réfrigérants en toute sécurité. Un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé avant la tâche au cas où une analyse serait nécessaire avant la réutilisation du réfrigérant récupéré. Il est essentiel que l'alimentation électrique soit disponible avant de commencer la tâche.

4.2 Se familiariser avec l'équipement et son fonctionnement

4.3 En raison de l'inflammabilité du R290, protégez bien le système électrique de l'équipement.

4.4. avant de commencer la procédure, s'assurer que

4.4.1. qu'un équipement de manutention mécanique est disponible, si nécessaire, pour manipuler les bouteilles de réfrigérant ;

4.4.2. tous les équipements de protection individuelle sont disponibles et utilisés correctement ;

4.4.3. le processus de récupération est toujours supervisé par une personne compétente ;

4.4.4. l'équipement de récupération et les bouteilles sont conformes aux normes pertinentes.

4.5 Pomper le système de réfrigération si possible.

4.6 Si le vide n'est pas possible, fabriquez un collecteur pour permettre l'élimination du réfrigérant à partir de différentes parties du système.

4.7 S'assurer que la bouteille est sur la balance avant de la récupérer.

4.8 Démarrer la machine de récupération et l'utiliser conformément aux instructions du fabricant.

4.9 Ne remplissez pas excessivement la bouteille. (Pas plus de 80 % en volume de la charge liquide).

4.10. Ne pas dépasser la pression maximale de fonctionnement de la bouteille, même temporairement.

4.11. Une fois que les bouteilles ont été correctement remplies et que le processus est terminé, assurez-vous qu'elles sont immédiatement retirées et que les vannes sont fermées.

4.12. Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération avant d'avoir été nettoyé et contrôlé.

5 ÉTIQUETAGE

L'équipement doit être étiqueté pour indiquer qu'il a été mis hors service et vidé de son fluide frigorigène. L'étiquette doit être datée et signée. Veiller à ce que l'équipement porte des étiquettes indiquant qu'il contient du réfrigérant inflammable.

6. RÉCUPÉRATION DES FLUIDES FRIGORIGÈNES

Lorsque vous retirez le réfrigérant du système à des fins d'entretien ou de mise hors service, veillez à respecter les précautions de sécurité lors de l'élimination de tous les réfrigérants. Lors du transfert du réfrigérant dans les bouteilles, veillez à n'utiliser que des bouteilles adaptées à la récupération du réfrigérant. Veillez à disposer d'un nombre suffisant de bouteilles pour assurer la charge totale du système. Toutes les bouteilles à utiliser sont destinées au fluide frigorigène récupéré et marquées avec ce fluide frigorigène (c'est-à-dire des bouteilles spéciales de récupération de fluide frigorigène). Les bouteilles doivent être équipées d'une soupape de surpression et des vannes d'isolation associées en bon état de fonctionnement. Les bouteilles de récupération vides doivent être vidées et, si possible, refroidies avant d'être récupérées. L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement et disposer d'un ensemble d'instructions relatives à l'équipement ; il doit être adapté à la récupération des réfrigérants inflammables. En outre, un jeu de balances étalonnées doit être disponible et en état de marche. Les tuyaux doivent être complets, avec des raccords qui ne fuient pas, et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est en bon état de fonctionnement, qu'elle a été correctement entretenue et que tous les

composants électriques associés sont scellés afin d'éviter toute inflammation en cas de fuite de réfrigérant. En cas de doute, consultez le fabricant. Renvoyez le fluide frigorigène récupéré au fournisseur de fluide frigorigène dans la bonne bouteille et avec le document de transfert de déchets approprié. Ne mélangez pas les réfrigérants lors de la récupération de l'unité, surtout pas dans les bouteilles. Si les compresseurs ou les huiles de compresseur doivent être éliminés, veillez à ce qu'ils soient évacués à un niveau acceptable afin de garantir qu'il ne reste pas de réfrigérant inflammable dans le lubrifiant. Le processus d'évacuation doit être effectué avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Pour accélérer le processus, seul un chauffage électrique doit être appliqué au corps du compresseur. La vidange de l'huile du système doit être effectuée en toute sécurité.

Carte de garantie

.....
(nom du produit)
Numéro de catalogue : DED9904 Numéro de lot :
(ci-après dénommé le Produit)
Date d'achat du Produit :

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur :

Déclaration de l'Utilisateur :

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

.....
Date et lieu Signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

- 1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XI^{ve} division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.
- 2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.
- 3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.
- 4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.
- 5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
DED9904	24 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.

III. Conditions d'application de la garantie

- 1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.
- 2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.
- 3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.
- 4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :
 - a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;
 - b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;
 - c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;
 - d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;
 - e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.
- 5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :
 - les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;
 - les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.

6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

IV. Procédure de réclamation

- 1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.
 - 2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.
 - 3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.
 - 4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).
 - 5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site www.dedra.pl. En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).
 - 6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.
 - 7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
 - 8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.
 - 9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).
 - 10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.
- La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.

Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :

- 1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
- 2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
- 3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.
- 4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
- 5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
- 6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
- 7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl ;
- 8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel ;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Information about repairs performed / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą /
Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Mērtījumi cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih
/ Bilješke o izvršenim popravcima / Annotations sur les réparations effectuées

Data zgłoszenia do naprawy / Date of repair request / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tīrītēnō bejēlētās datuma / Data predārii la reparatje / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak / Date de la demande de réparation	Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedeni opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Date de réparation	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair activities / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka / Étendue de la réparation, description des opérations de réparation	Podpis wykonującego naprawę / Signature of the repairer / Podpis opravavce / Podpis osoby wykonującej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remontā veicēja paraksts / A javitāst vēgžō alāirāsa / Semmātura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Podpis osebe koja izvodi popravak / Signature de la personne ayant effectué la réparation